

آفسانڪ فن

خاص شمار

۲۰۰۲ء



پاڻ

ڪاٺر ڊپارٽمنٽ، ڪشمير يونيورسٽي، حضرت تيل، سرينگر

یونیورسٹی تحقیقی رسالہ

انتہام

۶۲۰۰۲

نیکرانِ اعلیٰ
شفیع شوق

ایڈیٹر:-
قاضی ظہور
معاون:-
معراج ترکوی

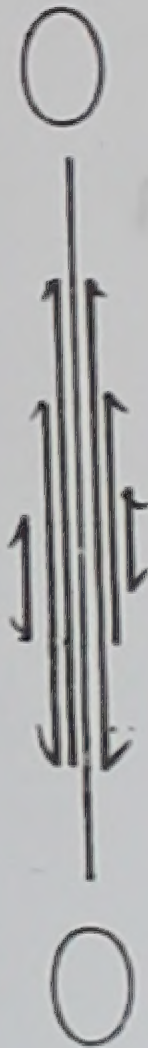
مجلس مشاورت:-
شاد رمضان
مروح رشید
رتن تلاشی
محفوظ جان

کانٹریڈیپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، حضرت بل سترگر

جُمْلہ حَقُوقِ مَحْفُوظ

انصار

گوڈنیک چھاپ _____ ۲۰۰۲ء
کتابت _____ معراج ترکوی
چھاپ خانہ _____ میکان پرنٹرس



ناشر:-

کاسٹرڈ پارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کسٹمز، حضرت بل، سرینگر

ترتیب

سَرنامہ

شفیع شوق

۵

اُذکرِ افسانِ عصرت
شفیع شوق

۷

افسانکِ عالمی معیار پہ کاشتر افسانہ
اختر محی الدین

۳۴

کاشتر افسانہ ۱۹۴۷ء تا ۱۹۶۵ء تک
ہردے کول بھارتی

۴۳

افسانگُ قسانہ (مغربی تنویرِ مشرقی ارتقاء)
رتن لال شانت

۵۲

ہری کرشن کوہن افسانہ : فن بہ منکر
امر مالموہی

۸۵

اختر محی الدین ہندو افسانہ : فکری پوت منظر
بحر وح رشید

۱۱۵

اردو بہ کائنات افسانہ : اکھ تقابلی مطالعہ
محفوظ جان

۱۲۳

جو آبی کارڈ

دینا ناٹھ نادم

۱۴۳

ییلر پھول گاش

سوم ناٹھ زنتی

۱۵۰

سرنام

افسانچ صنف چھنے پینتر ہن وریں دوران مختلف ارتقائی مٹر و
 مٹر و نیرتھ کاشتر ادبیچ اکھ باوقار ادبی صنف بنیمتر۔ پینر چھ یہ زفلکشن مٹر و
 افسانے سار وے کھوتہ مقبول ہ کامیاب صنف تکیا ز ناول، منچہ، کینر و تجربہ
 ور اے پتر جاے رٹھ۔ عالمی ادب ہ کاشتر س ادب مٹر۔ افسانچ اہمیت نظر تل
 تھاوتھ رود افسانہ کاشتر ڈپارٹمنٹ کس نصاب مٹر پر تھ سطحس پیٹھ اکھ اہم حصہ۔
 نصابک یہ کورس زیادہ کھوتہ زیادہ مفید ہ لگھار بناونہ خاطر چھ ڈپارٹمنٹ بروٹھ
 تہ کینہہ کوشش کر مٹر۔ مثلاً از بروٹھ کینہہ وری کورس کاشتر س مٹر۔ لیکھتہ
 آہٹین بہترین افسانن ہند اکھ انتخاب تیار یٹھ "افسانہ مجموعہ" ناواوس۔ یہ
 انتخاب کور طالب علموتہ باتے پرن والیو نہایت پسند ہ سانہ ڈپارٹمنٹک اکھ
 اہم درسی ضرورت گو و پور۔ امہ بروٹھ نہہ اسی کلچرل اکادمی تہ افسانن ہند و انتخاب
 شایع کر دی ترم و و ذنیاب چھ۔ دلہ پتر۔ ساہتیہ اکادمی تہ کور جدید کاشتر ہن
 افسانن ہند اکھ انتخاب شایع "کاشتر افسانہ۔ از" یہ تہ آونصابس مٹر شامل کرنہ۔
 کاشتر س افسانس یئمہ رفتار فروغ میول تہ رفتار میول تہ افسانس متعلق
 تنقیدس فروغ۔ پیلہ زن ضرورت چھنے ز افسانہ چن بد لوہن تر این پیٹھ یہ
 مسلسل لکھنہ یٹھ ز افسانس مٹر۔ صحت مند روایت قائم سپدن۔ یہ ضرورت محسوس
 کر تھ کور یٹھس کاشتر ڈپارٹمنٹن فاصلہ ز تم ساری مضمونن ین اکہ سے جلدس مٹر۔

جمع کرنے پر ایم از نام افسانے متعلق لیکھنے آئے۔ یہ مضمون تو منہ چھ کہتے مضمون
برونٹھے انہارے منہ تہ شایع سپرد ہوتے۔

تو قہ چھ انہارک در دس خاص شمار "افسانک فن" کر سائن طائب
علمن تہ ر شرح سکالرن ہند اکھ دیریتہ ضرورت پور تہ افسانے متعلق سپرد نوو
بحث شروع تاکہ سون افسانہ سپرد افسانہ کین عالمی معیارن ستر روشناس۔
انہارک آیند خاص شمار آسہ "تقابلی ادب: موضوع تہ ہیئت"
یہ تہ منہ میہ سپر سالانہ سیمینار منہ پر نہ آہوتی مقالہ شامل ین کرنہ۔

شفیع شوق
صدر کاشٹر ڈپارٹمنٹ

از کہ افسانہ عصریت

شفیع شوق

لفظ، از، چھ ادبی معامین منہ کم از کم اُکس ڈیس پیچہ مشتمل آسان
 ہے چونکہ کاشتر افسانگ رفتار چھ ہسٹھاہ سو ت لہذا چھ یہ امہ کین و ہن پینر ہن
 دُریں و حاطہ کر تھہ۔ پینے پینر ہن وریں ہندس افسانہ ہیکو اوس عصری افسانہ
 و تھہ ہے ایچ عصریت چھنے اکہ طرفہ امہ کین داخل ہستی اصولن ہے رواجن مہر بیہ طرفہ
 اتھہ ہر کاشتر ن لکن ہندس خاص یا کھ ہے کل عالمہ کین لکن ہندس معاشی، سماجی
 تمدنی ہے فکری صورتحال منہ لیس اتر حصن یا کھ ہمد بقا ہے تھہ اندر کامیابی یا
 ناکامی، آس یا فریب شکنی و و تھہ ستر بدلان چھ، ادب عصریت چھنے تھہ اندر
 تھہ کہ زمانہ موجودگی، ہیکار کا نہ ہے ادب پار چھنے محض الفز اودی ذہنی کیفیر ہند پادوار
 آسان بلکہ تخلیق کارس اندر کچھ یا کل عالم منہ زندہ انسان ہنر۔ ذہنی کیفیر ہند
 ہے امہ رنگ و تمیک ترجمان ہے۔ چونکہ تخلیق کارس ہے تھہ ہندس مخصوص زمانہ درمیان
 رشتہ چھ لامحال، سہ مخصوص زمانہ چھ پانی پانے تخلیق منہ شامل گرتھان۔

ازیک افسانہ چھ از دیکھن سارے افسانہ نگارن ہنر۔ اجتماعی صلاحیت ہے
 کوشش ہند نتیجہ۔ از دوساری لکھن واکو چھ پینہ پینہ جاپہ فرد آستھ پینہ الفز اودی
 صلاحیت ہند مظاہر کر تھہ ہے شونک یا کھ اکھ جماعتہ بناوان۔ پیند د الفز اودی رویہ

تہ طور کا تیاہ تہ بدون آسرتن، کس پیٹھ چھنے پھنس منہ۔ لازمن واریاہ قدر
 مشترک بیمہ بین ازی کہ زمانہ پر نہتہ چھ دوران تہ اکر چھکھ تمہ کیسے تناظر منہ مولائون
 کران۔ پر پتہ کتہ افسانہ منہ چھ بیک وقت ازی کین سارنے افسانہ نگارن ہند ذہن
 شامل تکیا ز تخلیقی عملہ دوران چھ پر پتہ کا نہ افسانہ نگار شعوری طور یا غار شعوری طور
 پنہن ہمال افسانہ نگارن ہند افسانہ نظر تل تھوان۔ تہند اسلوب تہ موضوع
 تہنہر پسند تہ ناپسند زانان تہ چھ افسانہ اوکڑ تہ لکھان زسہ چھ پنہن ہمال منہ پنہن
 انفر اذیت قائم ریشھان کرن پتہ ساری تسلیم کرن۔ سہ چھ پنہن تجربہ پنہن رتہ باکراون
 ریشھان تہ پنہن نشہ اچھہ ندر رتہ با پتہ داد ریشھان پراون تہ پتہ پاسہ پنہن قایل کرناون
 ریشھان زسہ چھنے پنہن زمانہ ڈلتہ بلکہ مروجہ نہی تہ روشہ ستر قدم بہ قدم۔

از کس افسانہ منہ چھ پراہن افسانہ نگارن ہند ذہن تہ کار فرما تکیا ز
 از یک افسانہ چھ تیلی از یک سیدہ پراہن نشہ مختلف چھ تہ پتہ تراومہر روائتہ نشہ
 ڈلتہ چھ۔ تمہ ساری خصوصیتہ بیمہ پنہن افسانہ منہ آسہ چھنے ازی کین افسانہ نگار
 ہند خاطر و تن ہند دھڑی تہ ہم دھڑی دور کرن شعوری کوشش چھنے تخلیقی عملہ دوران
 واریاہ دخل تھوان۔ پلاٹ سازی منہ، کردار نگاری منہ تہ لفظن ہند اس انتخاب منہ
 چھ پراہن لکھن والین ہند دخل تکیا ز پنہن ستر چھ تصادم۔ تمہ ساری کردار تہ چھ
 از کس افسانہ از یک بناون منہ دخل تھوان ہم پنہن اس افسانہ
 منہ مقبول آس۔ از یک پی این، (پراب) چھ نبر شانس (دوری یا پہند پیرا) نشہ بیون
 تہ بدون ریشھان پنہن۔ سہ پی این، چھ بدون مگر تہ پنہن بدونیت نراون منہ چھنے
 افسانہ نگارن شعوری کوشش کرہن۔ تمہ پنہن پر پتہ حرکت، پر پتہ کتہ چھنے نبر شانس
 نشہ مختلف آسہ با پتہ محنت کران، تمہ پے یوت نشہ تہ بلکہ برسی وائلس دندوزن
 نشہ تہ تہ پراہن افسانہ نگارن ہند کراون نشہ تہ "پھر" افسانہ کھوسہ

کوئ، پھوچھ، لوئنگ، کون، زور بیتر تہ چھ ووتھ واشرس دوران پوشہ کجہ تہ اکھ
 صاب تہ بیاکھ صاب تہ ہری کرشنہ پن باقی کردارن ستر متصادم۔ گلشن مجیدن
 درویش (کھشردل ہوئی بندس اروس منز اکھ سفر) تہ مونگ شاہ یا اسد صاب
 (ٹنگ ڈولمت بر) چھ اختر، کامل، بردوش، بھارتی بتر افسانہ نگارن ستر متصادم۔
 اکھ منز چھے گلشنی محنت شامل۔

یم ساری محرکات تہ مداخلت یوٹام تہ از کس افسانس منز آسن یہ آسنہ
 ازیک بکرے افسانہ یس جوآبی کارڈ، یا ییلہ گاش پھول، اوس۔ از کس افسانس
 منز چھ از نیلی شامل گزھان ییلہ یم ساری محرکات تہ مداخلت کار فرما آسن دوران
 افسانہ نگار۔ از کس کردار سند اوئد پوکھ پر زناو۔ جدید سٹیس پیچہ تھوڑے ایمان
 تھاون دول دپہے اوئد یکھس کیاہ چھ کرن، یا افسانہ احد زرگرنہ صوفیانک
 بدل بناون وول پر تھہ کردار چھ شخصس اندر تہ اوئد پوکھ کیا ری آو مگر شخصس اندر
 گپتہ کردارس تام وانا ورجہ و تہ کم چھے، بے اندر یکھ فضول چیز، تمسند گروپیٹ
 پلو پوشاکھ، ووتھنکی ہنکی طور طریقہ، تمسند ذالیقہ، تمسند گفار، کتھ ہند تہ تراو، دفرس
 تہ گرس منز وطر، تمسند کتابہ یا کیسٹ، تمسند باتھ رڈم، ڈرہنگ ٹیل یا طاقچہ
 تہ صندوق۔ غرض تہ سورے یہ تہ سہ چھپی مگر یہ تس تیری تیری شخصیت بناوان
 چھ۔ تھو اندر چھ تمسند اندر یم کردار گپتہ۔ نیز یم چھ اندر یک پھر تھہ یہ چھ مگر یہ
 پھر تھہ یہ چھ پر زناو تھہ چھ اندر یم گپتہ یہ تصورس منز یوان۔ امہ روس اگر اندر یم
 یہ چھ باونچ کوشش یہ کرنہ، نتیجہ خیر خود کلامی یا واقعن ہند خلاصہ۔ مثلن وے کیوم،
 (علی محمد لون) تہے جھکھ، تہے جھکھ، (اختر محی الدین) یا پتھ، (غلام رسول سنووش)۔
 از کس افسانس منز گئے تہ فضا بندی ہنر اہمیت ترک۔ فرق چھے تہے زروایتی
 افسانس منز میتہ فضا تھہ یا تھو روایتی تہ مقرر اوس یہ چھ یا تھو قدیم ڈرامہس منز

ٹیجک سیٹ اوس آسان یا ہندوستانی فلمی باتن ہند پس منظر، تہ چھ نوں افسانے
منز یہ فضا یا پس منظر بلکل جداگانہ نا اندازی۔ اتھ چھ حوالہ جاتی رنگ ضرور مگر یہ چھ
مخصوص کردارن ہنرین مخصوص تہ نا اندازی جذباتی تہ احساساتی کیفی ہند
دیت۔ لہذا چھ از کس افسانے منز زبانی ہند ہاؤن بل زیادہ زیادہ کامہ لاگن ضروری
(یہ بد قسمتی کڈ کاشرس افسانے راؤن چھن ہو تہمت۔) ضرورت چھ یتہ کتھ ہند
زبانی افسانہ نگار پر زباناؤن پرانہ افسانہ کی فکر تہ پنے زبانی ہند ہاؤن بل ورتاؤن
پور شد تہ سان یس کردارن ہند ہن بے بدل صورت حالن پیش ہیکہ کر تھ۔ پرانہ
افسانہ کی فرسودہ ورتہ کھیتے بد کھنس تہ تمونیشہ لوہ ہنس منز تہ چھنے سانہ افسانہ
عصریت۔

اڈیلہ زن سانہ ادب کس پوت منظرس منز کاہنہ تہ شہقہ فکری تحریک یا اجتماعی
غار ادبی رجحان یا جماعتی مقصد یا منشور چھنہ، انفرادی افسانہ نگارن پیٹھ چھنے
زیادہ ذمہ داری۔ اوتام اوس سے افسانہ کامیاب تصور یوان کر تہ یٹھ منز یمن
تحریک، رجحان، مقصدن یا منشورن ستر، ہم رنگی آہے۔ پرک وول یا نقاد اوس
تھو افسانے داودوان یٹھ منز کاہنہ یٹھ مسئلہ یا موضوع بہتر پاتھ پیش آہے
سپد مت یس وارہیو بروٹھے تہمت آہے تہ پیش کرتس منز آہے ہس کیہنہ کھوچر
رود مت۔ ۱۹۵۰ء پیٹھ ۱۹۶۵ء تمام لکھنہ آہتن اکثر افسانہ منز اوس کردارن
ہند حال سماجی حالک نتیجہ یوان زانہ تہ سماجک حال اوس مخصوص نظر وچھنہ تہ
زانہ یوان۔ فرد اوس نہ گنی۔ امہ دور کو بیشتر افسانہ آہے کہ سیاسی منشور کو تہ نظریہ کو
پاواوار۔ کردار آہے کینر تہ تصورن ہندی آکاریا علامتی اظہاریم تصور افسانہ نگارن
تھری ہتہ آہے او کو اوسے تہ یمن کردارن یمن کاہنہ داخلی وجود صرف آہے بے زو
مکھٹ یا اکایہ۔ ترقی پسندی دیت کاشرس افسانے زبانی ہند ہاؤن بل ورتاؤن

موقعہ ضرور ہے کہ دلیل ہے پادشاہ کتھ ہندی فرضی کردار تراوتھ اندی کچھ زندگیہ تھ پاتھ
 علامتہ پاتھ پراہہ کہ دلیل منہ رانہ، رانی، وزیر، جن، پری، چالاکھ بٹ، راتہ موغل
 کاوا، ہاتھ، پوتھ لوو بیتراہی۔ پرتھ کردار اوس علامتی معنی ہک انہاریں نسل
 بہ نسل منتقل اوس سپدان۔ پتھ پاتھ اسی ترقی پسندی ہند ڈالدار، موقدم، گریوہ
 موزور، پلسہ وول، پتھواری، غلہ دار بیتراہانہ نگار ہند ذاتی فرض کردار وجود
 یم تہی طے شدہ پنجس تام واناوان اسی۔

جدیدیت آیہ کاشرس افسانہ ۱۹۶۵ء پیچھ پیلہ ساہو افسانہ نگار وپلاٹ
 کردار، نقطہ نظر تہ زبان پنہیں ذاتی تجربہس تابع ورتاوتہ ہا پتھ نووی نووی تجربہ کردار فکر
 بدلہ آو فنس پیچھ زور دہہ منشور تہ جماعتی عقیدہ تراوتھ آیہ لمحاتی تہ داخلی پرزن
 اہمیت دہہ۔ ترقی پسند اسی زانانہ افسانہ نگار پلاٹ گرتھ تحقیق اختراع کردار
 واقعہ اغلب پاتھ ترتیب وار ہاؤن یم واقعہ افسانہ نگار سماجہ کس حقیقی صورت حال
 نظر تل کھوتھ کنہ اکیس طبقت حمایت کرنہ ہا پتھ ژاران اوس۔ افسانہ نگار سندھن اوس
 اٹھ منہ زس کتھ حدس تام ہیکہ ہے پرزن وادی ہنہ پرتھ زشتہ۔ سہ اوس لہذا زندگیہ پیچھ
 پنہنہ ترتیبہ لاگو کران۔ جدید افسانہ نگارن کوڑ گوڈ پتھ ترتیب وار پلاس انکار تکیار
 ترتیب وار قبضہ چھپی نہ کنہ اصل زندگیہ منہ۔ پرتھ زہہ چھنے زندگیہ منہ ترتیب نا اندازہ
 پاتھ بدلان روزان۔ واقعہ ہند اصل زمانی تو اتر او کردار سندھنی زمانی تو اتر
 زانہ۔ خارجی زندگیہ منہ موجود علت تہ معلوک رشتہ آونہ مشراونہ مگر یہ رشتہ
 چھنے سید سیو دیمن درمیان چھ اکھ تزییم چیز پتھ انساہ شد شعور و نو، یس روایتی
 دلیل گورتہ ترقی پسند افسانہ نگار مشراوان اوس۔ جدید یوزون تہ رشتہ چھ
 علت سہ شعور سہ معلول اگر یہ رشتہ صرف علت تہ معلول درمیانے روزہ
 چھ خالی طبعی دینہک رشتہ۔ مثلاً پیالہ پیو واکھ منہ۔ وکی تہ پھٹ۔ مگر پیلہ

انسانی دنیچ کتھ آسہ اکتھ منر چھ سہ کردار زیادہ اہم نیو بندس اکتھس منر پیالہ اوس تہ افسانہ
نگارہ سند موضوع گرتھ سہ آس زتس کیاہ سپد تیکھ زسہ ولسر لوو، بانر لوو، خوش گوو
یا حاران گوو تہ یہ زانہ با پتھ چھ افسانہ نگار س ہر جاتہ ہر آگاہ تہ کردار بندس شعور س
منر و س پیوان۔

پنڈت رامہ ترندرن دیت گر گر دامہ تہ وونن : بہ
ژاس صاحبس مبارکس۔ صاحب اوس ہو تہ نش بہتھ۔ ہم صاحب
تہ آس اتی۔ ہو تہ بوکت اکر ژور۔ ہم اکر ہو تہ بن
سز کھونکھن لاگو لاگو دو دچوان تہ ہم تہ بار اکر اسانہ
منے کوڑ مکھ مبارک۔ پنڈت رامہ ترندرن کرا تہ ہنا۔
تاکو دامہ ہنا چین تہ وونن :
”صحبن تراونم اسہ و تہ ہو نجہ بھتس کن نظراہ، زنہ کیتام
حارتھاہ بو بمت اوس۔ منے ووننس بل، محض بل،
صحب اکھ بو کتہ ہناہ دژون میتہ۔۔۔۔۔

(اختر محی الدین : پرالب)

چونکہ کردار بندس شعور س تام رسائی چھنے دشوار تہ شعور چھ تراکار تہ بے ترتیب
یادن احساساتن تہ خیالن ہند گنہر، اکتھ کاہنہ تر تھ ترتیب و ز یہ بے افسانہ تھ منر
اکھ واقعہ آسہ بنیو واکھ اہم جمالیاتی مسلہ۔ جدید افسانہ نگارن کوڑ یہ مسلہ حل کرنہ با پتھ
متوازنی تمثیلن تہ تلمیح منہ استعمال۔ بدس زمانہ کس ذہنی صورت حالس مقابلہ یا اکتھ
متوازنی گز ریمتہ زمانک کاہنہ تواریخی، داستانوی یا فرضی واقعہ بیان کرنہ سز او عظمی
پزرن ہند صورت حال زانہ تہ بے ترتیب تہ تراکار تجربس آیہ ترتیب و تہ کردار تہ
اندک کچھ چیز بنے یہ علامتہ۔ مقصد بنیو و افسانہ نگارہ بندس تصور پیش کرن یا تجربس

مستحق پُرنِ ردِ عمل ظاہر کُرن۔ آخر فی افسانہ "بڑے چھکھ بڑے چھکھ"، "ارتقا"، "متر کھ"،
 یا ہر دے کول بھارتی ہندی افسانہ، ہمزاد، شرز، آخری سبق، "مے چھ پینڈ وراپہ ہند
 انتظار، بستر، فاروق مسعودی ہندی، من تہ پون، "کوہ قافس بیٹھ پری"، جن تہ پرو
 بستر اوتار کرشن رہی، روان، نیلہ پردہ ووتھ، رتن لال شانہزی، سخ، "رٹھاپہ گت"، تہ
 ترکوئیل بستر تہ بیٹھ کتھ افسانہ آیہ امی اندانہ لیکھتہ یوعلامتی، تجربہ پی یا استعاراتی اسلوب
 دیوڈوڑ تہ کاتھ افسانہ کوڑکھ روایتی دلیلہ ہند علیہ تل آزاد۔ یمن افسانہ ہندی عنوانے
 ہوان زیم افسانہ چھ وہہ دیچہ معروف زندگی لستہ ڈلٹھ تخیلی زندگی ستر تعلق تھاوان
 یٹھ منز تخیلک پرچھ کاہنہ عنصر کردارن ہتر نفسیاتی تہ روحانی کشمکش چھ پیش کران۔
 یمن افسانہ منز چھتہ کامیابی ہندی دارمدار تجربہ کس قابل فہم آسنس یا ربطس بیٹھ بلکہ عمل
 بروٹھ کیا ویا بیٹھ، عمل کیتھ موزون فضائیا کرکس بیٹھ تہ کردار ہندی مخصوص شناخت
 اختیار کرکس بیٹھ۔

یہ تہ چھ بس اتی نس وٹھ گومت۔ توے نہ چھ کورون
 ہندی زبرداریاہ تیر لایان تہ نہ چھ ابھینور تھک
 بوڈ تہ وزنی بیٹھ لایٹھ نس مونہ کوڈ پھڑا ووتھ ختم کران۔
 وٹھ گومت یہ تہ چھ عملہ تہ انجامس کھڑ۔ یہ حقیقت
 چھتے صرف میانہ کم چہ لبہ تام محدود، پتھ یا کھڑ زن
 محمد بن علی بن اسحاق ہندی زوال بیٹک فریمس منز بند
 روزکھ کلس الوند آسن صرف میانہ کم چہ لبہ ہندی حقیقت
 چھتے، یوہ صرف میانہ تام محدود چھتے۔۔۔۔۔

(تکرار ویہ: ہر دے کول بھارتی)

یس امہ قہم کس بیانس منز کاہنہ منطقی انجام رٹھارن یٹھ رٹھ گرتھنا وومید۔

یو دوی نثری جملہ سید سیو و و تھ و اشیر سان عملہ برو تھ پکنا وان چھ، مگر احساس بہ یاد چھئے
تھ پاتھو بے تسلسل، متواتر پاتھو ہر ان بہ معنی ستر بر تھ ز پر ن وول چھ مسلسل احساس
تھوان زاکھ چھنہ کانہہ شوقہ انجام، بلکہ یہ عمل چھنہ پاتے پنن مقصد بہ پرستہ کانہہ جملہ
چھ واقعہ غیر کہ فکری حلقس منر معنی تھاران۔ یہ چھ افسانہ نگار سند فن ز امہ باوجود
چھ افسانک واقعاتی مزاج برقرار تھاونہ امت بہ اگر کہنے کہنے افسانس منر واقعہ علمہ
عینہ رودتہ، سہ افسانہ رود صرف خود کلامی تاپے خود بہ سو تہ تس راوی ہنر یس
سطحس پیٹھے پانہ افسانہ نگار چھ۔ سوانخی عنصر چھ افسانہ بایٹھ لازمی مگر سیکہ سوانخی عنصر
کل عبارت تھند حاصل بنیو، سہ رودتہ افسانہ بلکہ ذاتی روداد، مثلاً علی محمد لون "شتر"
یا غلام نبی شا کرن "آدم بہ حوا"، یا اختر محی الدین "بڑے چھکھ بڑے چھکھ"۔ یمن بہ
پتھن واریہن افسانن چھ وکانہ یہ گو مت ز افسانہ کس واحد متکلم راوی ہنر شناخت
چھنہ کہ مخصوص زمانی بہ مکانی فضہس منر ظاہرے پیدان بہ اگر اوس مرکزی کردار
کیٹھ اکھ فرضی فضا دہ بہ چھ امت، تھ منر چھنہ کیٹھ کانہہ واقعہ یا و تس نظر گر تھان
یس تس کردار شتور و زنا و تھ ہیکہ ہے بہ لہذا چھ کردار ہیکہ بہ منک تہ بہ و ترس چھیر
دوان۔

یہ گو و نہ و و نہ ز مئے ہنر ن نظر مو کلن۔ یہ نہ ز مئے چھ کہنہ
بوز نہ یوان یا کہنے کہ آنگ باس چھم لگان۔ ہر گز نہ مگر نہ
گوٹ نہ یس کھوٹ ناون وول اوس۔ یس و تھ را و را و ن
وول اوس۔ کیا ہتام تہ ہتر ہیو چھم ز لبہ اپار چھ کتام، کہنہ
کیا ہتام "یا ہو، یا ہو،" شاہ کھالان بہ والان۔ اما تھ
لبہ اپار کہنے کس آسہ یا کیاہ آسہ، مئے و ون نہ و نہ چھم انہر۔
میانن اچھن چھ از تہ کر ہنیا رک باس مگر و و و چھم تھ

کر نہیں یارس منہ سفید کتہ احساس گنان تہ اُمی احسان
مورس نہ کیاہ یمہ یور او سمہ کاہنہ مثر

(اختر محی الدین: شب چھکھ شب چھکھ)
یمہ بلا وجہ کتہ کرن وائس چھنہ جالی کاہنہ تہ نہ چھیس زمانے کاہنہ۔ کاہنہ
مخصوص جائے روتھے چھ کردار مخصوص بنان پیلہ سہ جذبہ بن، یاد بن، عقید بن تہ
اخلاقی قدر بن ستر جو رہتہ پتہ پتہ پر زنتہ چھ لبان۔ امہ ورکے چھنے اکا مل تہ بے مکان
فکری کردار ہنہ خود کلامی تھوڑے "فلسفہ" بنان۔ چونکہ افسانک تعلق چھ دجوی
منہس ستر، یا اگر افسانہ خالص تجریدی تہ آسہ، تھہ تہ چھ ظاہرک باس یاد بیوان کرن،
کردار چھ اکتہ متاثر کران تہ یہ چھ تئس متاثر کران۔ اگر یہ رشتہ رشتہ کھنہ بدلاؤ، افسانہ
چھنہ گنی روزان یا چھ توو مگر کم۔ ورافسانہ بنان۔

کائناتس جدید افسانس منہ گئیہ یہ غلط بیج تمہ ساعیہ یاد پیلہ افسانہ نگار و افسانک
بنیادی واقعاتی مزاج منہ ووتکیانہ تم لکی خبر کیا ز سوچینہ (شاید جدید نظم و چھتہ) زواقعاتی
اُن چھ افسانس ناولہ تہ شاعر یہ مقابلہ کمتہ صنف بناوان۔ سانی افسانہ نگار لکی افسانک
پرچہ کاہنہ جملہ نظریہ ہندی پاٹھو استعاراتی بناوتہ تخلیقی بناوینج بے حاصل کوشش کرنہ
تاکہ افسانس زانہ نہ کاہنہ کم درجہ صنف۔ تمن رودنہ ظون ز مشاعر بن منہ یہ چھ پاٹھو
واہ واہ چھ میلان، تھہ پاٹھو ہیکہ نہ (تہ نہ گزھ) افسانس جملہ جملہ واہ واہ میلن۔ افسانج
کامیابی چھنے اکھ واقعاتی نوعیتک تجربہ پتہ ندرکھ تہ تہہ ہتھ مکمل پاٹھو ظاہر
کرتس منہ۔ نہ ز زبانی ہندس افکار ورتاوس منہ۔

جدید افسانس منہ آوتمشید تہ حکایت ہندول تہ پتی پاٹھو ورتاوتہ۔ یمن منہ
چھنے مرکزی اہمیت واقصس یس مناسب جاہ تہ زمانس منہ اغلب چھ بناوتہ یوان۔
"پھر" (ہری کرشن کول) افسانس منہ چھ کہن انکہ ہن کردارن ہند وجود اغلب

بناوہ خاطر تیرھہ اکہ پتھر ہند ماحول بناوہ امت یتیم کردار پنہو اکہ رنگو پاڑھی ناو
 بڑھنٹھ فطر ستر زلیحہ خاموش پاٹھی لوب کن لسان بسان چھ۔

تمن سارنے اسی کی رنگو زچھی پاڑھی لاگتھ ممکن چھ
 زاہدہ کاوما آسے یمن پاڑھیں ہند رنگ سفید، مگر
 وہ ذراوس وریہ وادن ہند ملہ کئی تمن بدرنگ
 پاڑھیں ہند مولہ رنگ بد کڈن نامکن بنیومت۔
 تہنر پتھر منر اوس اکھ آپر وسان۔ تم اسی امی آر
 منر گاڈرٹان۔ تمن گاسس منر بزان بہ کھوان۔
 گاڈ آسے بسیار بہ گاہ اوس وفور، لہذا اوس نہ کاہنہ
 کانسہ ہند دشمنے بہ نہ کاہنہ کانسہ ہند دوستے...

ہری کرشن کول : پھر

حالانکہ امہ افسانک فضا چھ مکمل پاٹھی غار عقلی، یتھ زن افسانہ کی
 فرضی کردار بہ تہنر زندگی ہند عجیب واقعہ اغلب یتھ ممکن بہ اکہ "پر بلک"
 یا حکایت ہند مزاد یتھ برقرار روز۔ یو نام بہ حکایت مناسب فضا دینہ یہ، سو روز
 قدیم حکایتے بہ زافسانہ۔ "پر بل" یا حکایت چھنے تمام واقعن ہند خلاصہ یا متن پیش
 کران۔ یل زن افسانہ اکہ ہے واقعن دیدمان بناوہ خاطر صفہ واد بیانیہ دیوان چھ
 یتھ ستر واقعہ اغلب باسہ، کافکا بہ چھ "پر بل" ورتاوان مگر پرچھ واقعن ستر چھ
 معمولی معمولی چیزن ہند دور یا نزدیک آسنس متعلق، تہنر س رنگس بہ ویکھرس
 بہ صورت متعلق بہ تمن ستر کردار ہند س زولس بہ وطیرس متعلق تفصیل سان لیکھان
 امیک ضرورت چھہ فقط اغلب بناونگ مقصد بلکہ کردار ہنر نفسیاتی حالت زائن
 بہ۔ استعاراتی طرح یو دوے حقیقی طرح پیچھا غالب کرنے آسہ مگر پرچھ کاہنہ حرکت

گر تھ تھ آہی تھ منہ افسانگ واقعہ تمثیلی واقعہ تل رٹ۔ نہ تھ چھ پرین وول تمثیلی
واقعہ، ہمیشہ سنان تھ افسانگ واقعہ چھہ کا نہ ایستھے تھاوان؛
نمودس پیلہ اشتعال لوگ، تم تل تھ چلوون کان
اسانس۔ دیان اسما تھ ووتھ خون تھ کرکھ گئے نمودہا!
مودہا!۔ سہ نمود اوسس یے نیوکان لوے۔

(اختر محی الدین: تھ تھ تھ تھ تھ تھ)

جدید افسانہ ہو چھ واریاہ کیہ نہ جدید ناول فنی تھ منہ تمثیلی واقعہ یا اساطیری
واقعہ حقیقی واقعہ ہنر ہمیشہ ہندو تھ چھ بنان مگر، انفرادی تجربہ یں کردار س
زمانی تھ مکانی حلقہ سہ گنڈ تھ چھ تھاوان، آوہ مشراوہ۔ باضے چھ چیز تھ ہندو
معنوی حلقہ خارجی دینہس منہ لہ لہ آسہ بجایہ کردار سہ س شعور س منہ لہ لہ آسان
مگر افسانہ زکارس چھ تھ ہند فضا تھ تھ فضہس منہ تھ ترتیب تھ حقیقی انداز پیش
کردہ ہوان۔ ہیمہ جواہر چھ یوہس منہ تھیلی اساطیری حوالہ کن کردار سہ شعور س
نوان پیلہ گوڈ بلوم، سیفین تھ مالی سند واقعی اوہد لوکھ پور، پاکھ تعمیر چھ سپدان ناول
منہ چھ امہ قسیم واریاہ گنجائش مگر افسانہ منہ چھ واقعہ اکوے آسان، حوالہ چھ ہر حال
واقعی تفصیل تابع روزان ہوان:

ونان ونان پھر تھ تھ تھ احتیاط سان اتھ منہ ک جلا
پشلس شیشہ مینس پیٹھ دیہ تھ امہ منہ بیوہ و لیوور
کاثر رنگہ نیج، زندہ نیج۔ پیٹھ وز آسہ اوس رنگہ ہور
کن گامہ تھ و و و اوس سہ پشلس شیشہ مینس پیٹھ
سیوہ گرتھہ خاطر رنگہ ہوس منہ تھ تھ و ان، پور
تھ تل پشلس شیشہ آسہ موکھ..... ہر دے کول بھارتی: آخری سبق)

پلاٹ کس صحیح ورتاؤس منہ۔ تہ پوک کاشتر جدید افسانہ ترقی پسند دور کس
افسانس مقابلہ واریاہ برونتہ۔ چونکہ ترقی پسند نیش اوس واقعہ خیالین تہ نظریں یا
معین تابع تہ اٹھ اُس تہ پتہ کا نہ اہمیت، لہذا اُس تہ تم اچھ عملی وحدت کُن توجہ
دوان۔ جدید افسان پر پڑنا و افسانہ کو حد۔ اٹھ منہ۔ چھپنا ناولہ ہندی یا کھو واریاہ پاسل
تہ بسیار سمتی پلاٹ ممکن۔ یہ چھ مخصوص فرد ہستہ۔ مخصوص زندگیہ ہندس کُن اُنکس
مخصوص تہ اہم واقعس۔ اُکے واقعس۔ پیچھ مشتمل یٹھ منہ۔ جان کُنو وحدت
مکان تہ آہے تہ وحدت زمان تہ۔ جدید یو کور پلاس منہ۔ فنکارانہ ترتیبین ہند
استعمال۔ پلاٹ روڈنہ وجوہی رشتن پیچھ مشتمل واقعس ہستہ۔ ترتیب بلکہ کردار ہستہ
مخصوص ذہنی کیفیت تابع واقعس ہستہ۔ ترتیب یٹھ منہ۔ واقعس درمیان رشتہ زمانی
آہنہ بجایہ جذباتی چھ۔ پیلہ پلاٹ کردار ہستہ۔ تفسیاتی کیفیت تہ متغور کس ارتعاشس
تابع آہ، اٹھ منہ ہیکہ نہ روایتی اندازگ شیرتھ پیرتھ ترتیب وار پلاٹ اُسٹھ تہ نہ
ہیکہ عبارت کُن مقررہ انجاس کُن علمہ کینا وٹھ۔ گے تاچھ گے شہل (اختر) چھ راوی
ہندس بدلونس جذباتی تہ احساساتی اندری فہمس اندر ظاہر سپدن والین حالن
خارجی اوندیکھس منہ تہ موسم کس بدلونس حالس ستر مطابقت یاد کر تھ حرکتہ یاد
کران یوہ پلاٹ کئی پور چھ کران۔ یٹھ یا کھو چھ "روتل" (اختر) افسانس منہ پلاٹ
مبادل تالوس پیچھ اکہ ہر کھپتہ ستر بنیومت پتہ وول ذہنی ارتعاشک سبب
بنٹھ اصل زمانس تہ فلکشنل زمانس میل کرنے ستر بنان۔

تھو تہ آیہ واریاہ افسانہ لکھنے یمن منہ۔ پڑانہ افسانہ کو یا کھو ترتیب وار
پلاٹ چھ۔ یمن منہ افسانہ نگار و واقعس منہ۔ ربط یاد کرنے موکھ ساختک پور پور خیال
کھو و۔ ساختس منہ۔ چھ کردارن تہ واقعس ہستہ۔ پیش کار یہ منہ۔ مختلف حرکتن اشارن
ونہن، مکالمین تہ بیانیہن ہند تکرار تہ ہستہ یو ستر کردارن ہند باہمی رشتہ، ہند

سماجی حال، کلچرل سوئچر تہ ذہنی صورت حال یا فکری مرتبہ ظاہر چھ سپدان۔
 ہری کرشن کولنس "شمشان و آراگ" افسانس منز چھ سماجک اک مخصوص طبقو
 کردار کی واقعی عملہ منز شامل گرھان۔ 'پڈر وڈہ ماجہ ہند من چھ طارزن، ڈاکٹر
 سیٹھ تہ پہلوانس گر پٹھ شمشانس تام سفرس منز اوران۔ مگر ہری کرشن چھ واقعی
 دلچسپیہ یا امہ کس نورس یا امہ کس المیہ یا ہرنیہ آسنس پیٹھ شعوری زور دہ بجایہ
 کردارن ہرن حرکشن، کھن، ہندین طور طریقن کن پھر پھر اشار کر تھ اکھ
 واقعس منز ہند و طیر ہوان تہ تم چھ بین درون کیو بیرون ہتھ ووتلان۔ این
 کال چھ "سوال چھ کلک" افسانس منز پکسہ افسرس تہ راولس درمیان گفتگو بہ ستر
 گز ریمتہ واقعک ماجرا دہ بجایہ قانون پرس بے حس تہ بے روح افسرنا ہند
 و طیر ظاہر کران لیس پتہ علامتی اہمیت تہ اختیار چھ کران۔ مگر باربط تہ شیراز بند
 پلاٹ آستھ تہ چھ یہ افسانہ پڑانہ افسانہ نشہ مختلف تکیانز ایچ شعوری ساخت
 چھنے کنہ خارجی مقصدس یا مدعا س تابع شنکر رینہ ہندی ساری افسانہ چھ
 امی اعتبار جداگانہ مقام تھاوان تکیانز بین منز چھنے پلاٹ تہ ساخت کنہ مقرر
 خیانس یا نظر یہس تاہین بلک دگ تہ دوکھٹن والین ہندس کر لیں تاہین یکہ کانہ
 انجام دین سراسر فضول چھ۔ شنکر رینہ ہن کوڑ کردار اتفاقی تہ ہنگامی نوعیت
 کیو واقعہ نشہ آزاد تہ اسی چھنے سنان زتس کیاہ بنہ یا تھو سندس لائس کیاہ چھ
 لیکھتھ، بلکہ کیاہ چھ تہ تہس تہ تہندس ماحولس درمیان کیاہ رشتہ چھ۔

عمن نہ در نظر۔ بوہ نہ اوس سارے پڑنہ تہ سور
 و ہر اوکھ تہ سے منزس اوس شاہ تلہ کل یوہے ودان
 ہیو۔ تھہ اوس پن چھینومت تہ ٹھوٹھڑ آس
 نڈ دراہتہ تہ اوس یوہے رتہ ہیو باسان۔ عمنس

باسیو و سہ یو ہے اڈی جہ کھنگر ہو۔ زن یہ اوس
 سلامہ چھہ نوئے تر ہوت وودنی تودر یکدم سلاش
 کن نظر۔ سہ اوس بستر س پیچہ خر ہو یومست ہتس
 اڈی وجھہ کافی تر درامتر۔

(دودنی کہنر و چھہ واری)

جدید افسانہ منر یو دوسے کردار خارجی واقعہ جبریت ہت ہنگامیہ تر نشہ آزاد
 چھہ، مگر یہ چھہ افسانہ نگار پسند شعوری حلقہ نشہ آزاد سیمہ کن یمن افسانہ ہندو اکثر
 کردار علامتی یا استعاراتی اہمیت چھہ رٹان۔ یمن چھہ بنو الفزادی حیثیت تراوتھ
 اکہ نہتہ بیہ تصور چ۔ خیال یا قدر ہنر ترجمانی کرینج تراے۔ ہر دے کول بھارتی
 فاروق مسعودی، گلشن مجید ہت اوتار کرشن رہبر فی اکثر کردار چھہ علامتی نہتہ استعاراتی
 نوعیت۔ پتھے پاٹھ چھہ اختر می الدین ہنر افسانہ نہتہ علامتی یم تو اٹھ دوس منر لکھو۔
 زبان آیہ تر تھ ورتا و نہتہ پتھ پتھ کہنہ افسانہ نگار سند فنی ورتا و ہت تھ ہنر چھہ۔
 البتہ یہ چھہ پتھ پاٹھ مامرا نہتہ پتھ پاٹھ ترقی پسندان ہنر زبان اس تر لفظن ہند علامتی
 معنی اوس بروٹھ طے۔ جدید افسانہ کہن کردارن ہند علامتی معنی چھہ ناقابل قیاس
 ہت افسانہ چھہ کلیم پاٹھ پتھ ساختہ ذریعہ اٹھ پائے واضح کران۔ کردارن ہندو پتھ
 مکالمہ ہت ہیکن یمن علامتی سو تھرس پیچہ اٹھ ہت یمن متعلق لکھن وادسند بیانہ ہت۔

پتھ کڑی زلو، سے آہ دو ہل تاہ ہندش تارکھ بوزہ۔

بیہ بوزم کرکھ۔ بیہ آس واریاہ ژڈی دوران۔ بہ بڑنٹ

بروٹھ تم پتھ پتھ۔ تاپس منر دورن اوس خوش کران۔

ساری تھکو مگر بہ نہ۔۔۔۔۔ بہ ووتس دورانن

توٹھ پتھ محمد سلطان اوس ہونش ستر کلامہ کران۔۔۔

(اختر محی الدین : مٹو کتھ)

نہ۔۔۔ ماجر و فتنہ شاید سپر سو بے گوناہ قتل رتے

چھینے یا ورنہ از کو دودہ اس بس بہ اکھ موج تھینے پیہر،

ہے ازی چھ کینر و تھو پتہ رتے ستر سون سو رے

خاندان مرن و ول۔۔۔

(فاروق مسعودی : من پتہ پون)

امین کامل، نیسی نر دوش پتہ رتن لال شانن لیکھو جدیدیت کس دوس منہ
 تہ ضابطہ بند پلاٹ والی، غار علامتی پتہ حقیقت پسند افسانہ، مگر کردارن ہند او نڈ پوکھ
 پتہ تہند کی جلی پتہ جذباتی منشتہ پر زناوتھ۔ "اے" (امین کامل) "پھاٹکھ" (امین کامل)۔
 "ترکونجل" بین بین پگہ (رتن لال شانت) "ہتک" (اختر محی الدین) اکھ صاب
 بیاکھ صاب (ہری کرشن کول) بیت، مگر بین افسانہ ہند ٹاکا ہر دیت چھ غار سیای
 غار نظریاتی پتہ یہ چھ عام زندگی اندر آنے موجود طریقہ پتہ حزنہ عنصرن ہند ارٹھین
 میل محسوس کرتے پتہ کرناوتہ کہ غرضہ یاد امت کرتے۔ افسانہ نگار چھ امہ یا پتھ فرضی مگر
 اغلب ماحول تیار کران، مناسب کردار تھران پتہ پتہ معنوی غرضہ واقعن ترتیب
 دوان۔ پرن وول چھ لیکھن والی پتہ ہنر پتہ مہار تھند دخل آسان پاٹھ پر زناوتہ۔
 مثلاً کامل چھ اکہ پرانہ لکھ کہاوتہ ہنر بنیاد پیٹھ کفنہ ژور، افسانگ باف پتہ ساخت
 تیار کران۔ جایہ جایہ کردارن ناوتہ پر زتھ دوان پتہ اسی چھ کہاوتہ ہند مفہوم پتہ مدعا
 بدلہ تمس کردارن پتہ واقعن ہند آستس پتہ تمس منہ پاؤ سپدن واجہین حرکتن
 کن متوجہ سپدان پتہ تمس ہند لطف تلان، یم اکہ پرانہ کامہ کن بسکینن یہ باور چھ
 کرناوان ز پرون کفنہ ژور اوس غنیمتہ تکیار سہ اوس پتہ تار تار و فن کرنے آستین
 مورون قبر و منہ کڈتھ کفن ژور تھ بے حرمتی کران پتھ پاٹھ زن نو و کفنہ ژور چھ۔

تہ۔ مگر یہ چھپنے افسانہ بنتھ ہیو کمت تکیان علی پلہ، رحمان وانہ آشیئ تہ پوشہ کج چھ
 صرف ناو یا خیال یا تصور، افسانہ نگارن چھپنے بہتر انتخاب کر چہ ذہنی یا نفسیاتی
 کشمکش منہ کہی تہ دلچسپی ہا و ہر تہ تم چھ اچھ دارن ہندی یا ٹھہرے زو۔ کشمکش چھپنے
 کتہ خارجی یا داخلی تضاد ستو و تلان تہ، افسانہ نگارن چھ فضا، زبان تہ ضروری
 تفصیل تو ذریعہ تہ تضاد واضح کرن تہ کردار سند کا تہ ذہنی یا جذباتی انتخاب
 اغلب بناؤن بیوان۔ ہتک چھ اکتہ برعکس ترین پیرن بہتر دلیل کتہ ان تمام لفظن
 منہ ہا و تھ یوان، اختصارن چھ افسانگ معیار خراب کورمت تہ پرن و اوسند
 توجہ چھ کتہ اکیس مرکزی تہ اہم واقعہ پیٹھ م کوز گرتھہ بجایہ پیر وادن پیٹھ جھکراوتہ
 یوان۔ یہ طریقہ چھ لکھ کھا و تھن تہ جین منہ ورتاوتہ یوان۔ یہ چھ اکہ خوبصورت
 ناول ہند خلاصہ مگر افسانگ اختصار چھپنے یہ تہ یہ کر ناول خلاصہ رنگو پیش مثلاً "ود رنگ
 ہائیس" ناول لکھو خوبصورت خلاصہ تھہ و تونہ افسانہ۔ افسانگ اختصار چھ واقعہ
 اختصار تہ یہ کر اکیس مرکزی کردار بہتر زندگی یا مخصوص لمحاتی کیفیت منعطف۔
 یہ چھ پرن زما یا سان یا چیموف ہندی واریاہ افسانہ چھ وری یہ وادن بہتر عمل مختصر
 یا ٹھہر پیش کران مگر افسانہ پلاٹک باف چھ بہر حال اکوے واقعہ روزان یس زمان
 تہ مکاتکی مکمل تفصیل و تھہ تہ اکتہ منہ قادی مخصوص صورت حائس منہ اورس کردارن
 ہا و تھ کلہم زندگی تہ بلصہ باقین بہتر زندگی تہ ارتکا زسان پیش چھ کران۔ (پلاس
 متعلق ارسطو ہندی اصول یو دوے اکثر ڈرامہن منہ قائم چھپنے مگر افسانہ خاطر چھ بیم
 ناگزیر روزان)۔ آخرتس "پراب" افسانن منہ چھ پلاٹک ساروے کھوتہ مناسب
 ورتاوتہ۔ یلہ زن تھو سندس "مدنوار تہ پدماتہ بہتر لولہ کتھہ" افسانن منہ یہ مکمل یا ٹھہر
 متراوتہ چھ امت۔

جدید دور کین اکثر افسانن بہتر زبان روڑ معنی تہ مفہومس تابع۔ جدید

افسانہ چھپنے زبانی پتہ خود و و پڑاوی ہیتر منہ ورتاوان یہتھ پاٹھو یہ عام گفتارس
 یا شعور چہ رومنہ ظاہر چھ سپدان تکیان امیک بنیادی وسیلہ چھ استعار
 یا علامتہ۔ ییلہ زن زبانی ہندس فطری ورتاوس منہ استعاراتی (مشابہتی طرز) بہ
 ضمیر آتی (تراؤنی طرز) شعوری کوششہ روس دونوں کیوٹے کار فرما روزان چھ۔
 خابن متعلق فرایڈسند بیان ز ارتفاع بہ جایہ بدلی بہ چھنے خابن ہند باف بناوان
 بہ مشابہت بہ علامتیت بہ، چھ زبانی ہندس نارمل بہ فطری ورتاوس بہ واضح
 کران۔ ارتفاع بہ جایہ بدلی ہند تعلق چھ ضمیر ستر، ییلہ زن مشابہت بہ علامتیت
 استعارس ستر تعلق چھ تھاوان۔ جدید افسانہ اکو مشابہتی بہ علامتی طرز اس تکیان
 سر بل مصوری ہندی پاٹھو آیہ چیز بصری بہ لمسی خاصیتن ہنر بنیادی چھ ہنر او نہ
 یا ہنر او نہ۔ یہ چھ ہومیو پیتھک یا تقلیدی جادو کا پاٹھو معنیس ورتلاوان۔ بروٹھ
 کنہ چھ اکھ چیز بہ مراد چھ بیاکھ چیز:

”یہ کیاہ چھ؟“ تمہ پڑھ ”زہری زال“ مئے وونمس۔
 ”بڈ جان چھ“ سو پھیر لہچہن دتھ مئے کُن۔ ”چانی خاطر
 اوئم وونمت“ مئے وونمس بہ سو گئیہ خوش۔ ”مہ کیاہ
 چھ؟“ تمہ ہو ودار طاقس کُن۔ ”کیکٹس“ مئے دتیس
 جواب۔ ”تہ کیاہ گوو؟“ تمہ پڑھ بیہ۔ ”ناگ متی“ مئے
 کروصاحت پوز تو رہ فکری۔

(ہر دے کول بھارتی: ذاک معراج)
 مشابہتی طرز آو باصنہ شاعر یہ ہند انداز ورتاوتہ۔ اندر کچھ چیز آپہ شخص او نہ
 بہ تم لگتھ پاٹھو کتھ کرنہ یہتھ پاٹھو فیملن منہ کران چھ
 امانے گوونخ بیدار! مئے نے اوس زاہنہ تہ سورمت

یہ دو ذہن اوسس۔ یہ ہے اکی آہ اوسس۔
 بنیومت یہ بنگ نہ یہ گمانہ نہ کبریا! مئے ہیا اکی انگس
 انگس نہ نارس نارس مشکن ابار شریوہ۔ تکرہند
 سو نہ کچھ وادن اس میانس و خودس خہجارج اڈرن
 کرہ نہ نہ اس مئے اندر تھے کڈ جالے شیر ہر نہ تھ کڈ
 پشہ وادس ریس ریس متہ خداین بہ ہیا گوس خوفہ
 نشہ آزاد۔ نہ وچھن والہ! پیتہ ہساکنہ تر و تھل پوش
 نہ آتھ منہ نوڑک مشکدار، کچھ نظر گزرتھئے، زانو زبہ چھئے
 بہ نہ مئے منہ خار نہ بورت مہر۔

(اختر محی الدین: ارتقا)

یہ تھیں افسان منہ چھ ہمیشہ کلیتہ پاد گزرتھنک احتمال روزان، سکیار
 پیرن ہنر خارجی مشابہت چھ رنگن، صورتن نہ ہیرن تاہے محدود تیلہ زن
 حقیقی تجربن منہ پیرن در میان رشتہ خالے کنہ ساعہ سید سیو و مستقیمہ نہ منطقی
 آسان چھ، بلکہ ورک، اتفاقی، تجمعی نہ انشعائی۔ لہذا چھ انتخابہ بجایہ ترادف
 کام ہچھ فلم ہندی یا ٹھو موناج پیوان پیش کرن۔ ذہن چھ اکی آہ بے شمار لمحات احسا
 خیال، جذب، یادن نہ ارادن ہند میل۔

پتوہن، موہن پنرہن، ورین اندر بکلیو و ربطس نہ ترتیبہ متعلق
 انسانہ سندسوح پرچھ شعبس منہ۔ ادیس منہ نہ آوین متعلق نوہر سوچینہ۔ روایتی
 ذلیلہ ہند فرضی ربطہ نہ جدید ادیس منہ اساطیر نہ پرڈی ہند وسیلہ پاد کر نہ امت ربط
 نہ آوشکہ جو نظر و چھنہ۔ خارجی حقیقت پسندی اسکن یا نفسیاتی حقیقت پسندی
 ”ہے“ طریقہ چھ نامکن نہ عملہ ہند منطقی یا معنوی انجام نہ چھ افسانہ لگا ہند

پن مقرر کو رمت انجام آسان، نیلہ زن اصل تجربہ محض اکھ تسلسل چھ۔ بے شکل بے ترتیب
 تہیے ربط — یہ سوچن ترالے آہ نہ کاشرس افسانس منز کینہ ادبی یا فکری تحریک
 ہندس اشرس تل یا بنیہ کینہ زبانی ہندس ادبیں تقلید کرنے ستر، بلکہ محض تحریر، ادبی
 روشن بہ نظر ہیں بیٹھ پر تھ بھٹنے ستر۔ یو دوے اکھ نو ترایہ پتھ جدیدیت یا پوسٹ
 ماڈرنزم ناودین کوشش چھنے کرنے یوان، مگر پز رچھ یہ تراکھ چھنے کلس بیٹھ بہ مجموعی
 طور کینہ تحریک بہتر یا رجائے حلقہ بندی ممکن۔ تکیا نہ مختلف لکھن والو چھ مختلف رو بہ
 تھاوان بہ پر تھ کا نہ افسانہ چھ پنہ جایہ منفرد تجربہ حیثیت تھاوان۔ یہ چھنے کتھ نہ
 ان کو ساری لکھن والو چھ امی ترایہ لکھان یا ان کی کیا چھ امہ ترایہ ہندو افسانہ لکھنے
 یوان۔ بلکہ انہ چھ کینہ افسانہ روایتی حقیقت پسندی بہتر ترایہ ہندو کینہ افسانہ
 جدیدیت چھ ترایہ ہندو لکھنے یوان بہ کینہ افسانہ چھ برو تھئے رقی پسندی بہ
 جدیدیت کس دورس نہ تھو لکھنے آہتریم امہ نو ترایہ ہندو چھ بیچ بہر کینہ ذکر
 بہتر۔ پن افسانہ منز چھنے بنیادی خصوصیت یہ نہ کردار چھ تصور ک یا قدر ہند
 متبادل آسہ بجایہ حقیقی زندہ زوانسان بہ تھو سند تجربہ (افسانک تجربہ) چھ
 استعارو بہ علامتو بجایہ تس بہ تھس اندو کچھ چیزن درمیان زمانی عملہ بہ رد عمل
 ستر ظاہر سپان بہ ہیت پراوان بہ عمل چھنے ڈرامائی گوڈ بہ اندھاو نہ وراپی، پرن
 والو سند توجہ تائین کرنے وراے حقیقت ہند تھئے ادراک پیش کران پس خالص ہی یا سوائی تھ۔
 زمانہ چھ کردار ہند شعور کہ وسیلہ زمانہ کس ادراکس منز پیش کرنے یوان نہ
 نہ زمانہ تھ بیٹھ سوچنے چھ یوان۔ تجربہ چھنے روزان شعوری کیفیتن ہند گید بلکہ
 بہتر۔ اڈرن تھ پا کھو نہ اکھ کیفیت ہیکون نہ بیٹھ کیفیت نہ بیون کڈ تھ۔ یہ چھ
 پن کیفیتن ہند بہاوشعور پز رو۔ جدید یو کراکھ ربط بہ تگ ترتیب دینہ خاطر
 پروڈی یا اسطورن ستر متوازنیت انہ ستر پاؤ نیلہ زن نو ترایہ بہتر حقیقت

نگاری اسطورن پے استعارن ہندو کو کہ نہ ورے بروہی منظر بناو تھ شعوری کیفین
 پیش چھ کران۔ اُمہ کس نتیجس منز گو و دلیلہ ہند غلبہ ختم تکیا ز دلیلہ ہند وار مار
 چھ زمانہ کس مکانی تصورس پیچہ نیمہ کنی پے الگ الگ واقعن ہنز ہانکل چھ
 باسان۔ افسانہ نگارس چھ دلیلہ ہند مدد و رانی زمانہ حال بناو تھ غار استعاراتی
 انداز بروٹھ کن اتن۔ اٹھ طرزس پیچہ لکھن والین چھ البتہ بوڈ مسلہ یہ چھ
 پیوان ز تم کہہ پاٹھو مکن بیا نیچ دلیپی برقرار تھاوتھ ییلہ زن فرد ہند شعور کی
 ارتعاش پے اٹھ منز یاد گو مت خلفشار صرف تو ہندی خاطر اہمیت چھ کھوان۔
 فلشن لکھن وول چھ تمس کنہ زمانی پے مکانی دایرس منز اٹھ اثر مہن پاٹھو
 اندر خود کلانی منز اور کھوان پے اٹھ پیش کرنس منز چھ سہ یہ فرض کران ز
 یرن وول کر پڑھ ز تس چھے کردار ہند در فوج آٹھی نیمہ کنی سہ کنہ خارجی
 و تشاولہ و رانی کردار ہند شعور پچ عمل پیش چھ ہر کان کر تھ۔ پڑھ عبارت چھے
 اکثر طول آسان نیمہ کنی یرن وول اکثر پاٹھو کردارن یا تہن زن ذہنی کیفین
 ستر ہستہ بنہ تجرچ اہمیت دریافت کرنس منز ناکام چھ گر تھان ہا ز ا
 خالیف گر تھان۔ اٹھ مساس چھہ اکوے حل بلکہ مختلف لکھن والین نش
 مختلف بشر طیکہ سہ آسہ لکھنہ وز یہ منشد کھاوان ز یرن وول گر تھہ تمس
 تجر بس منز شریک سیکھ منز تمی بنہ و بود پچ اہمیت بھر چھے۔

بہر حال روز کا شرس افسانس منز پے دون روشن در میان ترالے
 گرے، اکہ پاسہ استعاراتی، علامتی، تمثیلی، شعری، اساطیری پے مصنفانہ روشن
 بیہ طرفہ حقیقی، ضمیراتی ترادنی، دید بدید آوری، نثری پے قاریانہ روشن۔
 دوشونی روشن منز آپہ پھر پھر مقررہ روشنہ لیشہ گریز کرنکی تجربہ کہہ
 محض تجربہ شوق پے کہہ بہتر تر سیل پڑاوتہ موکھ دوشونی روشن منز رودر

ناکام گزشتہ ہنگامہ۔ دراصل چھپنے ادب سے مستقیم ارتقا ممکن ادب سے منہ چھپنے صرف دائرہ بند پتہ بروہ نہ حرکت ممکن، تکیا زبان وراے چھپنے اکتہ بیہ کاہنہ وسیلہ۔ افسانہ نگار چھپنے لامحدود تخلیقی صلاحیت حاصل مگر وسیلہ چھپنے سے سادہ بود وری پروں قصہ و ننگ فن یتھ ہر دور سے منہ تازہ کرنے موکھہ دین چھپنے یوان دین تہ بیہ تہ بیہ چھپنے ورتا وین یوان یتھ زندگیہ ہنر تخیلی بازیافت سہل بہت۔

ازیکس افسانہ منہ تہ چھپنے اکتہ صنف نو انداز ورتا وین کوشش کرنے یوان یتھ ترقی پسندی، جدیدیت پیر اجتماعی روشونشہ بیون ترشہ باوکتہ حاصل سپد یوہ صرف کینہ مخصوص افسانہ خاطرے موزون آسہ تہ یتھ تہ بدل یا اٹھو یا بہتر یا اٹھو ورتا وین گنجائش آسہ مگر سید ازیکس افسانہ پیٹھ یوہ نظر تراوان چھپنے، کیہنہ اجتماعی روشونشہ تہ چھپنے ضرور نظر گزشتہاں۔

ازیک افسانہ چھپنے کہ پاسہ قدیم قصہ گوئی ہندس فنس ستر ناقدانہ روپ اختیار کرکٹہ نو ہر ترہارچ کل تھاوان مگر بیہ پاسہ چھپنے قدیم قصہ گوئی ہنر دلچسپی پراونچ کوشش کران ز اکتہ منہ گزشتہ ہٹوس صورت حال ترجمانی یتھ پیٹھ نہ کینہ غار فنی مقصد پچ یا طرہ پچ آمریت آسہ۔ یہ چھپنے سراسر نوو (ادب سے منہ چھپنے کاہنہ تہ تجربہ صرحن نوو ہنگامہ آستہ)۔ ہری کرشن کولن تاچھ، یا شمشان واراگ ہر دے کول بھارتی سند ہمزاد، اختر محی الدین گئے تاچھ گئے شہل، یا پرالب چھپنے واریاہ بروہ نہ امہ تو انداز پچ وکتہ اوان۔ از سپد یہ زیوہ انداز چھپنے ازیک نمایندہ انداز۔ امہ انداز پچ استیازی خصوصیت چھپنے یہ ز افسانہ نگار تہ چھپنے واقعہ سازی بنیادی اہمیت دوان، نہ تشریح عبارت تہ نہ موضوع چہ آفاقہ بلکہ چھپنے کردار ہندس مخصوص ذہنی، روحانی، اخلاقی یا نفسیاتی کیفیت مگر کزی اہمیت دکتہ کاہنہ یتھہ منظر بروٹھ کون انان یس تمہ کیفیت ہند متبادل چھپنے

بنان۔ معمولی کھوہ، معمولی چیز یا حرکت، نہ چھنے لکھن والو بندس در پردہ عاہس
تابع اہمیت اختیار کران، حالانکہ بظاہر چھپنے پر واقعہ کنہ پر طریقہ بروٹھ پکناونہ
خاطر ضروری۔

یہ چھ سہ طرز پر ن پران والو سند ذہن چھ امہ کس پس منتظر منہ موجود تجربہ
تفسیر کرنس منہ پر چھ قدیم مزاحمت محسوس کران تکیا زامیک اسلوب چھ ناقابل
قیاس نہ عملہ ہند وہ تھہ واشتر چھ نہایت سوت۔ امہ رنگو چھ اڑیک افسانہ نہ
جدید افسانہ نر ویکھ زہ چھ انسانی تجربہ بشر اوہ آمتس ترتیب وار پلاس
نفی کران۔ جدید افسانہ ابہام چھ اضافی تکیا ز پران وول چھ یہ وہ مید ہتھ
اتھ پھر پھر پران زردہ یہ تریہ پھر پھر وادہ سہ اصل معنی تام تکیا ز علامہ
نہ تجربہ چھ تیار بہ تیار مسالہ بین افسانہ نگار پتہ پتہ پاتھ ورتاوان چھ۔
مثلاً درویش، سفر، دروازہ، ہانکل، پوش، مانتھ، کبیر یا پرامن اسطورن نہ
داستان سہ متواتریت نہ اس اتھ منہ رہری کران۔ مگر پیلہ نہ ہم عنصر آہے،
پران وول چھ افسانہ کس بروٹھ منتظر منہ آور روزان یہ زن لکھن والو
سند مقصد آسان چھ۔ استعاراتی نہ علامتی طرز چھ اکھ ز افسانہ لکھو تھہ کھو کھو
گڑھان نہ پتہ چھ باقین ہند خاطر کلیشہ ورتاوانی کتھ موثران۔ مثلاً اردوہس
منہ لکھو انتظار حسین آخری آدمی، ہم سفر، شہر افسوس، دیوار، زرد گتا، کچھوے،
بیر داستانوی افسانہ، از اگر کانہہ بینے افسانہ ہنز علامہ ورتاوان چھ، سہ چھ
خاپے کنہ ساعتہ بین ٹوی معنے دس منہ کامیاب گڑھان۔

”پس جدیدیت“ یا پوسٹ ماڈرنزم، چھ از کل دنیہ بین مختلف
زبانن منہ افسانہ نگارن نہ ناول نگارن تمام روایت پھڑاونس منہ اکھ لہر
بہتہ مقبول پیداں۔ جو ایس نہ یوہسز، ناول ہند ز پتھو ز پتھو اندری خود کلانی

ہنر عبارت ہے سیمویل بیکہٹ نے ناول پر ایسے امر نور حجابہ چہ مقبولیت ہند
 سبب ہے تہہ بیٹھ چھ یہ سلسلہ جاری۔ فلشنگ کا نہ عنصر چھینہ سہ یچہ
 متر ہے پس جدیدی انکار چھ کران۔ حتیٰ کہ افسانہ کس موادس متر پس انتخاب
 ضرور ہے چھ تھہ تہ چھ انکار یوان کرنے تہ نتیجہ چھ نیران محض بے ہیت،
 بے انتہا سلسلہ لفظن ہند یمن ہے پاتہ وڈ کا نہ ربط چھ افسانہ کس تسلسل
 تہ چھ انکار یوان کرنے تہ صفس بیٹھ چھ لفظ مختلف ڈیرا سین متر لکھنہ
 یوان تہ کتابکس اتھ تلنگری ہندس ففس تہ چھ افسانگ ناودنہ یوان
 یئے یوت ہے پس جدیدیکہ ناو چھ تھہ افسانہ تہ لکھنہ یوان یم مختلف
 مضمونو، افسانو تہ اخبار و متر تہ آمتہوا اقتباسو ستر علی طور بناو تہ
 چھ یوان۔ امہ قسمکے مقصد تہ فن مخالف تجربہ کرنے ستر چھ پس جدیدی
 صرف یہ ہاون یڑھان رادیک چھہ و وڈ دینہس کا نہ ضرورت۔
 تیلہ تہ ادب ادب روزی تہ تیلہ کیا ہ مقصدے چھ روایت شکنی یا
 اصول شکنی ہند۔

افسانہ چھ فلشنگ اکھ پابند صنف مگر اچ حد بندی چھہ باورثہ
 کا نہ رکاوٹ بلکہ ناول مقابلہ سٹھاہ مددگار۔ ناول ہند خاطر چھہ پر
 والین ہند تعداد دوہہ کھوتہ دوہہ زمان تہ اکس مخصوص تہ محدود
 پیشات طبقس تمام محدود پدان (حالانکہ تشہیر با پتھ یس درجہ ناول
 چھہ چھہ بیہ کنہ ادبی صنف) مگر افسانہ کس پران والین ہند تعداد چھہ
 مسلسل ہران۔ ہر افسانہ چھہ باضے رسالن ہنر کامیابی ہند اہم
 سبب بنان تہ ٹیلی وین تہ فلمہ بناون وادو چھہ رہن افسانن ہندس
 تلاشس منز پریشان۔ اہم، فی، وی، تہ ماد لنگ شو چھہ کام تقری

ذریعہ ہنر جاعے کھوان، مگر افسانہ چھپنے امد قسمک کانہہ سنگین خطر
 تکیا ز افسانہ چھپنے پینہ اختصار کدی تہ اوک سمتی آسہ کدی پرن والین
 کیت گوہ بنان تہ اتھ ستر چھ یہ پرتہ اچھ مقبولیتر ہند صنامن ز
 حقیقی زندگیہ ہند واصل واقع چھ ہمیشہ مختصر تہ اوک سمتی آسان۔
 افسانہ چھپنے پرتہ حد پرتہ ناوتھ تہ تمن حدن منر۔ تجربہ زیادہ
 کھوتہ زیادہ گنجائش لبھہ بدلویتہ زندگیہ ہند بن بدلوین انسانکی صورت
 حالن ہنر پرچھ ممکن حدس تمام ترجمانی کرنی تہ ترجمانی کرنس منر چھ
 اتھ ہوہو نقل کرنہ نشہ لوہ روزن تہ رستی چھس بہ انسانی تجربہ
 کانہہ سنگ و منیج ترتیب پشراوین کوشش کرنی۔ تجربہ ترجمانی
 کرنس منر روزن پرچھ دوس منر مختلف لکھن والین مختلف انداز
 کانہہ تھا وینن کردارن تھہ یا تھہ اندر کچھ چیزن درمیان متن بند
 مکانی احاطس منر تھہ یا تھہ تم حقیقی زندگیہ منر پینہ گر، دفتر یا بازار
 آسن تھہ نہ تھہ حقیقی لوکس تھہ۔ شناخت بہ تہ کانہہ اوتھن بیکٹ
 ہند بن ڈراہن ہند یا تھہ لوکس وراے خالی جائس منر تہ اگر کانہہ
 چیز ہوتے آسہ، تھہ منر آسہ لکھن وادس شعوری انتخاب تھہ زن
 کردارن تہ تھہ چیزس تہ تمن چیزن درمیان رشتہ فینٹسی ہند رشتہ آسہ
 دوشوئی صورتن منر چھ افسانہ پرنک تہ امیک حظ تنک
 دارمدار سانس احساس پیٹھ ز افسانہ اندر موجود شخص چھپنے پانہ
 پھیران تھوران تہ بولان، بلکہ چھیم حقیقی انسان ہندی رسم۔ بند فرب
 بمن اکھ غائب لکھن دول پینہ منشہ تہ پینہ مخصوص مقصد نہ ناوان
 تہ بولناوان چھ۔ یہ چھ شکہ سے تفریح تہ سوے آگہی دیوان یس پرن

کا نہہ پا پھر دوان اوس۔ وُجھن والین اوس تفریح اُوکڑی میلان زِ تَمَن اوس پے
 زِ سٹجس پیٹھ یم مکھٹ لاگتھ ماگن چھنہ پڑی انسان، مگر کوتاہ پڑی آسنگ فریب
 چھ دوان۔ مگر پتھ پاٹھو قدیم پا پھر حقیقی پلو پوشاک لاگتھ ستر تفریح دس منہ
 ناکام اوس گرتھان تھکے پاٹھو چھ افسانہ تہ تاثر دس منہ ناکام گرتھان اگر اکر
 کردار حقیقی کردار باسن تہ فریب گرتھ نہ گماتے۔ قدیم پا پھر ن ہنر کامیابی اس
 پتھ کتھ منہ زِ حقیقی کردار و نشہ صریح مختلف آستھ تہ اس یم حقیقی انسانو یا جانور
 کھوتہ پڑی باسان۔ سٹجس پیٹھ اگر تھاداد کار بند بدلہ پوز تھاول کھارہو
 تماشہ گیر تھلہن آسناہ گرتھ۔ دراصل چھ استعارہ چھ کامیابی ہند راز رلاوہ آستہن
 سیاقن ہندس تہ ترادفی طریقہ یکہ و پڑ کار فرما۔ حقیقت تہ فریب، پڑ تہ فینٹسی
 لکھور۔

اُز کس افسانے منہ تہ چھنے پر پتھ گنہ جزس منہ کینہہ خاصیت معیاری
 افسانچن خاصیتن ستر مطابقت تھادان تہ کینہہ خاصیتن محض تجربہ برائے تجربہ
 تہ وقتی۔ یہ سلسلہ روز ہمیشہ جاری سیتس کالس انسان حقیقت نشہ تھکھ حقیقت
 ہندس تصورس منہ ستر وریج کل روز، سیتس کالس انسان زندہ روز دس
 ستر پتھ زندہ گیتھ فلشن چھ صوڑ تھ منہ وُجھنگ شوق روز، سیتس کالس انسان
 از کالہ منہ پتھ پتھ کالچن یادن منہ یا فرصی پتھ کالہ کین فریب منہ سکون میلان
 روز۔ مستند قالب تہ ہمیشہ پتھ اوپن عمل تہ روز جاری تہ اکتھ عملہ منہ روز
 بے مقصد تجربن تہ پتھ اہمیت تکیا یم چھ افسانہ لکھن والین ہنر منہ یاد
 پتھ منہ فرسودگی ہند احساس دوان۔

کاش افسانہ چھ سٹھ سوت رفتار پتھ عالمی افسانے منہ یاد پتھ
 والین رجائن ستر ہمقدم تہ کپتھ ہنر سیاسی تہ سماجی زندہ گیتھ متاثر پتھان۔

کاشی چھ اکہ پاسہ انگریزی زبانی ہنر۔ مقبولیت کئی جدید کھوہ تہ جدید فکری روشن
 نشہ یکدم متاثر سپدان تہ پنیہ پاسہ چھ عالمی طاقتن ہنر۔ سیاست کاری ہندی شکار
 آسہ کئی عالمی سطحی پیٹھ رونما سپدن والہن واقعن ہند اثر قبول کران۔ مگر بالہن
 درمیان بند آسہ کئی تہ صنعت تہ ریل نہ آسہ کئی زندگیہ ہنر تیز رفتار و وسعہ
 دروسہ نشہ بے خبر۔ او کئی چھ ازی کس کاشی س افسانہ منہ جدید تر فکر ہنر آمیزش
 تہ تجزیہ تازگی۔ مگر صنعت تہ ریل ہنر عدم موجودگیہ کئی جھپٹہ اٹھ منہ تجزیہ کثرت
 تہ رنگ بستگی۔

تہ آستہ تہ ساوول بلوسند ملاستہ تہ آستہ۔ پتھ کئی ہیکن واقعاتھ خاری حی دلی پھس منزرو نما سپد تھ یا
کردار بندس ذینہیے منزیاتی، کتھ ہیکہ واقعات بندس تلسس ستر منسلک آستہ یا سونچہ چہ رواں ستر
مگر بزیاد ہیکہ نہ زٹھے بلتھ، نیم بزیاد انکار کوڑنم کوڑا فسانہ کس وجودس انکار۔ تہ پتھ کو انسانہ لکار
چھہ ونیک تام کانہہ تہ وقتت تہ نہ ہیکہ و تھتھ۔

یہ مومالی افسانک اکھ معیار قایم کوڑنم ہوو پنیہ پنیہ جیسک کمال اتھ پابند منفس منزرتھر
حار تھ انگیز ایجاد کر تھ زاز تھ تھیم کاشری منار عام لوگن تخلیقی موجب فرحت عطا کران۔ بوکاشیوسند
موضوع اوس سیکس مگر سیکس اوس نہ **OBSESSION** پتھر کئی فرایڈ پند پنا روکارن بند خاطر بنیو۔
دون جوان جمن بند ملاپ اوس بوکاشیوسند خاطر تھتھ نند پون، شوہر ون تہ اسپہ ون پتھ تا پتھ منجمن بلبل
سند پوشس ستر لولہ ون تہ باسہ ون میل چھہ آسان۔ بالزاک بندس سیکس ذہ پادرس چھہ باو باد مہیج
رضائے ورن تہ یہ رضائے چھہ بالزاک زذیلہ مگر خوش کربش شری بند یاکھر ہنگہ منگہ تھو دلوان تھتھ۔
شری بنز رذالتھ چھہ کھران تکیار تھمس ریش دراز تہ وظیفہ خان ہنر شیطن تھتھ ننگہ کترتھتھ چھہ و تھ
وانجہ اسن کھنگالہ پتھ تھ تھلان۔ چیخوف سند فلسفیانہ انداز چھہ انسان ہنر بلعجبی پتھ گاہ تراوان۔
واقعاتھ چھہ تھ تھتھ دو ہدش بنہ ورن چھہ مگر اندس واتھتھ چھہ اکھ سون تہ **PROFOUND** تاثر پاد پدن
یتھ منز ملنے من ہندی سوڈر گپتھ چھہ میکیم گورکی سند آدم چھہ تھتھ دسی کایناس منز اکھ عظیم تخلیق، نیم پند
ذہن زہر ذراتس گتھ تھیر سپدن اتھ مقابلہ سارتر سند کردار کا مبلہ ہمار سما جس منز ذہتھ مصیبتس لگان
تہ میا دخراب آسہ کئی چھس پاجامہ تام ناپاکھ سپدن۔ کانن ڈائل سند برگیدیر چھہ زیور بائی نیپولن
آپکو دم دوان مگرداند تھولہ چھہ تیوتھ کھوثران زرنانہ ڈلس تل چھین جاے لبان **LADY**

MACBETH OF MINSIA چھہ قاتلہ ہنر مجرم ماشوق آسہ باوجود ساہیر یا
جلاے وطن گرتھان گرتھان تہ قتل کران، اتھ مقابلہ چھہ مارکھیم پورے پین پان پلیس حوالہ کرناوان۔
GIFT OF MAGI چھہ ہر جتہ دور تہ پرتھ انسانہ بند خاطر افسانہ پتھ منز شوق تہ لاپاری
یتھ اکھ ویہہ چھہ کران زانسان چھہ کول گرتھان، راوان، سونچان تہ خاموش سپدن۔ ساوول بیلو

سند کر دار چھ کُنہ تہ شکل منہ علامہ پڑھ تہ خلق سپد تہ پنہ ووجود ک محض انیساس دیوان تہ واقعات تہ
چھ پارہ کر پاٹھ نظر گزرتھ تہ اتھ نہ لکونی۔ مقصد کلام چھ ز عالمی معیار کس انسانی ادب منہ چھینہ سوے
وستھ۔ یہ چھینہ پنہا، یہ چھ تہ کُنہ تضاد ک اگر تہ تہ بلون تہ پتھ کُنہ ایک تخلیق کار انسان چھ۔
یہ چھ حارتہ منہ ووجود اس امت حارتہ۔

یہ زیر نظر تھاوتھ نیلہ اس کا شرف انسانی ادب و پیمان پھن، اسہ چھینہ۔ ہرگز تہ چھینہ کانہہ
ندامتھ سپدان یا کمتری ہند کانہہ انیساس ووتلان۔ مینہ چھینہ خبر ز بہ چھینہ یہ اکھ بوڈ دعوا کران مگر پتہ
چھم خبر ز بہ چھینہ نہ کان ڈائل سند بر گئیڈیر۔ یہ چھینہ کا شرف انسانی نگار نیس یہ مولوم چھ ز اگر تہ ساری
دورس منہ اس ساری کا شرف انسانی نگار محض اکے انسانی تہ تخلیق کردیتھ عظیم ہوونتھ مے آسہ سار
کامیاب ہند معراج۔ مینہ چھینہ پتہ پتہ ز کینٹرن عالمی پاپکین نقادون ہند گفت چھ ز یہ کینٹرها کانہہ ادب
کُنہ تہ سماجس منہ کُنہ تہ وقتہ لیکھتھ ہیکہ باتہ چھ امت لیکھنہ تہ وونہ پڑ از کس ادب صرف
ADAPTATION یا PLAGIARISE کُن۔ مگر امہ با ووجود چھینہ یہ پانہ تہ لیکھان تہ
باقے ہمسفرن تہ چھینہ زیاد کھوتہ زیاد لیکھنک مشور دیوان۔ اتھ چھ کینہہ وحوما تھ کین ہند کم زیاد
تفصیل یہ چھ

(۱) انسان، پرچھ اکھ انسان چھ بذاتہ خود اکھ کایناتھ، اُمسندی تجربہ چھ نیرل، اچھوری
تہ نوڈ۔

(ب) ادیب چھ زمان و مکانک پابند تہ اتھ پابندی یہ منہ چھ امس کُنہ ہے زنس الگ
بدون تہ بیون اختیارس امس پنہ خاطر محض پنہ خاطر و تہ باؤک چھ۔

(ج) زندگیہ نسبتھ چھ پرچھ اکس پن اکھ خاص نظریہ تہ ترتیب تہ ووجود بخشنس منہ سار

بزور پنٹھ تہ اور پنٹھ، شوونک تہ نشوونک تہ کچھ بھینہ نوئت چھ۔ یودوے ہر دے کول
بھارتی سار تہ ہیکہ نہ استھ سہ ہیکہ نہ ہسی نردوش تہ استھ۔ سار پان لفرن چھ پن پن
تحریکہ اگر پن پن تہ ہر۔ یہ ہیکہ نہ اکھ اکس سار زانہہ تہ ہوا استھ۔

(۱۵) زندگی ہندس کتھ تارپس و لو شقیہ پوز تہ جمتی پوز ز ادس متلق و لو کتہ اکس تحر کس
رجانس یادورس جمتی تہ آخری۔ گور کی سند عظیم شاہکار آدم تہ حقیقتہ، تہ کافکا سند نہ تہ ہینہ
آمت کیوم تہ۔ مارکھیم تہ پزرتہ *LADY MACBETH OF MINSLA* تہ۔ نیہ
دوہ ادس آخری مقام بد کڈنگ برم لگہ تہ دوہہ آسہ قیامتہ۔

تہ چونکہ و نہ سپز تہ قیامتہ لیہا ز اچھ و نہ تہ آسہ پنے پو تخلیقی صلاحیتو موجب پنے ہن نیرل
تجر بن ہند اظہار کرنگ وق۔ وون گوو یہ کینرھا و نیگ تام کو رتھ، ہمو سام تکلیا ز تی چھ و نہ کہس
سون موضوع۔

کاشر افسانچ ساروے کھوتہ بد غامی چھینہ ز اتھ منر چھینہ زگارنگی۔ اتھ چھینہ وسعتہ، آسہ
چھینہ کانہہ ٹامس مان یس کردار تہ ماحول تا میر کر نس منر نوزک کھوتہ نوزک جزیاتن تہ بروے کارانہ،
آسہ منر گووہ و نہ کانہہ ہینگ وے پاڈ نیمر بند کردار ڈری، وژھوار ٹھول کرنہ خاطر تیار، منہ شوڈی
تہ مردانہ و لہار تھاون و اڑچھ، آسہ منر چھینہ و نہ تہ کانہہ کامو یس اکس ضابطہ بند فلسفہ دان ہند پر اٹھ
سما جس منر روحانی بحر انگ نمبر کر۔ مگر اما یہ چھا خوروری ز آسہ منر گزھن تھی ادیب پاڈ سپدہ۔ یہ
چھنا حقیقتہ ہنس ہیکہ ہاچن سے منر اکہ خالص وقتہ پاڈ سپدہ۔ منشی پریم چند ہیکہ ہانہ شمالی ہندو تانس منر اکہ خالص سماجی
تحریک و رائے زہنہ زہنہ لہتہ۔ اگر نہ نیپولن روس شکس آسہ ہادیمت ممکن چھہ دنی تہ ہر عظیم ترین نادا،
WAR & PEACE آسہ ہانہ خلیق سپر منر۔

کاشر افسانہ چہ ساریے غامیہ چھینہ اتھ پین اکھ الگ تہ منفرد مقام عطا کران۔ سانہ وطنچ
جغرافیائی پوزیشن، سائر تواریخ، سانہ سماج خصوصی ساخت تہ سانہ تحریک ہر کامیاب تہ
نا کامیہ تہ امر علاوہ ساسہ بدن وری ہنر ساز شو عورس منر تہ لاشو عورس منر زندگی کرنہ چہ
ووٹھ رھانہ۔ خبر چھا کاتیاہ چیز چھہ سانس افسانہ نگارس رہبری یا گمراہی کران۔ خبر چھا
اہندس تخلیقی شو عورس منر کیاہ کیاہ چھہ یہ ہون، الگ تہ *UNIQUE* چھہ، پس اندازے یوت چھہ

تہ پنیہ کا نسب سیکھ نہ آستھ۔

اما لازم چھینہ اظہار پچہ ایماندار نہ تہ پرنو لو مص تخلیقی باوتھ۔ یہ باوتھ کرنس مشرکتھ حدس
تمام چھ کاشتر ادیب کامیاب سہمت تہ یز اسہ وون دتھ رھارن۔ ممکن چھ یہ رھارنس مشرکرن
اسہ گنہ گنہ غار کاشتر ادیب تہ لقاد تہ اتھ روتھ۔ لینہا زاد مہ بہ تہندی حوالہ۔ چونکہ سچر حوالہ آسن مینہ
پنہن افسانن متلق مینہ گنہ مانی ددر مطلب تھیم نہ پنہن تار پ کر دز کہ (شاید) باقی بن متلق پنہن
لاعلی مہند مظاہر کرن۔ یس شرمہ لالیق چھ، تالیقن لالیق نہ کیہنہ۔

مینہ چھینہ غرض کاشتر افسانچہ تواریخ بیان کرن۔ مگر گنہ گنہ جابہ چھینہ تواریخ بیان کرن ضرور
تہ بیوان۔ یہی صدی ہندس گوڑا دس مشریتیلہ ہند ستان زبان مشر افسانہ نگاری چلے جاو لوگ
کاشتر سماجس آسہ تم ادیب حصہمین پنہن تخلیقی جوین کاشتر سماجس سرآیاری آسہ نہ کران۔ یہیم ساری
ادیب اس کاشتر نیر لاهور کر، بمبئی ہند دہلہ تہ الا آباد کر۔ کاشتر چھینہ پتھ کالہ پیٹھ مشرقس مشریتیلہ کر
پاتھ مشہور۔ بیشک ہونرمند تہ عالم فاضل اس ساری کمالس ویدر مگر زمانہ بدلنس ستریتیلہ کاشتر ابتدا آوا
یہیم ہونرمند تہ عالم فاضل سپدی نابود تہ کاشتر ہیر رود صرف تھدن کوہن، سرسبز جنگل، آب سدن
تہ جوین ہند پر و گنڈا، انسان گوشتھ یا یہ آوجنس مشر اکھ جنہم کار تصور کرنہ۔

نیر دہو ادیبو یودوے تم پرنو لو مص تہ نیکھ نیستھ تہ آس، مہوک نہ کاشتر انسان سمجھتھ
تہ نہ اوس تہ تہندی خاطر ممکن۔ تکیا زتمن ہندس تخلیقی سر ہندس اوس نہ کاشتر سماجک پے وزان۔
نتیجہ دراز تمودیت کاشتر نسبتھ اتھ مضحکہ خیز پردہ گنڈا اس ادبی رنگ۔ کاشتر ہندس قوم درتی
جنس مشر ہوو تمواکھ غریب، مفلس، نیدیور نہ نکھینوب کردار لاچار تہ بے شو عورتہ اپنہن حسین
مگر اخلاق باختہ کور۔ اکھ اوس نیر مس وزیر بالوجی "یس ٹہلی کران تہ بیاکھ اس تہنر جنسی ضرور
پور کر تھ فخر محسوس کران۔

اما کاشتر اس نہ یہ۔ کاشتر اوس غولائی ہندس اتھ دورس مشر تہ سیاسی ادبی تہ
سماجی تحریکن زخم دیوان تہ سیاسی تہندی غولائی خلاف جدوجہد کران۔ ضرور تھ اوس یتیم کتھ مہند

ز ادبی آسمانں پیٹھ کھبے اکھ نوو تار کھ لیس قطب نما ستار ک پاتھر ک شیر ہند زند سماجک نیب دیہ۔ لوبے
تار کھ بنیہ دراوگوڈ پریم ناتھ پردیسی تہستی پریم ناتھ دریمو کا شیر افسانہ اور دو جامہ ولتھ پیش کور۔
یمن دوشوئی ادین ہند کر دار تہ کردارن ہند سماجی ماحول، جدوجہد کر انمان، واقاتھ بستر اسی کا شیر۔
یوت ز بہتر زبان اس اور دو آسنہ باو وجود تہ کا شیر تکیا ز محاورہ تلمیح اتھ بستر اسی خالص کا شیر زبانی
ہندی اور دو ترجمہ۔ ہند لو ادبی کارنامو ڈول توجہ لاہور بمبئی دلہ تہ الا آباد پیٹھ سری نگر کن تہ
پتہ پیلہ ۱۹۵۴ء منتر پونڈریچ افسانہ عالمی افسانہ مقابلہ منتر اور دو وک دویم بہترین افسانہ
قرار دینے او غار کا شیرن ادین راو ک شیر نسبتہ "CREDIBILITY" ہمیشہ خاطر۔ پونڈریچ اوس
نہ صرف دریافتہ ایک نئے افسانہ نگار کی اور افسانہ لکھنے کے نئے انداز کی " (افکار کراچی) بلکہ اوس
پہ نیمہ حقیقت تہ اظہار ز کا شیر سماجک اقلیم ادینچ رازہ دا ڈیھ سر سگر تہ پیسہ نہ کانہہ جاسے۔

سر سگر کا شیر ادبی تحریک ہند رازہ دا قرار سپد تھ ہر لو ہند ستا کس رنگا برنگی ادبی چمنس
اکھ نوو گل، یٹھ رنگ، مشک، شکل تہ صورتھ بلکل بدون اس۔ یو دوے کا شیر زبانی منتر ۱۹۵۲ء
برونٹھے افسانہ لیکھنس فور ووجہ لوگمت اوس تہ سووم ناتھ زلشی، عزیز مارون، نور محمد روشن، دینا
ناتھ نادم تہ حبیب کامران، اکھ پتھ اکھ بروٹھ، ۱۹۳۸ء پیٹھ لیکھان اسی، مگر ۱۹۵۵ء اوس
ییمہ رنگ خوش قسمتہ وری ز اتھ وریس منتر سپدی کا شیر زبانی تم افسانہ نگار حاصل ہندی تحسین
سانہ ادینچ شوب بنیہ واریا اس کاس کاروانچہ و تہ مشکاوان روڈی۔

ہنا رتھ دتھ پزاسہ محطس اکس سوچن ز اتھ دس تام کیا کیا سپد حاصل۔

میانہ خیالہ پراوی پریم کینہہ اہم منبرل۔

- (ا) ک شیر ہندی لوکھ چھپن محض لوکے ہو جو مہ بلکہ اکھ منقبض قوم یٹھ پنی پر مرانہ کلچر چھ۔
- (ب) ک شیر ہند کلچر چھ زند تہ متحرک تہ اتھ چھ اظہار کر بیما نہ الگ تہ پنی پریم مذہبی تحریکو،
سماجی ووٹھ رھانہ، سیاسی جدوجہد و تہ سنہ بسنہ کھ خاص طریقہ و وجود اس
آذہ تر چھ۔

(ج) کاشتر قومکہ اتفاقی ووتھ بؤک آپینہ چھ سرسنگر اس سارنی قومی تحریرین ہند آگر چھ۔
نہ زلاہور، بکے یارہی۔

تہ (د) کاشتر منضبط تہ متحرک قوس چھینہ پنہ آشتہ تہ وومید، پنہ ارمان اور زو، پنہ خدبہ
تہ خیالا کھ پیش کرنے خاطر تہ پنہ تخلیقی تجربہ باونہ باپتھ اکھوس، مکمل تہ مالدار زبان، تہ
یہاے اکھ زبان مینکہ امہ قوی تر جان آستھ تہ بنیہ نہ کا نہہ۔

۱۹۵۵ء بروٹھ کینر شھا افسانہ رنگ لیکھنے او، تہ زن آسہ تہ تخلیقی کارنامہ مگر یہ چھ تر کے
فام تہ برکتہ ز ۱۹۵۵ء مشر تہ اتھ اندر بکھر لیس تہ کاشتر افسانہ نگار یاد سپد تہ کورایتاد حاصل گوڈ
کالہ کین ادین نشی۔ گوڈ کال کپوادیو ہووز کاشتر زبان چھ نثری تخلیق ہند بار و ہتر ادنگ بتر تہ محاس
مشر کردارن ہندس زندگی کرس مشر چھ سہ ڈراما لیس ادبی تخلیق ہند روع ہنچھ ہیکہ۔

۱۹۵۵ء مشر تہ امہ پتہ لیس اکھ کاروان افسانہ نگارن ہند یاد سپد تہندی تخلیق چھ
ذاصل میانہ نیمہ مضبوطی موضوع۔ مینہ وون گوڈے ز افسانہ چھ تیتھ اکھ صنف ادب یٹھ پنہ لوازم
چھ تہ پیم لوازم چھ از ابتدا پر چھ جایہ ملحوظ تھا و نہ آہتر۔ پیم لوازم چھ کاشتر لو افسانہ نگار و ادیبونان
بیگم رینر و آسرتن، غلام نبی بابا، ہر دے کول بھارتی، ہری کرشن کول یا شمس الدین شمیم آسرتن
تہ ملحوظ تھا و نہ آہتر۔ تہ اتھ پابند صنف مشر یوس فنکارانہ تہ تخلیقی تفاد تھ، او سلو بس مشر، بیانس
مشر، *APPROACH تہ TREATMENT* مشر، ہیکہ یاد سپد تھ سو چھ کاشترن انسان
مشر تہ امیش کولن رنگ ہیکہ نہ ز نہیں بنسی نردوش نس رنگس یا فاروق مسعودی ہندس رنگس ستر
CONFUSE سپد تھ۔ رتن لال شانتن تہ ہری کرشن کولن رنگ چھ اکھ اکس نشہ تیو تھ
بدون ز آسہ ہیکو کھ پیم افسانہ مصنف سندنار پرلے بیون کڈ تھ حالانکہ دوشوے چھ افسانہ کیریادی
ڈانچو قایل۔

یوتے یوت نہ بکر کاشتر افسانس مشر سپد تھ کردار تہ تخلیق پیم مازاڈن تہ رنگ
روپ یونیورسل چھ مگر یاد ہیکہ ہن صرف کثیر ہندس پنہ نس قومی کچرس مشر سپد تھ۔ کو کر جنگ

افسانچہ شاہ مال' یوس خاص انداز پھر نہ دُول پر نان چھینے، تہ کنن منتر کنہ واجہ نثر ناوان چھینے۔ نیمہ
 ہنر کو کر جانہ ہنر مند کو گر پٹھ کھستہ دراصل اپند ہے، لگو ہس جانہ ہنر ہنر شخصیت ہنر مند حملہ سپدان
 چھ، ہیکہ جانہ کشیر ہنر تہ کشیر منتر آشنہ ہند بلوز تر تھتہ وچھ تر ٹین، مالو سند جپر دام دام دوان خاص
 انداز تاکھ اظہار کرن تہ آشنا و بانیہ ہند مورس چندن ہنر ترھا ند دز ————— یہ سورے
 ماقول چھ یمنی منتر ہنر آڈرنہ۔ گک بد ماش، بریسر واتل، اشم، نور کمال، محمد تلہ وولز تہ ہتہ بدی
 یتھو کردار تہ بے شمار SITUATIONS ہیکہ یمن تہ اسی تھی اگر تہ کشیر منتر ادبی تحریک آسہا۔
 پتھیں نہ ونان زہ کشیر ہا و نیک تام کا شرا مٹھ افسانہ لیکھن آوتہ چھ سورے عالمی معیار
 تہ چھینے کنہ زبانی ہند خاطر ممکن۔ پتھیں نہ تہ ونان زہ کانہ اکی افسانہ نگارن کیاہ لیوکھ پرتھہ کانہ
 افسانہ ٹیس عالمی ادب اضافہ اوس تہ تہ چھینے زہیں ممکن۔ اما یہ چھینے ٹاکا پر حقیقتہ زہ کا شرا لوج افسانہ نگار
 کور پر خولوس تہ اپاندارانہ اظہار تہ تجربن ہند یم یمن پتہ ہنس کلپر و حاطس منتر اکہ خاص وقتہ حاصل
 سپدی تہ اتھ عوض اگر یم تھ دورس منتر اکے افسانہ تیٹہ تخلیق ہیکن کر تھ ٹیس عالمی یمن ادبی ایوان
 تحیر پر فرختہ بخشہ، سورے چھینے بد کامیابی۔ کا شرا افسانہ پر پوچھینے وولز کشیر ہنر تہ گاہے گاہے
 پیوان۔ ملک یمن مختلف زبانن منتر چھ تر جمہ سپدان۔ اکھ زچھ مینہ تھتہ نظر تل یم ملک ہنر تہ چھینے۔
 " دریاہ ہند ایزار" افسانس متلق آویہ تہ ونہز

THIS IS A POEM OF LOVE - ETERNAL AND DESERVES
 TO BE INCLUDED IN THE WORLD ANTHOLOGY OF SHORT
 STORY

یا ٹرس" افسانس متلق آویہ رے ونہ زہ پتر یمن پانشرن وریں منتر ہند ستانی زبانن منتر لیکھن
 آمتین افسانن منتر چھ پتہ افسانہ سرس"
 مگر یمن مثالن تہ ہیکو نہ تحیر پر فرختہ بخشہ واجہ مثال و نختہ۔ ممکن چھ تہ مینہ چھینے
 وومید آیند ہیکہ تیٹہ کانہ افسانہ نگار پاد سپد تھ ٹیس با صلاحیت آسہ تہ تس آسہ آزادی مولیر

یہ منہ منہ عظیم ادب پارن زخم دیہ -

میں وہ گودے زکاشس افسانس منہ جھینہ رنگ برنگی تہ دسمتہ - امیک بوڈ ہیو وجہ
جھ ز پڑ ہو تر ہو وری یو پیٹھ جھ ادبی تحریک ہند مرکز سر سیکرے یوت - ضرور تھ جھ نہ جھ رواہ پیٹھ
گریز تام تہ کر گل پتھ گزھن مختلف مرکز یاد پیتہ ایتما دسان تہ باہ یقار یاٹھ تخلیق ادب سید
تیلی ہیکن سانس ادبس تم ساری اوصاف یاد سید تھ پیم اک قومی ادب خاطر ضرور وری جھ مگر ونگ
تام ہو کھنہ یہ سید تہ نہ جھ تہ تو تام ممکن یو تام نہ اس یوری شبالن ہندین لفظن منہ آزاد سیدو -

THERE CAN BE NO FREEDOM IF THE INDIVIDUAL
CANNOT GET EDUCATION THROUGH THE MEDIUM OF
HIS NATIVE TONGUE OR CANNOT ASSIMILATE THE
RICHES OF HIS NATURAL CULTURE.

انسوس ز اسر جھ نامراد تہ بے شو نور سیاستھ کارن ہندی غولام -

کاشتر افسانہ

۱۹۴۶ء پیچھے ۱۹۶۵ء میں تمام

ہر دے کول بھارتی

کاشتر افسانچ وائس جھپے مسادو یہ تیرہ وری تہ عالچن مختلف زبانن ہند افسانوی ادب
نظر تل تھاوتھ جھ امر حسابہ کاشتر افسانہ سہماہ کوش۔ پوز کوش اسنہ باو وجود تہ کیم ارتقائی منزلہ اتری
اتھ موختر و قس منظر طے کر دتہ تہ مقاس پیچھے یہ وئی کپس کھراچھ۔ سہ وچھتھ جھ یقین کرن ہنا
مشکل گزھان زہ یہ کیاہ جھ و مبر لوت کانسہ کوٹ۔ تھ جھ غالبن یہ وجہ زامیک سفر گوونہ تہ پیچھے
شوروع بیتہ پیچھے شالے اردو یا ہندی افسانگ شوروع گوونہ کر تہ آوی اتری گوڈ تہ کینہہ منزلہ تہ منظر
تہ کرن کینہہ دور BYPASS۔ اتھ منظر کانہہ شکھ جھ نہ زہ سر سری طور ایکہ سفر جہ سام ہینہ وز جھ
امیک یہ ارتقائی عمل غافری باسان تہ مجلسن منظر بحث زینہہ خاطر پینہ ترک آسنگ ٹو لوکھ تہ دیوان۔
پوز بحث زینہہ پنچ کل اک طرف تراوتھ ہر گاہ وچھنہ یہ تیلہ جھ یہ عمل فطری تہ تہ حقیقی تہ۔ تہ زن گوونہ ہر گاہ
یکتہ تسلیم کر تھ اچ سام ہینہ یہ ز ادب جھنہ سماجی سیاسی کیو اقتصاد دی حال اتونہ الگ تھاوتھ نہ
وچھنہ لو ان تہ نہ تخلیق سپدان ہر گاہ یہ کتھ تسلیم کرنہ یہ زہ جھ کلہم معاشرک اکھ لازمی جھہ آسان
تیلہ باسہ نہ کاشتر افسانگ ارتقائی عمل غافری تہ نہ غار حقیقی۔ سماجس کیو معاشرس ستر امیک گون
رشتہ جھ تیرہ کہ مثالہ ستر واضح سپدان زینہہ ساتہ اینسٹاین رلیٹیوٹی (RELATIVITY)
تھیوری پیچھے تحقیق اوس کران بلکل تمی ساتہ اوس پیلوپکا سو تہ کیوبزمس (CUBISM)
منظر تہ بحر پہ کران۔

ٹھیک یتھے متوازی رشتہ ہے چھ سائنس معاشی، معاشرتی کیو سماجی ارتقائی مجلس ہے ادیس درمیان ہے۔ تہ گووینیلہ ملک آزاد ہے سائنسی تہ تکنیکی ترقی سانہ بقا خاطر اکیہ لازمی کتھے بنے یہ۔ اکر پرارے یہ نہ کانسہ مار کوئی یا ایڈاپس نہ سندس تھہ پنس تہ نہ کوراسہ تہ پیٹھہ ترقی یافتہ ملکویہ سفر شروع اوس کورمت۔ بلکہ کوراسہ ابتدائی تحقیق تہ تجربہ کار یاہ منزله BY PASS تہ شروع کورتمہ مقامہ پیٹھہ یس سانہ ماحولہ مزاجہ بستر تہ سماجی سیاسی کیو اقتصادی حالالو موجب مناسب اوس۔ چونکہ ادب چھ نہ زندگی ہندو یوشو بولنشہ کانہہ بدون چیز او موکھہ رو داچی ترقی ہند انہار تہ کم و بیش یتھے تہ یہ چھینہ نہ کانہہ ہڈی لایکھ یا عانیج کتھے۔ امریکانگ گترھنہ ہرگز تہ یہ مطلب کڈنہ یں نہ صرف کیاہ سپر اتقائی یا یہ زمضمون نگار کیا چھ نقل نویسی ہنر حمایتہ کران۔ بلکہ چھ مداصر ف کتھے کھر کر ہنر سانہ افسانوی ادبک ارتقائی عمل نہ چھ غار فطری تہ نہ غار حقیقی۔ بلکہ باہسے یتھے صورتس منز پزیر پاٹھ غار حقیقی ہر گاہ امریکس تہ زندگی ہندین باپے شون ہندس ارتقائی مجلس منز یتھے ہنر تہ متوازی رشتہ ہے در پٹھ گترھنہ ہے۔

کاشر افسانہ آوازادی حاصل سپد نہ پتے تمہ ساہ و و جو دس منز نیلہ ملکس منز مختلف سیاسی جمارٹونکھہ کچھ و ہراونہ خاطر پزیر دکان نو سر چکا و ہنر اکر ہنر ہنر۔ کھو و ہر در چہ پانی اسپہ زیادہ منظم تہ ملکپہ ثقافتی کیو تمدنی زندگی منز تہ اوس مختلف اونجمنو کیو تنظیمو ذریعہ سپند دایرہ اثر سپٹھاہ نوی تہ زوردار۔ یہ اوس سہ دور نیلہ ملکی پیمانس پیٹھ گتر منظم ادبی تحریک نظر اس گترھان تہ سو گئیہ یہ ترقی پسند تحریک۔ سائنس ریاستس منز تہ یو بزرگ ادیو نثر چ کئی موحسوس کر تھے کاشری پاٹھ افسانہ لیکھنک ڈسلاہ کورتمہ تہ اکر سپد سیو دیو گرہ اتھو سیاسی تحریکہ ستر والہ تہ۔ چنانچہ سپد کاشر افسانگ آغاز تہ ترقی پسند تحریکہ سستی۔

گوڈننگ افسانہ یس مچاپ سپد تھہ لوکن بروٹھہ کنہ آواوس شری دینا ناتھ نادہہ سند جو ابی کاٹھ اتھ سستی سپد شری سون ناتھ زلشی سند افسانہ "نیلہ پھول گاش" تہ شایع۔ بلکہ چھینہ یتھ متعلق متضاد راہ کاشر ش افسانس لوگہ جو ابی کاڈ ستر کن کنہ "نیلہ پھول گاش" ستر۔ کینٹرن بزرگ

ادین ہندوئن چھ زگوڑا آونیلہ پھول کاش لیکھنے مگر چھاپ سپد گوڑا تو ابی کار" تہ (اتھ تحریک ستر وابستہ) کینٹرن بزرگن ہنز راے چھہ اتھ مختلف۔

"قونی کلچرل کانگریس ۲۵ فروری ۱۹۵۰ء کس ادبی مجلس منہ آوگوہ ڈنیک کاش افسانہ پرہ۔ ناواوسس "نیلہ پھول کاش" تہ افسانہ نگار اوس سونا تھ زتشی۔"

(ازیک کاش افسانہ اگست ۶۷ کینٹرها افسانہ متلق "اپن کائل) اتھ مقابلہ چھہ

بیاکھ راے یہ ز۔

"..... ۱۹۵۰ء س کینہ ہولیو کھ دینا تھ نادین جوالی کار" ناوگ

گوڈنیک افسانہ تہ یوہے چھ کاش افسانگ مولادار....."

سارکا آدہ کتھا و شیش انک ۱۹۷۲ او مکار کا چرو۔)

بہر حال یہ بحث اک طرف تراوتھ چھہ یہ کتھ سیکہ ز کاش افسانگ آغاز سپد ترقی پسند

تحریک پیٹھے تہ امر کریم معیار کیو مہ ان کینہ پس و پیشہ یا مشکبہ بغار قولول یم امہ تحریک خاطر لازمی اسر

یوہے وجہ چھ زامہ دور کر کم و بیش ساری افسانہ چھہ تہ تموا افسانہ نشہ کینہہ خاص مختلف یم اتھ تحریک

تحت ملکہ کین مختلف حصن منہ مختلف زبانن اندر اتھ دوس منہ لیکھنے آہ۔ بلکہ چھ کینہ کینہ جاپہ

حارانی ہندس حدس تام پر اگر افرن ہندس پر اگر اف ہوئی اکی اپنے مانہ لیکھنے آہتر۔ مثالے :-

"..... ریتہ کول سورونے چھ اتھ (کولہ) آب راس زن گرشہان تہ گاؤ کامس

آپہ کامن گرشہان۔ توے چھہ کاش پھولنے پیٹھے اڈراتن تام ابس منگ آسان.....

..... ازتہ اوس گاؤ کام آبہ دادرستہ آمت.....

(افسانہ - رے "دینا تھ نادم - مجلے ۱۹۵۰)

..... "گاکمین بکپینن اوس اکھ ز دوہہ بروہہ نہ خوف ز خوشکی مارگوٹھ نہ سپدن...

..... پہاڑی نالہ لیس گا کہیں دال کہیں سگ اوس دوان اوس دانہ پیپہ بز و پنے ہو کہمت سینہ کمر
گا بکر لو کہ اوس ہر روز دیکھ رہے تھے آسان

(ناول افسانہ "ہالو" مصنف راج رستم - ۱۹۵۰)

واقعات تہ پہنچ س بیانس منز امہ ہنرک سبب ہنرک نہ مھن ہو حالاکہ آستہ بکیر
حالاتہ ہو آستہ بکر کئی آستہ تہ چھ فرسند یا افسانہ نگار سندر دمل انفرادی آسان تہ ظاہر کتھا تھین
زیلیر دمل انفرادی آسہ بیان تہ آسہ امی اپنے مانہ۔ بکر کہ چھ امہ کیسانیک وجہ یہ باسان زراتہ تہ یکہ
تحت یہ کثیرھا تخلیق سپد تہ سپد اکس فارمولا اس تحت تہ فارمولا باسے کنتہ تہ جاہ پیتن ورتا و
نتیجہ آسن ہو۔ یوہے وجہ چھ زامہ دور کین افسانہ ہنر فکری سطح چھیش تہ موضوع کہ اعتبار
تہ چھینہ یمن منز خاص کانہہ رنگارنگی نظر گزھان۔ البتہ اس صرف لیکھن والی ہنر ہونر (CRAFT)
کنہ افسانس مقابلتن زیادہ پیر یہ ون یاسنہ ون بناوان مثالے، ارجن دیو مجبور ہنر کولہ وان
ناو کہ افسانک زحمہ چھ نہ دینا تھ نادہ ہنر افسانہ "شپنہ پتو پتو کہ" تہ کردار لیشہ خاص کہینہ
مختلف۔ دوشوے چھ اکریے فارمولا اس تحت گرنہ آہتر۔ اوکری چھ دوشوہی ہنر زندگی ہنر
کریچھ سمنی تہ دوکھ دور ہوے۔ دوشوہی چھ پتو پتو زاتہ لیشہ آہتر اوکے چھ دوشوہی منہ
نفسیاتی ووجود تہ مصنوعی۔ پوز نادم صابنہ ہونر مندی (CRAFTSMANSHIP)
چھ اس تھو جامہ ول متیز یہ چھ مقابلتن زیادہ CREDIBLE پریہ ون تہ سنے ون باسان
..... "پہ اوس نہ سندر من سوری تھے ہکان، تہ اوٹے تام وائتھ اوس
پہ بدل کہینہ یاد پاوان۔ شاید سہ دوہ نیلہ بہ کوڈنتھے پنس ماس ستر شہر وٹھوس۔ یمن دوہن
اوس شہر دویم: مارشل چلان تہ لوکن اوس نمائشی منز مشکلی کھا لیتھ رتہ داوکر کران۔ تہ کتھ کتھ کتھ
اس کا وکدس نکھ تہ پکناوے کیکھ یڈ ستر۔ مینہ اس ماجہ مکایہ ژوہ چہ من در مہر یوہ مینہ نالس
گندھ اس تہ نیلہ یڈ کھو کھو لکان سو آیم ہنر نہ۔ مینہ درایہ تھ تھ مگر پیٹھے آیا واکھ بوندوقی تہ
تھر تھنیا نم بوندوقی ماس اکتس۔ مینہ چھ ونہ تمیک اکھ ڈھینس چھا پنس یہ یاد پیٹھ اوس

بہ جیل جیل اٹھ کڈان تہ اٹھ تھی مایہ لبوان مایہ کاوچینہ ورجس تھنہ پیتھ تن کھیشان ۔۔۔۔

(افسانہ شینہ پیتھ پیتھ۔ مصنف دینا ناٹھ نادم۔ چھاپ جنوری ۱۹۵۲ء)

پہ بیانہ چھ فارمولای اٹھ تہ سہ ون تہ اٹھ مقابلہ نیلہ اسی کولہ وانگ رجمہ چن وچیان سہ چھ
 امی فارمولاہک پادار اسہ باو وجود تہ سٹھاہ سطحی تہ سرسری باسان۔ گو ولسند کار شاٹھ چھب
 "شینہ پیتھ پیتھ" تہ کردار نشہ خاص کینہہ یون۔ ہمس اگر مکایہ ژوٹ واپس حاصل کرنس پیتھ ونہ در
 اٹھ زخمی چھ کران، نیس چھ و شکہ ژوچہ ہند اچاوبے ہوش کران۔ ہہ اگر مارشلک شکار چھ۔ چھ
 جاگیر داری تہ چکداری ہند۔ پوز نادم صابزی ہونہ چھ شینہ پیتھ پیتھ ہمس امہ دورکھ اکھ نمائندہ
 افسانہ بناوان تہ اٹھ برعکس چھ ارجن دیو مجبور ہند کولہ وان" امہ ہونہ ہنز کئی موکھہ فارمولاہک
 ساخاکہ باسان۔ بلکل پتہ فرق چھ عیدل عزیزہ ہارونہ ہندس افسانہ "زون" (چھاپ ۱۹۵۱ء)
 تہ علی محمد لونہ ہندس "یم کوکھ" ناوکس افسانہ درمیان تہ تہ نور محمد بٹہ ہندس "ژور ناوکس" افسانہ
 تہ صوفی غلام محمد ہندس افسانہ ژرہ ژورس درمیان تہ۔

گو ۱۹۵۲-۵۵ء ہمس تام اس ترقی پسند تحریک ژھو کئی ہتھ مگر HANGOVER

اوس ونہ باقی، اوت تام یم افسانہ اٹھ تحریکہ تحت لیکھنہ آہ تمہ ہکوکھ اسی دون حصن مشر
 تقسیم کرکھ۔ اکھ تمہ یم کھیل ذہنیہ (HERD-MENTALITY) تحت لیکھنہ آہ تہ دویم
 تمہ یم ہیو فارمولای موضوع اسہ باو وجود تہ فنی اعتبار مکمل افسانہ چھ۔ یوہے دویم ہجو
 قسم چھ سانہ ازکرکہ افسانگ مولادار۔

کاشر افسانگ تہ پڑاواوس سٹھاہ نوڑکھ تہ اہم بقول اپن کامل۔ "اشتراکی
 انقلاب پسند لو جوان تہ اوس کئی تام ذہنی ژورن اٹھ ہیو تروومت تہ فرنی سماجس تہ
 کردارن مشر نثرن والہواوس واپس پٹن گراژن ہیو تومت۔۔۔۔"

(کینٹھا افسانہ متعلق "شیراز" ۱۹۷۷ء)

پہ اوس کاشر افسانگ غولوری دور تہ نوے اوس ہنا کروٹھ تہ۔ کروٹھ اوکئی زیتیم ارزکھ

اُس پر دُپڑ تیرے آسنس برابر اوسے بنیا و پسند خاطر بُز یاد کی کتھ و پڑھنا و نہ تیرے کتھ حدس نام
ضو زوری۔

”..... افسانس چھ یوان زندگی منتر ساہ بدی حادی شہ تہ و افاتھ
پیش یکم حادی شہ چھ تراوان اہندس دینس پیٹھ کانہہ نتہ کانہہ اثر.....
مستقی چھ شرابی تہ زاری بنان۔ ستر زور چھ بوڈ بار امانتھ دار بنان.....
مہ شراونچ اکھ پڑیا چلے کلانگ اکھ تیر کوٹھ (تہ ہیکہ افسانہ بنتھ)
..... یا شیٹھ وری شہ سبھ چھ پنن مہرنہ تون کانہہ بند وری یا و ہیزا ستر
یاد یوان۔ سو کیاہ چھ تہ ساہ سوچان تہ ہیکہ افسانگ موضوع بنتھ۔“
(افسانس متعلق کہنہ بُز یاد کی کتھ از اختر محی الدین ۱۹۵۵ء)

سوچیس اتھ اندازس ہیکو فنکہ سفر چ سو و تھ بد کٹ پنچ کل و تھ تیک کانہہ موڈ کانہہ پڑاو
کانہہ دور یا کانہہ منزل حتی چھنہ آسان۔

ترقی پسند تحریک تہ پکس اتھ دورس ہیکو اسر کا شتر افسانوی ادبگ درمیانی دور تہ و تھ۔
یہ چھنہ اکھ عجیب کتھاہ زائہ دور کس آغازس ستی ہیوت بیشتر پیش ر و افسانہ نگارویانے
سونا تھ زتشی، دینا تھ نادم، نور محمد روشن تہ عبد العزیز ہارون افسانہ نگاری نشہ لوہ، شاید
چھ امیک اکھ وجہ یہ تہ زیم ہیکر نہ پنی سیاسی آدرش فنہ نشہ الگ کتھ پوز ہیند لوہ ہنس ستی
سید اختر محی الدین، علی محمد لون، صوفی غلام محمد، امیش کول، امین کمال، ہر دے کول بھارتی تہ
اتھ کاروانس منہ سائل۔ اتھ منتر کانہہ شکھ چھنہ ز اتھ دورس ستر والبہ کہنہ افسانہ نگار
تہ اسر ترقی پسند تحریک ستر والبہ ر و دی متری مگر وونی اوس کا شتر افسانہ نگار فارمولالی دور نشہ
آزاد کتھ تھتھ موضوع علاو اوسلو بس متیس تہ فکری پہلو ہنس پیٹھ انفرادی طور سوچنہ لوگمت۔
افسانہ نگار ستر فکری سطح تہ باوتھ کرنکھ فن کتھ معیارس پیٹھ اوس امہ ساہ امیک انداز چھ
اختر محی الدین پند وری یا ہندیزار افسانہ پر نہ ستر گنرھان، یٹھ از تہ سنگ مسلح تھ تھتھ

حاصل چھین۔ اُمہ دور کی افسانہ چھین ترقی پسند تحریک دور ان لکھنے آئیں افسانہ ہند کی پاٹھ لکری۔
 اُمہ دور کیں افسانہ منتر چھ گونڈنک پھر یہ ایچ ساس گنرھان زکاش افسانہ نگار چھ زندگی ہنر تہہ گرمی
 ہنر کتھ کران یوہ پسند اندر یکہ خاطر تہہ تپڑے صور وری چھین یس ذاتہ کہ بقا خاطر چھین سہ چھین
 کھو کھو لوہار و ستی القلا کی شاکر تار کھ ہاوی کوشش کران بلکہ ذاک دودہ دو کھ سو کھ پنپنس
 اندر چھین منتر بد کتھ کینرھایہ دور کران تہہ کینرھاد و ارھانڈان گوڈنک پھر چھ باسان ز افسانہ
 نگار تہہ چھ افسانہ پتسند روپ چھین ووزیک گاش بلکہ سہ
 تہہ پن چھ تہہ انک کتھ تہہ تا پکھ تہہ پن چھ تہہ شہل تہہ۔

"..... کیر لٹ وچھ راجن بھوشنہ تہہ پر سٹھ لٹ رتہ اُمہ پسند
 بچھس پیٹھ اکھ عجیب اسن تہہ لظن منتر اکھ عجیب سز یہہ زتہ اوس
 تمس دین اسان اسان کتام شاپھ دیت مت زتہ اوس سہ رھان
 اُمس کیاہ تام ونن..... چاکر کینر زندگی منتر اکر سہ جایہ
 وائن تہہ یہہ چھ باسان سینر تہہ رھوٹ وٹھ۔ مگر زندگی منتر چھین کانہ کانہ
 سینر وٹھ کتھ کتھ لوطان تہہ۔ یہ یس سہلاب باسان لپتہ موہنجہ کورم سہ
 آسان گو مت کتھ کتھ سہری پیٹھ....."

(افسانہ اڈے کتھ۔ اُمیش کول۔ چھاپ ۱۹۵۵ء)

بھوشنہ اسنک شاپھ "چھ افسانہ نگار پن شاپھ" تہہ ووجود کس انس منتر اندر کھیکھ
 ولسر گو مت اکھ رلہ۔ زندگی ہنر "رھوچہ وٹھ" بند بزم چھ ذاک خاب تہہ وٹھ لوطنگ "یا
 سہلاب سہری پیٹھ گنرھنگ ایچ ساس چھ اکھ ترھہ رینہ دن (بلکہ رتنا تہہ) یوہ ذاتی تجربک
 دیت یا حاصل چھ۔ یوہ وجہ چھ زبا وٹھ کتھ انداز تہہ چھ فطری۔ ذاتی رتنا تہہ ہنر باد وٹھ کتھ
 اواندازن دٹر کاشرس افسانس اکھ ترھہ پرتہ صحتہ مند پرمپرا۔ یٹھ پیٹھ اڈو کہ نہ گنرھ
 اڈو کہ افسانچ مند وکھڑا چھین۔ تہہ تسلیم کرنس منتر نہ گنرھ اڈو کس افسانہ نگار تہہ نہ

نقادس کا نہ کال ہا پسز۔ اختر می الدین، "میتہ توگ پے کیہنہ" پتہ ڈری بایہ ہند سیزار علی محمد لون۔
 "سیم لوکھ" امین کا ملن "نووتاون" پتہ کو کر جنگ ہی افسانہ چھ امہ دور کر نمایند افسانہ ممکن چھ ز
 وڈ کین باسہ نمہ وقتہ کس اختر سند موصم پتہ شود بیانہ انداز پتہ کاملہ پسز تریچ لفظ ژار اکھ فطری پتہ عام
 کتھہ، لون صابن اوسلوب پتہ امیشن فکری انداز اکھ سینز پتہ سادہ مل مگر یوہے باسن یتلہ وہ
 پسز وری یہ پتہ کن ر حال نتھ کہو چہ کھالان چھن، یتلہ چھ پتہ باسن "غلط ثابتہ سپدان پتہ سیمہ کتھ
 ہند سہی انداز سپدان پین فن پارن کا تراہ اہمیتہ چھہ حاصل۔

تقریباً ۱۹۵۹ء میں تمام روڈ کا شرف افسانہ پیمہ نے شبن ادین اندری اندر پھیران
 پتہ دویانی دور کس آخر کس مہو سپد راکھ کاروائس مشر کیہنہ نوڈ ادب شامل پتہ کینر و پرا نہو
 سفر ذرا و مہوت لوہ۔ لون ناون مشر چھہ خاص طور مہی نزدوش، اوتار کرشن رمیر ڈاکٹر شکر
 رینہ عباس تابش غلام نبی بابا پتہ چھیکس فاروق مسودی قابل ذکر۔ پیم نوڈ ادب اسرہ بلکل پتہ کنہ
 سیاسی یا ادبی تحریر کتھ جواب دینہ اوہو کتھ اس تہنر ذاتی سو مہن پتہ ڈانگ ژینے ہندین
 افسان ہندین و لون، پتہ اوس امہ وقتک نوہ پتہ جید پد افسانگ گوڈ۔ یس تمہ وقتہ کپو کینر و
 نقادور رد کوہ پتہ کینر و قولول کوہ۔ اوتار کرشن رمیر سند افسانوی مجموعہ توہر کتھ پتہ کوہ مشر رواہ
 پرستو تمہ وقتہ پتہ ونہہ رذرا کتھ مشر شامل تمام افسانہ چھہ محض خاکہ۔ غالبین چھہ ایک اکھ
 وجہ پتہ زمین مشر اوسہ پتہ کینر ہا یتیم اوت تمام لوزن و اوس، پرن و اوس یا نقادس
 حال مشر کاہر اس پتہ پتہ جادو بانکل پتھٹ تمہ ساتہ مکمل پاٹھری یتلہ اختر می الدین سند افسانہ
 "آدم چھہ عجیب ذاتھ" چھاپ سپد۔ گوہ ویتھ پاٹھری چاکہ رکھ تراوتھ بنہ ہندی کہہ پتہ چھہ ہی۔
 پوز مطلب چھہ صرف پتہ زراتہ پیٹھ چھہ سو نوہنج ٹاکار پاٹھری دینر گزہان سیمہ نہجہ از کس
 افسانہ ز نم دیت۔ کتھ چھہ پتہ ۱۹۶۰ء کہہ دیکھ گوڈ نکہ حصہ مش یتلہ زن کا شرف افسانہ
 ملکہ کس ادبی منظر مشر پین مقام حاصل کرنس اہل سپد۔ امہ دور کین افسانہ مشر چھہ
 گوڈینچ پتہ کتھ نظر گزہان ز لکھاری چھہ اوہنری، موپاساں، یا چنوف مہو کا نہ پتہ

ماڈل پانس بروہنہ کنہ تھاوتھ افسانہ تخلیق کو رمت، بلکہ چھ سہ پنی ترینہ تر تر نہ تہ تو انگر
 موجب کتھ ہنز باوتھ کران۔ پوت منظرس مشر لکھاری ہنز فکری سطح ڈکھ آسہ باو وجود
 تہ چھ بیم افسانہ موضوعا کیو او سلوب حسابہ خانہ بندی یویشہ آزاد باسان تہ ۱۹۶۰ء کر ڈیکس
 اُخرس کنہ ہو سپدرا کیویم نو قوش زیاد واضح تہ نور کو زیاد ترینہ ون نیلہ گھتے تا پھ گہے شہل
 "سپٹھاہ مو موی" تہ "شکست" بترای افسانہ شالچ سپدرا۔ اتھر و قلس مشر سپدرا ہندی
 افسانہ نگار ہری کرشن کول تہ رتن لال شانت تہ اتھ کاروانس مشر شامل۔ تکیا زیم دوشوے
 آہ ہندی بیٹھ کا شرس کن او کز رود ہندی افسانگ دیت تہ یمن ستر تہ یچہ پاٹھر سپد کا شتر افسانچہ
 زکارنگی بیہ من تہ بڑر۔

یہ اوس ۱۹۳۷ء بیٹھ ۱۹۶۵ء یس تام کا شتر افسانگ موخصر جائینہ۔ گو و ارداہ
 وریہ چھپنے کنہ تہ فکریہ پھانچھلنے خاطر کا نہ مانے تھوان۔ پوز کا نہہ روایتھ یا پس منظر آسہ ور اے
 بیم ارتقا کی منزل سانی افسانن اتھ موخصر و قلس مشر طے کرری تمچ مثال میلنر چھ شاید نامکن۔

افسانک فسانہ

(مغربی تنویر پر مشرقی ارتقا)

رتن لال شانت

اب-جیو ف : جدید افسانہ

افسانہ چھ مغربی ایجاد۔ تھاد چھ گو ڈنک افسانہ نگار ایڈمرا لین پوسٹ مانان۔ اُزیک افسانہ گو و دراصل روسی لکھاری آئن جیو ف (۱۹۰۴)۔
 (۱۸۹۰ء) ہند بیچ شروع۔ بنین افسانہ منہ۔ و تراؤ شخص گو ڈنک پھر انسانی واقعہ اہمیت۔ اوتام اوس مغربی افسانہ منہ واقعہ INCIDENT کردار CHARACTER تہ اتفاق COINCIDENCE اہم۔ کردار اوس ضروری تہ غار ضروری بارس تل ذبھ کرکھ تہ ترکھ کھ کران۔ امکانی حالات منہ مثالی زبان اندر مثالی گفتگو کران۔ اُکس شریف NOBLE ماحول منہ پرتھان۔ انسان آستھ اوسہ تس انسانی و شیر۔ تسد ماحول اوس انسان ہند آستھ تہ فرشتہ ہند۔ جیو فن دیت اکھ انسانی و شیر تہ انسانی آتن تہ مویوسین ہند ماحول بورتس۔ یٹھ زوہمہ صدی ہندی تمام افسانہ نگار پیدی متاثر۔ پانہ وون "نر افسانہ چھ زندگی ہنر اکھ چھل" تہ افسانہ کین تعریفن ستر آہ تہ چھل "کافی شہود سان جوڑنہ۔ انگریزی افسانہ نگارن منہ روٹ امیک سار پے کھو تہ سرون

اثر کتھراين مينس فيلڈ۔ چيخوف بيدي پاڻي اس سو ووداسي يا موثر ماحول گرته هيڪان
 گرته کي چيخوف افسانه "نعمير" گرته هيڪان اوس ته افسانس اندر کا هنه کتھ کا هنه چيخوف
 باوان اوس مينس فيلڈ اسنه هيڪان۔ چيخوفن ديتنه افسانه کس پلاس بيچھ زور ته ماحول
 ووتلا وته کرين اڪه اندر اڪه لوجيت پاڻي کي ته زتسند اڪه اڪه افسانه چيخوف باسان
 زندگي بندس کينه نه کينه پهلوس بيچھ راي زني کران۔ حقيقت چيخوف تس اندر معني خاز
 بنا ته اپناوان اپناوان اوش ته انان، تمه جذباتي انداز ته يئمير کي تس بروته يا تهندي کينه
 هم عصر افسانه نويس انان اسي بلک وانج زن کيل دوان۔

۲۔ کينه وئم صدي: هموار کردار

چيخوف نه سند اثر پيو ودرس دنيا کس افسانس بيچھ۔ زندگي هيرن
 کھر لو ته کھر ونو حقيقتو سان يرته چيخوف ته پي اندازس منر افسان منر يتر۔ زندگي
 ته واقع آينه تھر نه بلک تهنه انداز بيان ته تمو منر درامتي نتيج آيه تھر نيخ کوشش کر نه۔
 وپو کلا سڪي پلاٹ کردار نگاري بيتر گيه کم اهم۔ افسانه بنيوو بامقصد زندگيه هير اڪه
 بامقصد صنف۔ کينه وئم صدي چيخوف منر بي ادبس منر ناول هير صدي مانه يوان۔
 تڪياز امر وقته گي ته وگنس، تھيڪر، ايلي برانته ته چارلٹ برانته، فلاير، وکٹر
 هيوگو، والٹر سکاٹ، ٹالسٹاي، ترگينو، داستاوسڪي يس هي ناولسٹ پاڻي يمو بتوو
 افسانه خاطر اڪه ماحول مگر ساري ناولسٹ اسي ته افسانه نگار ته۔ يمو کري ياد روزنس
 لائق کردار پيش مگر کردار اسي ته ووتلان ته بدلان بلک عام پاڻي گوڙ بيچھ آخر اس
 تام هموار روزان۔ يم اسي زندگي هير جاني ته ناڪارگي، نيكي ته بيدي وکھنان۔ يهندي
 مکالمه اسي گرته ته ترته زباني منر مخصوص اندازس منر پيش کران۔ کردار اسي نمايند
 ته واقعات ته اسي نمايند۔ اميک اثر بيوو افسانس بيچھ يه که ماپاسان، او هنري،

ہینکھ نہ کردار اوکڑی کرنی ز آورش تصویر گزھن پیش۔ چیتھون تر یون بدلو نہ سماجک
تہ سونچک لہجہ گوڈنتھے۔ تہندی افسانہ چھ کردار وکھوتہ کردارن ہندس منظر دہ
کڑاہم۔ تم چھ تہن تحریرن تہ وجوہاتن سام مہوان یم تھس ماحولس رنگ دلس ذمہ دار چھ۔

۴: نو حقیقت پسندی

ہیرکنہ و تہ آستہن علمن اندر تر و و افانس ساروہے کھوتہ زیادہ اثر انسانی
نفسیات۔ حالانکہ امہ کڑی گو و انسانی کردار یکدم فرد دہنتھے ٹایپ رو دہن مگر یہ فرد رو دکنوہ
صدی یہ ہنز نمایندگی ضرورت کھوتہ زیادہ کران۔ جدید سماجہ چہ مادی ترقیہ ہنز بے ضابطہ
گیہ اڈین ورگن ہنز بے گند ترقی تہ بین ہنز لگاتار زواج، اکہ متضاد مغربی سماج عکاسی
رو دہ کران۔ مگر سانیسی طرز فکرن کو رامیک من متاثر۔ و ہمہ صدی ہند آفاقی افسانہ چھ
ڈلاؤ (بدلوئی) کردارن کران۔ یم شروع کتہ تام گرھان چھ تہ ختم گرھان کتہ تام غارمکان
حالتہ منز۔ او افسانہ ہووز انسان چھہ صرف وصفن ہند مجسمہ بلکہ تضادن ہند دریا و خاصکر
منز ترقی یافتہ مگر اندر کھو کھو گرھون تہندیب تہ مشرقی پھانچر گو مت اما پوزا ندر پورٹھ
تہندیب اوس رتھے تصویر پیش کران۔ انسانی جبلتن ہنز تصویر اس رتھے۔ دہلغ اوس
غار ضروری ڈٹلین ہند۔ اکثر یہ ہنز عکاسی ادبن کر۔ نفسیاتی گند تہ کھو آہ نفسیاتی فارمولا ہو
ذریعہ پیش کرن۔ بدل قسح حقیقت پسندی آہ بارس۔ انسان کتھ کتھ چھ بیرونی طاقتن
کن رد عمل ہوان تہ زندگی گزاران تہ سستی اندر کتھ کتھ چھ تہند سوچ دریا و کپاٹھو و لگتھو
کھوان۔ اسہ پزہ پزہ مشراون زیتھ صدیہ اندر پیدی یورپس اندر زبڈی جنگیمواتہ
لکن کیومفکرن کم پھٹروو۔ امکو رد عمل پیدی زہ۔ اکھ مولوسی گئے طاری تہ ناول نگارن
تہ افسانہ نگارن ہیوت پتہ حالتہ ہنز زوال پذیر می ہندے ذکر کرن۔ دویم یہ ز
نوبن آشن تہ بدے ملتس سماجس متعلق ہستین خاب وونہ پزہ۔ مگر اکھ چہر اوس دوہوئی

تزاین منر مشترک۔ سُو گوویہ ز انسان ہو و کھ ہتی ہو و کھیومت۔

۵:- ویکھتہ زماچہ علامتہ

اتھو پس منظر منر و چھو و ہمہ صدیہ ہند مغربی افسانہ۔ اکتھ اندر چھ کیہنہ قابل ذکر ادیب یوان۔ تم گے جیمز جوائس ورجینیا ولف، آلدس ہکسلی، ڈی ایچ لارنس، کیٹھراین این پورٹر، مارسل پڑوست، ولیم فاکنر، بورتس پاسترناک، نکولس آسٹراوسکی میخائل شولوخوف، جان سٹاین بیک، فرانس کافکا، آلبیر کامو، ہیمنگوے، یٹر۔ مموکو رتیز بد لون مغربی سراج تہ سماجی قدرن ہند بد لون روپ منقش۔ یہ کتھ پڑا۔ یاد تھا و تہ کہ کنوہمہ صدیہ ہند ناول ہند برتر تہ بکراوس کتھ ز و ہمہ صدی اندر تہ روز افسانہ کھوتہ تہ ناولے سر تہ ناول ہند مزاج سماجی آہنہ کنی کورامی صنف سراج تہ فرد زیادہ معتبر یا کٹھ بیان۔ یوہے وجہ چھ نہ ہنر کتہ ذکر سپد یستی بیشتر لکھاری چھ گوڈ ناولسٹ تہ اد افسانہ نگار۔ یہ ہند نواقطے نظر، اسلوب و غار ہیکو بہنر و ناولویتی ہنر کر تھ۔ یم گے مشہور تہ پنینو ناولویتی افسانو ستر تہ۔ یہ ون چھنہ غلط ز و ہمہ صدیہ اندر روڈی تہ ادبی صنف مقابلتہ زیادہ ترقی پڑاوان تہ تم گے ناول تہ ڈراما۔ افسانہ تہ شاعری تہ روز تخلیق پیدان مگر زماچہ نمائندگی تہ کانسہ لکھاری ہند تخلیقہ ہنر نمائندگی چھنہ یا تہ تہنر ناول کران تہ ڈراما۔ دپان چھنا ز افسانہ تہ اوک انگ ڈراما بارس ینگ وجہ چھ پرن والین فرصت نہ آہن، بکجہ ناول پر تہ یا بڈی ڈراما و چھنگ تاب نہ آسن۔ مگر سو کتھ اس اردا ہمہ تہ گوڈ کنوہمہ صدیہ منر نیلہ ناول نگار کردار ہند غرضوری بیانہ تہ تفصیل تو (DETAILS) ستر ناولہ بوج بڈراوان آہن۔ و ہمہ صدی ہنر ناول چھنہ فرد بہنر تشریح کران بلکہ ویکھن مادی، روحانی یادہ کاغی کیفرن ہنر و ہنر کران مگر یہ و ہنر تھنہ چھنہ غرضوری آسان۔ پر تھ کاہنہ لفظ پھیور، ڈیش، سوالیہ

نشانہ چھ علامتی معنی تھا وان۔ علامت گئے وہمہ ضد یہ ہندس ادبیں پیٹھ زبردس
 حاوی۔ ناول چھنے مزاجن اکھ بیانیہ صنف، اٹھ اندر رٹ بیانیہ جاک لفظی اشارو۔
 ڈراما چھ گندپنچ تہ تماچ صنف۔ اٹھ اندر گئے تماشہ علامتی تیار۔

۶۔ شعور بہ زبانی ہندو و تربیل

جیمز جوائس ہنز ناول "یولی سپس" چھنے دون شخص ہند کہ دیک رواد
 ونان۔ ہومر ہند زمیہ "یولی سپس" پانچ چھ اٹھ اندر تہ یم دو شوقے راوی ہتر۔
 ایرلینڈ کس شہر ڈبلنہ کس بازن، وان ہونٹس ہندی طویل بیان چھ اٹھ اندر۔
 مگر بین شخص ہند زیاد سفر چھ دہا غی تہ اوہ کڑی چھ اٹھ اندر گفتگو کھوتہ مانولاگ۔
 اٹھ اسلوئس وونکھ شعوری رو۔ یہ رو چھنے یک وق ادب مصوری، مرنہ گری موسیقی
 نرس تہ بین فن ہندین سرحدن جت کران۔ دراصل چھ اٹھ اندر لیکن وول انسانہ
 ہنز نامکلی ہاوتھ دوان تہ یتہ ونان ز آدم چھ مکمل گزٹھن برتھان تہ اوے موسیقی
 شاعری تہ مصوری خاطر کریشان۔ مغربی زندگیہ ہند شہر، چورتہ انسانی روحک
 عذاب کٹک تہ سکونک خاب یتھ کٹو اٹھ ناولہ اندر نو انداز پیش کرنے آوتھ ترو
 یتہ ادبیں پیٹھ سٹھاہ سون اثر۔ گو ڈیٹھتھے یہ زکٹھ کھوتہ آو خیال بارکس۔ اٹھ ناولہ
 بنہ لس چھ جوائس ہنز پراویٹ زندگیہ ہنز کمر ڈریہ تہ آتھ بین "دگوش" تہ ذمہ وار۔
 مگر تہندی او "دگاش" کر ہمال لکھارین ہنز اکھ جماعت متاثر۔ نجی دگوش تہ کھوت
 رتھ مطلق پراویٹ نظر یہ پیش کرن بنیو وادین ہند شیو تہ امہ کڑی دراپہ اکھ اندہ لیکن
 والین ہنز زندگیہ ہندی سٹھاہ گٹلہ کونج نی تہ بنیہ طرفہ کور تمورین والین یاسما جس
 کن بنیہ کٹہ تہ ذمہ وار یہ نشہ انکار۔ زور دیکھ اٹھ پیٹھ زلیکن وول کیاہ تہ کتھ پانچ
 چھ سوچان۔ یتھ کتھ ہنز ذمہ واری مانکھے ہن زہ تہندی سوچ ماگو تھ کانسہ فکر تہ ترن۔

امک و علامت ماگز صحنہ لیکھن والو ہے تام محدود روزنو۔ ورجینیا ولف، مارسل پروت
وغار چھ امی وقتہ لیکھان تہ پھند زوریہ تہ چھ تقریبین یوہے تہ پتھے پاٹھی پھند سس
اسلوب متاثر کران۔ پھند اسلوب چھ IMPRESSIONIST تصویریں ہیو۔ مین نش
چھینہ نثر پتہ نثر روزان۔ سہ چھ شاعری (خاصکر تھ سربلسٹ SURREALIST شاعری
یکھ اندر خیالین ہندین آسگن (ASSOCIATIONS) ہنز تندل لگان چھنے ہند روپ
اختیار کران۔ پتھے کئی چھ آلڈس ہلسے سند نثر ایسے ہک رنگ رٹان۔ ڈمی، ایچ، لانس
چھ جذب و تش دہ وول نظم گو شاعر بنان۔ ورجینیا ولف پھند کردار چھ پن پن واضح رنگ
ڈزاین شکل صورتھ کھوتھ تہ کھریلد، ہنکی یادوار باسان۔ کھوس آستھ تہ ہوئی۔ (مثلن
”مسز ڈیلووی“ ناولہ اندر مسز ریمزے ناوک کردار) ناودراو اس ”کہتہ“ ناولہ سہ۔
ورجینیا ولف متعلق تہ چھ بی یاد کھون لایق نہ تمہ تہ ریون پینہ زمانک دود ہمدردی
سان مگر تھ دہن اکھ نیم حقیقی شاعرانہ شکل یوہے کھوس چھینہ۔ تہند اسلوب تہ چھ انسانی
موڈن تہ جابن دایراونگ عمل پیش کران تہ زبانی اگرے اتھ کراو PROCESS دوران
وتربنیل پھیران چھ تہند ”تخلیق کار قلم چھینہ امہ خاطر ذمہ دار۔“

۷۔ نوو دیر دنیا

یہ اوس متضاد انسان توہن تہ موزون لفظین اندر پیش کرنک زمانہ۔
اگرے تمہ وقتک فکشن بے راہ رو باسان چھ، ڈراما (مثلن اباؤ ڈراما) (ABSURD)
بے ہوٹ تہ بے نوٹ یا بیسیہ طرفہ ادیب یٹھ خود روز سہ چھینہ پرن وائس یا سماجس
کن رتھ تہ ذمہ داری مانان، یہ اوس اکھ قدرتی رد عمل۔ مادی ترقی، سرمایہ داری
نظام، نوآبادیہ پن، ٹانگہ ٹانگہ سائنسی ایجادن ہنز مہربانی، اینج خائش تہ
جنگ عظیم ہنز تباہ کاریہ، ایم ساری عنصر اکو ادیبس اکہ طرفہ مولوس تہ پریشان

کران مگر بیہ طرفہ اور غیٹہ خابن ہنر دکھنے کرنس پیٹھ مجبور کران۔ ادیب
اوس پنن ووند ترھارتھ ناوان۔ سہ اوس سما جس ستر بغاوتھ کرنہ ورنہ بعضے
نراج ANARCHIC تصورن لولہ پتہ لالے کران تہ کیا زتم اوس سوخت
زاد یہ ہنر کام چھنے صرف تصویر بناوئی تھہ معنے دین نہ۔ گنوہم ضد یہ ہند لو
تر یٹھو مذہبی تہ سماجی تقریر و اوس سہ تنگ اونمت۔ تم کڑ پتہ زوالہ لد سماج
عکاسی مگر کا نہر حل دتن نہ۔ تم وچھ خاب مگر تم کرن تھہ بے بے معنہ اندازن
منز پیش تھہ منر تم آس۔ ڈی، ایچ لارنس (لیڈلی جیٹلی ہند عاشق۔ پیجوری تہ
عاشق اسونزل ناولہ، اکھ جدید عاشق، نو حوا تہ پرون آدم، گولاب باغ
رھالے بتر افسانہ) کڑ جنسی آزاد یہ ہند خاطر کافی جدوجہد تہ اکھ تہذیب کورن
امر کھو کھ نشہ یک۔ زنان ہند حسن بیان کڑی کڑی اوس اوٹام ادیبوین یوہے
"انسائی تھوڈ" (ما فوق الانسانی) موکھٹ ناکر تھمت تہ لارنس اون مردانہ
حسن بارس یں زنانہ ہند خاطر زیادہ پرکشش چھ۔ یٹھ کڑ کرن اکس
رہوایتی سماجی قدر مخالفت۔ یہ تہ چھنے حقیقت زلتہد یہ مرد چھ دراصل جانور
مرد" جتنی لحاظ یوت نہ بلکہ دیکانی تہ احساسو لحاظ تہ۔ تہ ادب تہ چھ
پننہ زمانہ کس مشینی تہذیب طرز کران تہ اکھ اندر انسانی شعور منس پیٹھ واولا
کران۔ آلوس یکسے یں (تم بنجرینہ ڈھہر مقابلہ ناولن منر) کڑی ادیب تہ آرٹ
پیش۔ ہم زیتھو بحث کران چھ مگر زندگین اندرینہ نیچے اصولن پیٹھ ٹیکٹھ ہیکان
چھنے۔ یٹھ کڑ چھ باسان تر پنس بے ہوڈ اندر یکپس چھ سخ طرز کران تہ ہوتھ
دوان زازیک انسان کوٹاہ چھ یٹھ بے ترتیب دنیہس اندر رومنت منری
چھ باسان زلتہد رویہ چھ اکھ نوو تصوف پیش کران۔ تہنر مشہور ناول
چھنے "نوودیر دنیا" اکھ منر وچھ تم اکہ تھہ دنیہک خاب یں زن کھوڑون

ماحولس اندر ووتکر گرئہ اندر انسانیتک لحاظ ملاحظہ بنیہ بارسس پیہ۔ خاب آور دواہ
سپدن استعمال مگر نوقصان و اتناون ہن، جنسی لذت تہ یلگی پیہ روز تہ کھا کھ، انسانہ
ہندی وحشی جذبہ سپدن کھلہ پاتھ ظاہر۔ اما پوز انسانہ ہندی ارادہ آسن نیک۔ اتھ ناول
اندر باور متین یمن خیالن کٹر کھلے ہن پتہ بنیس کتابہ "نو دلیر دنیہک دویم سفر"
اندر ایسے ہن ہنر شکلہ اندر تشریح بنیہ زن پیہ صاف و ون ز سائش گوتھ پیہ دنیا
زیادہ لوہ و ون بناونہ خاطرے استعمال سپدن۔ گور کی لیس پیہ کڑی نکولائے آسٹراوسکی
(نارہ در او شہر ناول) مخایل شولو خوف (ڈان چھنے سوت سوت و سان ناول)
بورس پاسترناک (ڈاکٹر زواگوناوول) تہ سولز نستن (کینسرواڈ ناول) پتراد پوتمہ دینکو
زیکھ منقش لیس مانوس مغربی سرمایہ دارانہ نظامہ بنیہ بیون آسہ کنی دیو کھت تہ باسان
چھ تہ سید سیود تجربہ جہر کمیہ کنی غلط تہ پیش سپدن چھ۔ جماتی تعمیر خاطر مشخص کرنے آست
منظم سماج تہ پنج ادبی عکاسی آہ اوکے گراشکہ چو نظر و وچھنہ تہ حرا منظم مغربی کوشش
ستہ ذیل تہ کرنہ۔ مگر کھلے سند "نو دلیر دنیا" جارج آدریل سند ۱۹۸۴ء تہ جانور
فارم" اگرے اک متبادل دینہک نقبہ بنیہ مشروط نظر ستہ باوان چھ صرف امیہ خامیہ
یا تہ وچھنہ تہ گوہ پانہ تہ شرطاونہ ہن۔

۸۔ ہرون مغربی نظام

گوکہ مخصوص حالاتو تہ خیالی ارتقاہن بنو و ہمہ صدیہ ہند زیادہ تر فکشن
فنی لحاظ تجرباتی تہ یمن ادین ہند ذکر ہیز کنہ آوتموساروہے کورفن افسانہ سخ متاثر
تہ کترتھ چھر ہمینگ وے اکافکا تہ کامو پرکھ لحاظ الگ مقام کھوان۔ یو باوہم عصر
دینچ ٹینٹھ حقیقتہ تہ انسانی شعورس اندر دنگ دکھ کورکھ معلوم تہ زندگی تہ موت
خوشی تہ غم مرضی تہ مجبوری ہون فلسفی تصورن کچھ پاتھ پیہ کھوس سماجی واقعس اندر

شکل دینا ہے کچھ کڑی زبان افسانہ اُس قالیس منہ پراونہ۔ ہینگ وے سہنر مشہور ناولہ
 سمندر پہ بڈاک "ہنٹی یارن کڑور وخصتہ" یا افسانہ "قائل" "داه اندین" تیس
 ملکس منہ "چھ پن الگ اسلوب قائم کران، یہ نہ کانسہ نقل میوک کر تھ۔ کافکا
 ہنر ناولہ "مقدمہ" قلعہ" یا افسانہ "جسمہ بدلی" "چینگ بوڈ دیوار" چھ مغربہ کہ
 مردنہ نظامک دو کھلد روپ اباران بختہ پیٹھ اسن تہ یوان چھ تہ وڈن تہ۔
 کامونس ناولہ "اجنہ" "طو وڈنہ" جان پال سارتر ہنر مشہور ناولہ (یمو و جوڈیکس
 جدید تصورس بنیاد تراو) "من پھیرن" "رُحس اندر شہر" تہ "منطقک زمانہ"
 چھ تھ قابل رحم حالتہ اندر پھیسے ہنس انسانس پتہ مرضیہ ہند استعمال کرنس کن وکھ
 ہوان، یوسہ خاصکرد و فیمہ جنگ عظیمہ پتہ اس۔ یکہ تخلیقہ چھنے پتھ وادی کمرہ تام
 بدلے سماجہ کہ انسانہ سند حال باوان با نشان مگردا صل ا
 انسانہ ہنر مجبور یہ
 پیٹھ طنز کران، تنس زیر دوان یٹھ سہ پان تہ مارتہ پانے پائس تارنس پیٹھ سوچنس
 پیٹھ آمادہ تہ کر تھ۔ فنی لحاظ چھ ہند افسانہ گرا شعوری کہتہ ہند سہا بہ نو ان تہ گرا دشاوی
 صورتہ اختیار کران، گرا پیکر دی دی بور کران تہ گرا ز پتھ مونولاگ دی دی بین
 منتشر ذہن شیرنہ پارنہ وراے پران و اس برو شہ کتہ کھوان۔
 بختہ کٹو وچھ اسہ زوہم صدی چھنے مغربی افسانہ کس تو آر کس منہ سہٹھاہ
 اہم تہ موضوع تہ ہنر لحاظ کورائی ادب تیوتاہ متاثر تہ یہ چھ کٹوہم صدیہ مقابلہ
 بالکل بدیمہ باسان موضوعکو نورن دیت ہنر چارتہ نو دی روپ آیہ بارسس
 بختہ منہ مصوریہ، موسیقیہ، رقص، فلسفن، مذہبن، سیاستن، فلم، ٹیلی ویشن
 (وونی سیٹلائیٹ تہ) ریڈیو سن وغار اہم رول ادا کور۔ بختہ تہ ۱۹۱۰-۱۹۶۰،
 یس اندر کور مغربی ناولہ تہ افسانہ پتہ پتہ ساری تو آر کتہ کھوتہ زیادہ منزل
 طے۔

۹ :- ہندوستانی افسانہ : مغربی قالب پہ مشرقی روح

یہ چھپنے محض اتفاق کہ ہندوستانی افسانہ بیوہ و دُہمہ صد پہستی تھپنے پہ
پتر من شپتن دُریئن اندر بیوہ و اٹھ سہ سورے فاصلہ طے کرن لیں مغربی افسان
دون بہن دُریئن اندر کوزمت اوس۔ یہ کران کران پر اوسانہ ملک افسانہ پہن
الگ شخصیت پہ اٹھ اندر آہ ہندوستانی تھہ مگر کلہم پانٹھ روڈ یہ مغربی افسانہ ترائین
مترستی دوکڈان۔ گرا پتھ گڑھان پہ گراڑھوکان۔ مغربی افسانہ کس تنوظر اس
اندر ہندوستانی افسانہ وچھن چھ ضروری۔ کیا ز یہ صنف چھنے مغربی۔ یہ آہ یور مغربہ
پٹھ، خاصکر تھہ جدید افسانہ۔ ووں گو و بیتر ہن چھنے زی تھہ چیتھون مغربی افسان
نو و موڈ دیت یتہ اوس افسانہ و نہ ز پوانے۔ مگر ہندوستانی افسانہ کس ارتقا اس
دیت چیتھون واریاہ مدد۔ اسی چھ وچھان ز یہ افسانہ روڈ اولے سماجی حقیقتس
عکاسی کران۔ مغربی زندگیہ ہنر ہن حال تھہ آسہ یٹھ ملکس منز پہ اوکڑی آہ نہ اٹھ
تیر تبدیلہ تمی زور پہ رفتار سان یترہ آہ، مگر بذات خود اس یٹھ ملکس
اندر اٹھ تحریک چلان۔ آزادی ہنر تحریک سیاسی آزادی پراونچ عوامی تحریک
پہ اٹھ آزادیہ دباونچ نو آبادیاتی مہم۔ تشدد پچ سیاست غریب کپٹ، کھاہ پہ خانہ
وچار کپڑو شھٹ آہن اک طرفہ کڈ پڑ پہ خان بہوڈر پہ راے بہوڈری ہند خطاب
اسی بنیہ طرفہ استحصال بنیاد دراوان۔ کارخانہ اسی بڈان پہ گام اسی وچار کڑھی
گڑھی شہرنا اندر جگی جونیر بتر تین اندر تبدیل گڑھان۔ تبدیلہ آہ یتہ تہ پوان
مگر یتہ آسہ جنگ عظیم ہندی پاد کڑی ہن سوال ڈتھو ہن یٹھ اندر افسانہ ہنر مرضی
مجبوری پہ موت و پڑھنا و نہ یہ ہے۔ نیک افسان لیں خالص ہندوستانی رنگ روٹ
سہ اوس سماجی حقیقتس پن رنگ پہ سون قومی مزاج آو تھو اندر دایرا و نہ۔ پریم چند

چھ ایک نمائندہ صورت ہے یہ ہیکہ صاف بوزن ہے جتھ زلندین افسانہ اندر چھینے
 سما جس اندر آئین بیرونی تبدیلیاں ہنر ترشہ عکاسی کرنے آہر ترشہ سیاسی
 تبدیلیوں باوجود سماجی دباؤ ہے ظلم و پھر ترشہ آوی ہنس انسان ہنر کرنے آہر چھینے۔
 لند کردار چھ انقلاب ان شہان مگر ہتہ بدن وری ن ہنر زو بخورین
 چھس کڑی پر زنا و فی، ہالک بد کڈن۔ اد ہیکہ پھر آوتھ۔ اگر ہندستانی
 افسانہ فنی لحاظ و ہمہ صدیہ اندر آتھ تہ کتو ہمہ صدیہ ہندی مغربی افسانہ
 متاثر کور ہے ڈکسن، مایاسان، ویس، ٹالٹاے اتھ و تہ ہا وکو رودی مگر
 مفہوم تہ متبہ لحاظ کورامی ہنر وقتک سماجیاتی نقطے نظر زیاد قبول پیچوف
 گورکی بتر رودی اتھ نظریاتی راہنما تہ ادیب رودی سماجی شعورس تابع۔ افسانہ
 پیٹھ ترقی پسند تحریک ہند زیاد سون اثر بینک وجہ آسیتکو مقامی حالات حالانکہ
 یہ تحریک روزنہ آزاد یہ پتہ موثر تحریک ہندس صورتس اندر ادب متحرک
 کران، مگر یہ چھ قدرتی امر کہ عکس ادب رودی سماجی قدر و ستہ پائے ہنر
 قدر متعین کران۔ شاعر یہ ہنر کتھ چھینے بدل۔ تمیک مزاج چھ بدل اوے
 چھ اُس وچھان ز آزاد یہ تمام اوس نہ سائے ملک کس افسانہ بین قوی رنگ۔
 ووں گو و مغربی اثر روٹ او صرف تھتھ حدس تمام یوت تمام سہ پتہ سماجی
 حقیقت باونس مددگار اوس۔

یہ ہیکو نہ و جتھ ز آزاد یہ تمام کیا اوس نہ و ہمہ صدیہ ہند مغربی افسانہ
 بینہ کس سوچس بلکل اثر انداز پید یومت۔ ۴۵۔ ۱۹۴۰ء لیس اندرے اُس
 IMPRESSIONISTIC تہ دستاویزی اسلوب سانہن اوہین برہمہ راوان۔
 مگر غار ملکی تہندس تہ سیاستس سرجنگ اوس پتہ کلہم سوچ آوراوان دول
 واقعہ بینہ لیشہ الگ گتھن خود کتھ کتھ برابر اوس۔ ساہ بدن وری ن ہند

سماجی تہ مذہبی رلوایتو رسو مو اوس ییتہ کن دیمت اتمو لشد بدون گرتہ بھتہ سوخن
تہ لیکھن والو ادیب تہ پیدی پاد مگر تہنہ آواز روز کمزور مقامی رسم تہ رلوا نیتر
مقامی زندگیہ ہندی تضاد تہ کمزور یہ تہنہ ادین قومی تہ بیاسی مسن ہندی تنو ظرس
منز گاشتہ ناوسہ ادیب رود کامیاب۔

۱۰۔ پچھتر پرشہ

آزادیہ پیکر ماحولن دیت وارہین آشن تہ وومینن بھیش۔ پیکر واقعات
بدل آستہ تہ باسیو و حاس ادیبس ز مغربی صورت حال زن ییتہ تہ دوراوتہ یوان۔
ییتہ پید بیشک قومی تعمیرک یلغار، مگر غلط منصوبہ بندی تہ بنے ایمان عملہ کورمولیوسی
تہ FUTILITY ہند ماحول تیار۔ مغربی دانشور اوس مولیوس ز تنیک بود نظام
لیس کینر شاہ نوآبادین ہندین روہین پیٹھ کھراگومت اوس تہ کینر شاہا لکن ہنرحت
کشی پیٹھ پرتھیومست اوس، سہ ہیوتن اوئدرونی تضاد و کتھو کھراگومت گرتھن پیٹھ
آیس دون جنگن ہندی ٹاس۔ انسانس راوترہ پننس نظامس تہ سماجس پیٹھ پرشہ تہ سوسے
بنے پرتھ ہی بنے یہ ادبک منشور۔ ہندوستانی ادیبس تہ پھٹ پرشہ یوسہ تہ ہتس وریس
عدم تشدد سان جنگ کرتھ پرتھ اومہ اس، یوسہ تہ ساسہ بدن ورین انسان خداہ
پنر پرتھ تصور کرتھ تشکیل دہرہ اس۔ ہتہ وریہ کہ جد جہد تہ ووتلیومست سماجی
عقیدہ تہ اگر اپر نہ تیلہ کیا چھ بہن لایق؟ تہ یہ بنے پرشہ، یہ بد نظمی، یہ سماجی استحصال
اظہار کرتہ خاطر اس مغربی افسانہ ییتھ ضد یہ منز بیماہ گرتہ ہتہ۔ مغربی افسانہ اوس
زیادہ پورٹھ بر دبار تہ امہ نش فایدہ کن اوسہ غلط۔ وونی گو ویتھن گے زیم
بیماہ تہ ۱۹۳۵ء تام یا ۱۹۳۰ء نیس تام پرتھ نے ہتہ اس تم ہیتن ییتہ لویہ لوہہ وونی
باہی۔

۱۱:- مغربی بیمانہ ہنزہ سولہ روایت

افسانہ کی بیمانہ کیا ہے؟ مغربی افسانہ کیا اوس گوڈیوان مانہ
 اٹھ متعلق سوچیں اندر کیا تبدیلیہ گئیہ تہ پتہ کوٹ ووت یہ مشرقی اندر لیس
 روایتی افسانہ اوس سہ کیا زگو و نامنظورہ یمن سوالن جواب دتھے ہیکو اوس کاشرس
 افسانہ کن پھر تھ۔ یہ پز اسہ یاد تھون ز کاشرس افسانہ اس افسانچ ڈوڈ سٹھ ڈری پرانی
 روایت ڈکھن تہ شعوری طور اوس کاشر افسانہ نگار تھو روایتیں پنی پاٹھی ہر ہکران۔
 یاسی تہ سماجی حالات اوس تھیں پنی مخصوص زبانی ہندارتقا اوس تھیں پنی تہ تمہ کنی بیو و
 کاشر افسانہ تھی وقتہ تھنہ پیلہ سہ بیو و۔ مگر مغربی تہ ہندوستانی افسانہ اوس تمہ وزنس
 بروٹھ کنہ اورت تہ پورٹ تہ تس اوسنہ انہ کٹ اندر کینہ سارن۔ افسانہ نگار
 اوس پورٹ لیو کھمت حساس شخص یتیم نہ صرف افسانہ چہ مختلف روایتیں سمجھن آسہ
 نہ صرف افسانوی فنک پور مطالعہ کورٹ اوس بلکہ اوس اٹھ پائیں بیٹھ کھڑا ز
 پینہ خاطر ہیکہ ہے کا نہ خاص وکھ ترا تھ۔ اوکڑی چھ لقا ہند خاطر سہل وکھ ہے ہنہ
 سہ وچہ زگوڈ گوڈک کاشر افسانہ کیا آدرش چھ بروٹھ کنہ رٹان تہ کمرہ حرکت چھ
 متحرک میدان تہ کیا زہ یہ تہ ہیکو اوس زائتھ نہ کا نہہ حرکت کیا ز گئیہ یتیم پھکی تہ افسانہ
 کیا اتر نزو وون ہ خاریم ساری سوال تلو اوس۔ گوڈ وچھو افسانہ مغربی تہ مشرقی بیمانہ
 کیا اوس؟

۱۲:- افسانہ کی مغربی بیمانہ : ویکاپسح دلیل

یہ کتھ آپہ گوڈ نیتھ وینہ ز داستانہ افسانچ شکل دینہ والو گوڈیوان افسانہ نگار

ایڈ گراہن پوہن کُریٹر ہن ز افسانہ اُون رتھا وٹھ۔ موثر بننے خاطر کورن اتھ اندر
اُکے توثر یاد۔ تہہ پیٹھے روڈ افسانہ خاطر یہ لازم ز اتھ گرتھ اُکے توثر آسن۔ رُ یہ
اتھ تیلہ تیلہ یہ زندگیاں ہند اُکے پوکھ پیش کر۔ اُوکے تہ چھ ہڈن مانان ز اتھ اندر گرتھ
خیال تہ اُکے آسن، یس اکی مدعا تہ اُکے ہے طرس کن سفر کران کران کُنہ منطقی نتیجہ
پیٹھ واتہ۔ (دایڈیا مسٹ بی ورکڈ آوٹ تو اس لاجیکل کنکلوژن و دابلیو ٹ
سنگلنس آف ایم اینڈ ڈایریکشن آف مستعد) (این انٹر وڈکشن ٹو دی سٹیڈی آف
لٹریچر) واحد توثر آو پتہ انسائیکلو پیڈیا برٹینیکا یہ اندر تہ افسانہ کین نوآزی ماتن منز
درج کرنہ تہ تہ آوصاف مانہ ز ناولہ ہیکہ نہ یہ توثر چ وحدت اُستھ (لے ٹروو شارٹ
سٹوری ڈ فارس قوام د ناول ان اس انسٹل یونی آف امپریشن۔ ان لے فارور
ایگزیکٹ پریسایز یوز، دی واد شارٹ سٹوری ہیز لے یونی وچ لے ناول کین ٹاٹ
ہیو) (جلد ۲ صفحہ ۵۸۰) توثر ک کبر آو تھ کز افسانک گوڈ نیک لازم مانہ دویم
کتھ اُس طویل۔ حالانکہ پتہ آہ افسانک تو تو تو قسم تہ ز پٹھ افسانہ تیکھتھ ہم بعضے لو کچہ
ناولہ کھوتہ تہ ز پٹھ اُس مگر گوڈ گوڈ دیٹ ساروے افسانہ کس موخصر آسن پیٹھ زور۔
ایچ جی وولزن کور یہ تہ مقرر ز افسانہ پرنس گرتھ نہ اڈ گنہ زیادہ کال لگن۔ جے ٹی
شلیس ہن کُرس بیتر ترسیم ز اکھ افسانہ گرتھ عام پاتھ اُکے پیٹھ اندر پرتہ پن۔
(لے شارٹ سٹوری ان لے نریو شارٹ اینڈ ٹو بی رپڈ ان لے سنگل سٹنگ رن ٹو
میک این ایریشن آن درپڈر۔۔۔۔) (دکوا بیٹ فار لٹریچر صفحہ ۲۹۹) وچ یہ
بندش لوگو کرنک اوس اکھ خاص وجہ۔ اُردا ہم کُنو ہمہ صد یہ اندر کُرمغربی دُنہن
تیزی سان ترقی تہ تیک ادب تہ روڈ تھتہ سحر دوان۔ صنعتی انقلاب تہ نوآبادیو
پیٹھ پنہ واجبہ دولتر کُرمن اک طرفہ زندگیاں ہند آرام مولیہ تہ بنیہ طرفہ اوس نہ رفتار
برقرار تھوئس چاہ کاہنہ۔ پاپر جانی تہ مقابلہ اُتھ دو دو اندر بنیہ افسانہ تہ اُکے

بدلان تہ سیکھے زندگیہ بدلیہ قدر بدلیہ ادنیٰ صورتہ تہ گئے بدلان۔ افسانہ
 رودنہ صرف ویٹھس پوٹھس واقعہ نور تہ نہ رودھن اتفاق افسانک
 ویکاس طے کران۔ سائیس فلسفہ تہ منطق آیہ زندگیہ ہندس پرچہ شعبس
 اندر تہ واقعہ رودنہ صرف حادثہ تام محدود۔ حادثہ ہیکہ باطنی تہ اُسکھ
 تہ اندرونی سفر چھ بعضے بیرونی واقعات ہندس سکونس ادر کھل کران۔ ایسے
 اوہ مانہ ز افسانہ چھ دراصل کردارک تہ استھتی ہند (پجولیشہ ہند) ہیجان
 پیش کران، ایم ہیجان چھ اکھ اکس ستر کھول کران تہ بعضے چھ افسانہ بے حرکتہ
 تہ خالص بیانیہ اُسکھ تہ دراصل سٹھاہ ڈائمنک آسان۔ ویکاس ہیکہ صرف
 تجربک نقطے نظرک اُسکھ۔ افسانہ مہتہ اُسکھ پلاٹ مگر استھتی تہ آہس، ر
 مہتہ کمر دتن انسانی تجسس پیش مگر انسانی دکھانچ مہم سازی، خیالی ویکاس آہس۔
 (دماڈرن شارٹ سٹوری ٹیلرس ہو چینیڈ دیرینچر۔ دیراز سٹل ایڈوینچر بٹ اٹ
 از نواین ایڈوینچر آف د ماینڈ۔ دیراز سپینس بٹ اٹ ازائے نزوس
 سپینس دین این اموشنل ایڈاٹلیکچول سپینس۔ دیراز لے کلا میکس بٹ اٹ
 ازناٹ کلا میکس آف لے وومن ہوڈسکورس ہر لاسٹ جوبلز ان لے ہیٹ باکس ہیپی ہنس
 ان لے مہموری) (شان او فاولین صفہ ۱۶۴) استھتی ہنز اہمیت گئے سرحول
 یاد کرن تہ ماحول یاد کرنہ خاطر آو مقامی رنگ بارکس۔ افسانہ آو مصوری تہ مرث
 گری نکھ۔ شاعر یہ ہنز شینپہ آیہ افسانہ کس نثرس اندر تہ۔ امہ ستر اوس پرک الو
 ہندین جذبین وٹہش دینہ یوان۔ (لوکل کلر، ایز وٹرم اپلایز، میکز اٹس اپیل آلموسٹ
 اور پچنل ان د آے آف وریڈر۔ اٹما سفیر ان د ادر ہینڈ میکز اٹس اپیل آلموسٹ
 انشایرلی نوڈاموشنر۔ گلن کلارک۔ لے میسول آف د شارٹ سٹوری صفہ ۷۲)

۱۳۔ مشرقی بیمانہ، پریم چند وغار

یوہے افسانہ آوہندوستانس منز، بیٹہ آس پران ہندو وقتہ پیٹھے کتھا،
 اکھیا کا ناؤد اکھ افسانہ کما صنف چالو، یوسہ زیادہ تر تواریخی یا نیم تواریخی واقعات
 پیٹھے مبنی آس۔ اکتھ پیدہ خاطر خواہ ارتقا کیونہ تہ یکتھ ضمنس منز چھپہ اکتھ پیٹھے کانہ
 بحث کریں گنجائش صرف کرو سنسکرت کو مشہور عالم اے، بی، کیتھ سند یہ وٹن نوٹ
 ز کتھا تہ اکھیا کا یہ منز چھپہ خاص کامنہ فرق۔ یو دووے عالموا اکتھ پیٹھے سٹھاہ بجا بخت
 کر۔ کتھ چاہے کردار پانہ وڈن (بحیثیت راوی) چاہے مصنف وڈن فرق چھپہ
 کہیں دوہوے چھے صرف منظوم داستانہ آسم۔ اپج بہترین مثال چھے دندتی سند
 دشکمار چرت۔ تواریخ بنو سنسکرت داستان گوہن کارگر آلہ تہ خالص تخیلی واقعہ تہ
 کردارن ہیون تواریخی جامہ وٹن۔ بیٹہ ہستین تواریخی کردار خالص تخیلی روپ اندر پیش
 کرن۔ پران ہند ادب چھ امیک ثبوت۔ پتہ پتھ کئی شاعری ناولک تہ یمن پیٹھے کرنہ
 امتر تنقید بھوج تہ کتھا تہ اکھیا کا بلکہ گئے وار وار سوتان تہ یکتھ افسانہ
 مغربہ پیٹھے آو، بیٹہ کس لکھارس آسہ امہ روایتی کتھ ہنز انکھ شینک تہ۔ نیتو پریم چند
 ہنز افسانچ ناوے۔ (ڈیفنی نٹن) (تعریف)

۱۔ افسانس اندر گرتھہ اکھ حقیقت آہن۔ اکھ واقعہ، اکھ جملکھ، اکھ نفسیاتی حقیقت۔
 ۲۔ واقعہ بدلہ ہیکہ احساس تہ آستھ۔

۳۔ یکتھ افسانس بنیاد کنہ نفسیاتی یزرس پیٹھے آہن چھ رت آسان۔

۴۔ افسانہ چھ دل بہلائی تہ کران مگر تھہ اندر چھ دس تشفی دہ خاطر خیال
 دو تلاونگ مصالہ تہ موجود آسان۔

۵۔ افسانچ شینچہ گرتھہ سارہے مانڈ لالین آہن۔

۶۔ افسانہ اندر گزشتہ نہ کہیں غرضوری آسن۔

۷۔ زبان گزشتہ آسان آسن۔

۸۔ افسانہ اندر ہیکن واقعات سرس آستہ یا کردار مگر حاوی کردار و دل افسانہ چھ کھستہ مانہ یوان

۹۔ واقعات گزشتہ صحن کردار نہ ہند دل نہ پرنی، مگر تم گزشتہ صحن نہ زیادہ اہم ہن۔ صاف چھ ظاہر نہ پریم چندن چھ افسانہ کی پریم لوانمات طے کران کران بیشتر مغربی تنقید نظر تل تھوہر نہ بیہ چھن پن تجربہ نہ بوومت۔ پتہ یستہ افسانہ پھا پھلان گو و اتھ اندر آپ نفسیاتی کھری بیان کرنے نہ امکو اصول نہ گئے بدلان۔ گراؤ کھ اتھ اندر مقصدس اہم مقام۔ "کہانی مانو جیون کے چرنتن پر شتوں (دایکی سوالات) اور چنتاؤں کے اچت سادھان (واجب حل) کی کھوج ہے" (جتیندر کمار۔ ہندی کہانی اور کہانی کار صفحہ ۱۸۲) یعنی کہ زندگیہ منہ۔ دوتے مرثان دار یہن فکر نہ مسن چھ افسانہ اندر حل دہ یوان۔ یمن مسن ہیکہ مختلف نوقطے نظر و کنو حل پیش پیدہ۔ سماجیاتی نوقطہ نظر مان و افسانہ نگاریش پالن و ون اوے ز افسانہ چھ اکھ سماجی مقصد آسان۔ پر تھ افسانہ نگارس چھنے اکھ سماجی ذہداری۔ تس پرن زندگیہ ہنر بد صورتہ نہ بد نظمیہ دور کرنے نہ جان نظام قائم کرنس منہ مددگار بنن۔ یس پالن یکھ پتہ افسانہ امی اصولہ مطابق نہ یہ کورن ثابہ ز ادب چھنے سماجہ نشہ بد ون پر بھتہ ہیکان۔ آزادی پتہ بدلیو و افسانہ نہ یہ افسانہ کی اصول نہ آپہ لوہر طے کرنے گو کہ مولہ افسانوی اصول آپہ نہ مشراو نہ۔ چنخون اس زندگیہ نہ افسانہ واکھ کران اکھ نفیس مثال دژہر۔ تمراوس و ونمت ز افسانہ چھ زندگیہ ہند تیوتے روپ دکھنان تیرے شکل پیش کران یسراہ سمندر بھس پتہ ہنر شیشہ کھنڈ سمندر چ پیش کران چھنے۔ لگے کن و ون ۱۹۵۰ء یس منہ۔ "افسانہ چھ زندگی ہنر تھلے نہ زندگی چھنے پانہ

اکھ اوڈے افسانہ۔ اکھ سبق یس دُرس وائے میلان چھ پڑنہ ہے موکلان چھنہ (اگے دوتھکا“ صفحہ ۲۲۲) زندگی چھنے پڑی اکھ مسلسل جدوجہد، یوہ کائے انسانہ ہندیمہ دنیاہہ گذرنہ پڑنہ چلان چھ۔ افسانہ چھ اُمہ کے اکھ منظر ہوان۔ موضوع پڑنہ تکنیک لحاظ و پڑھنا و اُزی کپو نقاد و کہانی پڑنہ یہ وونکھ صاف پاتھن۔ ”کوئامیں جوتھان لے کاہے وہی کہانی پن کاہے۔ کوئاجاہے جس حد تک چھند مکت ہو جائے لیکن لے مکت (لیہ ورکے) نہیں ہو سکتی..... کہانی پن سے رست (رؤس) گدیہ رچاؤں (نثری تخلیق) کے بارے میں بھی یہی بات لاگو ہوتی ہے۔۔۔ کہانی ہمارے جیون میں چھوٹی سی چھوٹی کٹھنا (واقعہ) میں بھی ارسٹھ (معنی) کھوج لیتی ہے یا لے پڑوان کرتی (دوان) ہے۔“ (نامور سنگھ: نئی کہانی: سار تھکتا اور پھلتا صفحہ ۱۳)۔

۱۴۔ سماجی پوکھ

اتھ کتھ چھنہ شک راز یوتاہ افسانہ و قتلان روڈ اتھ اندر روز سماجی معنوی تیج نہج پڑتھ اُناہ موجود روزان۔ امیک بیرونی روپ گو واریاہ لے اکایت ہو پڑنہ مگر سماجی معنی روڈس برابر۔ یہ گو و افسانہ نگار ہند بن انفرادی کھرن اندر پڑنہ گرفتار مگر بن والو پڑنہ نقاد و دیت تھتھ افسانہ مقام یس کتھ سماجی حقیقت یا سماجی حقیقت ہندس انفرادی رد عمل بیٹھ مبنی اوس یس مصنف ہند بیرونی پڑنہ اندرونی دینا پڑنہ اتر کو تضاد، اتر کو ہیجان و کھنچ کوشش کران اوس۔ اُمہ اظہارِ خاطر بنو و اُز کو افسانہ نگارن طرز پڑنہ، جو اکھ موثر ہتھیار۔ کملیشور چھ وناں۔ ”کہانی دماغی سمیادوں کو کھڑا کر کے آروپت (پکڑنہ آہر مصنوعی) ساما جکتا کی اور نہیں بلکہ ساما جک اور سماج سے سمپرکت (والبستہ) و کبتی (فرد) کی تھار کتھ جیتنا (حقیقی شعور) کی اور اُمنکھ (و قتلان) ہے۔ یہ یا تر کہانی سے تھار کتھ بودھ (حقیقی حیثیت) کی اور نہیں بلکہ تھار کتھ بودھ سے کہانی کی اور ہے (نئی کہانیاں۔ مئی ۱۹۶۴ء

په ڪٿه چئنه ايم تر ڪا شرافانگ دس تل تمو مصنفون ۾ سيد سيود يا ورگه پاڻ ڪٿي سماجياتي نقطه نظر ستر متاثر ڪا مٿي آي۔ مگر به ڪٿه به چئنه ياد ڪهون لائق زيم لکهار ۽ اڪنو به صدي هيند مغربي افسانه ٽهڪه پاڻ ڪٿي زانان به ٿم ستر اڪي متحرڪ به ڪرڻ هان۔ ماپاسان، اوهرنري، ڊڪٽر، طالڻا، ايج، جي وٺن هون افسانه لڪار اڪي يمن ويندي۔ په اوهرن ٽه بهن باون به زامه صدي هيند افسانه اوس ڪرڻ ٿه به تر ٿه آسان به افسانوي عنصرن هيند خاص خيال تھو ٿه اوس ليکهن وول ليکھان۔ امه ڪه اتر ستر تھو وابتدائي ڪا ستر افسانه لڪارن به تهيند خيال۔ زيا دتر ڪردار اڪي گوڏ پيڻه پن موقوف به ٿه افسان اندريوان حالانڪه يمن اڪي پناه حالانڪو ڪي به ڇه ڪردار بدلان مگر تم حالات به اڪي گوڏي صيحه ڪري مٿي آسان۔ په چئنه عان به غان ڪنو به صدي هيند مغربي افسانه ٽڪنيڪ۔ په دنن ڇه صيحه ز ۵۵۔ ۱۹۵۰ اڪي ڪا شرس ڪردار س چئنه امه ڪي تبديلي يوان به ڪيا ز ٽم خالق ڇه اڪي خاص نظريه مطابق ٽس تخرون يرڻ هان۔ نظريه ڪٿه ڪرو اڪي به ڪردار سيود يا ورل بدلون يعني بدلون تھون ڇه لکهار ۽ ستر ٽڪنيڪي صلاحيتن تام آسان۔ سماجي يا سياسي نظريه به ڪي ڪردار سيود اڪي به باون به ٿه ورل اڪي به۔

۱۵۔ سماج وادي ماحول به ترقي پسند افسانه

۱۹۵۰ء وٽ ڪا شرافانه لڪار ڪيا ز اوس سماجياتي نظريه ستر متاثر ٿه سولس چئنه يتر علاو ڪا به جواب زامه وقت۔ اوس دانشور طبقن لويه نظريه لويه باسان به اڪي گوڏا مٿي وقت ڪا شرافاديب به امه ستر متاثر۔ اڪي چئنه ڪا به ٽڪ ز نيشنل ڪانفرنس هيند قومي تحريڪن اوس سماج وادي نظام ۽ عد منشورس اندر گوڏ پيڻه

شامل تھوومت یو دزن امہ تنظیمہ اکتہ تصورس پتہ وقتی ضرورتہ مطابق نس و آج تہ
 مصالحتن کام ہینہ۔ کانگریس پارٹی ہندی پاکٹھ۔ امہ تنظیمہ کور ووزل جندہ تہ البانہ ہند
 نشانہ اختیارس ظاہرن انقلاب تہ کومیلہ ہنر سرداری ہند اعتراف اوس۔ ۱۹۴۷ء
 پتہ جاگیر داری ختم کر تھ زمین گریٹس دنگ ہند انقلابی قدم اوس نمہ ویر ساری سے
 برصغیرس اندر پینہ قسک واحد قدم۔ ہتہ بدین وری ن ہند کلچرل پس منظر کئی تہ محنت کش
 طبقہ پر شعور نہ آسہ کئی گئیہ تہ نمہ وقتہ سماج وادی تحریک عام نیہ اوس کم از کم پورمت
 لیو کھمت طبقہ وار ہس حدس تام سماجی رہبری کرنس آمادہ۔ آزاد صاب اوس وار ہس
 کالس تام اکتہ تحریک ستر (سے اوس اہم این راے ہند انقلابی انسانیتکے تصور ستر متاثر
 یس سماج وادی تبدیلین ہند پوکھ رٹان اوس) دانش ورانہ ہمدردی تھاوان۔ مہجور
 صاب اوس علمن تہ اکتہ مدد کران۔ پریم ناکتہ پردیسی شدارد و افسانہ ادب چھ امہ
 کتہ ہند گواہ کھلی تہ موز ویر ہنر ہمدردی کتہ کئی ہیکہ ثقافتی حدن اپور تر تھ یہ چھ
 امہ کتہ ستر ثابت سیدان زخمی الدین حاجی صابن لیو کھ "گریسو سند گریس بارہا گندہ
 تہ آو۔ شہید" "چور بازار" ہوی ڈراما گئے مقبول۔ ۱۹۳۱ء سینہ پیٹھ کا شتر تحریک
 سکیولر تہ سماج وادی شکل اندر برونیٹہ میچ ۱۹۴۷ء یس تام ییلہ یہ کامیاب گئیہ اسی
 صرف شراہ وری کاہتہ تہ ساری رہبر کیو کارکن اسی یس کس کالس اندر کوشش
 بامن نیرکتہ وچھٹہ سٹھاہ شاد کاہتہ، حالانکہ اکتہ اوس ہندوستانی قومی تحریک بلغار
 پتہ کتہ زیر زیر دوان۔ امہ کئی گئیہ کہ اند غریب عوام تھو و تلسن کن حکمران ہنر ہماپ
 TENDENCY تہ پنیہ طرف سہل انکاری پادہ۔ نتیجہ در او سماجی ذمہ داری ہند
 ہباوتہ لاپرواہی کن جکاوتہ۔ خار ادین کور امہ ویر جان رول ادائس کلچرل
 کانگریس قایم کرنس تہ سوم ناکتہ زتنی دینا ناکتہ نادم۔ عزیز مارون، ارجن دیو مجبور
 بتر ادین ہندس افسانہ لیکھنن وجہ بنیو و عام لکن ہندی پاکٹھ چھٹہ کا شتر ادیب تہ زیادہ

خطر کی جنگ قایل۔ اوسے یو تام تمبر وقتہ چہ حکمران جمائا اندر ترقی پسندن ہند اکھ عنصر کارگر
 رود کو تام روز ادین ہنز اکھ بڈ پئے اکھ نظریں لہ کھول کران تہ نہ واپہ این حمایت کران۔
 روسہ کین کامہ کارورگن ہند انقلابک سید سیو داثر بیو وپہ کاشرس افسانس مگر ہندی
 اردو افسانن اوس پہ برونیٹھے قبول کو رمت۔ کم از کم پریم چندن اوس ۱۹۲۱ء میں اندر
 پتہ "پریم آشرم" ناولہ اندر امیک نہ واپہ ذکر تہ کو رمت۔ پتہ گئے ترقی پسند تحریک تہنے
 اصولن پیچھ چالویم ام انقلابن قائم کر دیو اسی۔ کاشر پو ادیو تھو و امہ تحریک ہندین علمبردارن
 رتہ تعلق تہ سجاد ظہیر، شیش پال، اپندر ناتھ اشک، کرشن چندر، فیض، دیکر، جوش بیتہ ادیو
 منہز آپہ کہتہ یور تہ۔ یتیک مصنف اوس تمبر وقتہ چین بین ادین ہنز کن تصنیفن پران رود
 تہ ترقی پسند نہیہ ہنز خاطر خواہ سبج **APPRECIATION** اسن پائس اندر یاد کر مہ تہ۔ اس
 اس اکہ طرف شخصی حکومت نفرت تہ بیہ طرفہ اوس پتہ سماجی بد نظامی دور کر فیضان۔ ایسے
 کر دیو آزادیہ بیتہ تہ آزادیہ برونیٹھم غلامی ہند تصور منقش تھئے پاکھ پیچھ یا کھ انقلاب
 پتہ روسی ادیب زار شاہی ہنز مظلوم تصور و تلاء وان اسی۔ آزادیہ بیتہ گو و استحصال کران
 والین تہ بیتہ سازندن ہند اکھ ورگ یاد ہندین کارنامن پر تلمبہ آو۔ زمین پتہ تہ اکر
 گریٹین والان مسلہ۔ ہو کھے تہ سہلاب (۱۹۵۰ء) میں اندر آو۔ تمبر ضد پہ ہند اکھ زبردس
 سہلاب) قرضداری، مقدمہ بازی، گرمہ کر ایہ تہ کھکار س منہز چھو، چھو کر وڈ زندگی۔
 واریاہ کہند اوس لیکھن لایق تہ افسانہ نگار س باسو و زمر چھ پہ سورے اظہار کرش پابند۔

۱۶: تحریک ہنز خامی

مگر ترقی پسند تحریک چلے یہ تہ، یوت کال چلے یہ تپس کالس کو رن تہ کاہنہ
 شاہکار یاد پریم چھ دراصل اکے سوا کونہ روح۔ اگرے تحریک چلے ہر آسہے فنی شاہکار تہ ما
 گرتہ ہے یاد (ہتہ وری کی سماجی شعورن کو را کھ گور کی یاد تہ ہتہ وری بچو سماجی کوشش

ہنز و خامیو کوز پاسترناک تہ یاد) بیاکھ کتھ چھتے زاگرے امہ تحریک کو افسانہ نگار و فنس
 کن تہ توجہ دیت مت اسے ہے تحریک لیہ ہے نووزو۔ (وجودیتس۔ بیٹراہ وہ کھنہ
 INTERPRETATION یہ صدی تام کرتہ آمہر اسے تم اسے تیر متضاد زسار ترمو
 مُصنّف نے NAUSEA فن پار لیکھ ہے وجودیتہ بحیثیہ اکھ نظر یہ اسے ہے یستو
 تضاد ویکو ختم گا پتر) کاشتری افسانہ نگارن سمجھنہ یہ معمولی حقیقت زسے چھ اکس
 سرمایہ دارانہ نظامس اندر روزان تہ پیچ حقیقت باوان۔ یہ حقیقتس اندر اسے تہ
 چھ تیتیاہ خیالن تہ سچویشن SITUATIONS ہندی تصودم سپدان زتمن زبودتھے
 ہیکن ییتہ فردن فردن ہندی ہن تہ رھن بد کڈنہ یہ تہ کار کا طبقن تام سکو سماجی
 رہری واپہ ناوتھے۔ تم کوز تہ یہ ہن واضح مگر تہتی دژنس سبق ہن تہ زو وڈن تہ
 کرن کیاہ چھے۔ ادب بنیو و نصیحتن ہنز تہ سماجی مثلن فال کڈنچ پوتھو۔ گور کی
 یختے ہن لو کچا رظلم تہ جبر آتہ تہ مولوسیہ اظہار کران چھ سچھنہ و نان کنہ جاپہ
 زکاش بہانہ اکتھ نظامس انقلاب۔ مگر ہن دول چھ پران پران زھر پڑ زھر پڑ
 کران ز پتہ آسا زندگی۔ فنکار چھ حقیقتس بیان تشبیہ، استعارہ، لفظ زار و غار
 رتی موثر بناوان۔ یہ زیس اوٹام تکی نش پوزاوس سچھ پران واکہ ہنز زندگی
 ہند پر زربان تہ سماجس اندر اکھ ادرینٹہ تبدیلی آنان۔ گزیتسن مزورن تہ مندی
 ورگہ کن شہر باشن ہندی افسانہ لیکھی امہ وقتہ کیو افسانہ نگار و مگر اکھ تہ بارے گروس
 یامزور یا پکسہ ول یا کلارک یا بطواری یا خوجہ کبردار کوزیکھ تہ یاد پتھو تمہ پتہ اشم
 تہ کلہ بد معاش (اختر) مال دید تہ تہر کھور (صوفی) فرضہ کج (لون) آتہ (رہبر)
 مہر (امیش) ہوی یادگیہ۔

۱۷۔ تحریک تزاوینیاد: سماجی شعور ترقی پسند تحریکچہ امہ خامیہ باوجود

ہیکونہ امہ تحرکیہ تہ امہ لوقطے نظر ہند وقتی اہمیت نش انکار کرتھ۔ خاصکریند اس کاثر
افسانہ کہ تہ کاثر نش کہ ارتقا پچ کتھ کرو۔ ہندوستانی تو ظرس منہ افسانہ ز نمک تہ
ارتقا ہک مطالعہ کرنہ وز چھ اس وچھان ز وہمہ صدیہ ہند لو لکھار لو کو ڈک کشاہ
افسانہ جو دگری تخیلی تہ ہوائی ماحولہ منہ ہنر تہ حقیقت چھ کھوس زمیتہ پیٹھ کورکھ کھڑا
تمہ وز اسنہ کانہہ پر تھہ تحریک من و تہ ہاوک۔ یہ سپدا و کز ز عام پاٹھ نثر پچ
تہ خاصکر افسانہ بنیادے چھنے حقیقت پسندی پیٹھ ڈرتھ آسان۔ پیلی پریم چندن
تہ کور تیلی ہکی نمونہ پایہ تھرتھ۔ کاثر س افسانہ نگار س مسج حقیقت نگاری ہنرے
پوٹھک۔ چھل جڈا تیر تہ فنی کچن دیت تہ تمس تھتھ پورا استعمال کرنس موقع۔ مگر
تحریر کچ گوٹھ گتھ ہنس ستر ستر تھتھ افسانہ نو ترے رٹ سو ترے اسنہ حقیقت
نگاری نشہ دور کہتہ۔ اختر نی مثال نمو۔ "کتھ نگر کو افسانہ چھ سماجی تضاد ہاوتھ تہ پتھ
پایہ ورگن ہنر ن محبورین ہنر۔ عکاسی کرتھ افسانہ سماجی کردار فنی شیر پار ستر زیادہ
ٹاکار پاٹھ واضح کران۔ یا شا کرتھ چھ بریس وائل اشمہ کونستھاس کڈان تہ دامن ہنر
پاچھ لیچ چھنے پیڑ ڈیل باوان۔ سا تھرا تہ ہنر اکھ خوشی چھنے اسپہ ناوہ ستری و دناوان
تہ۔ یستھ کتھ کتھ چھ ہنر شال تہ خوتہ ہنر ن خوشین گزھن واجتھ کھینچل پر ن والین
ہند دیان ہنگہ منگہ خریدارن ہندین پلون تل تھیتھ پیٹھ ہنس ذریا یہ ہند س
سینا رس کُن گزھان۔ "کچھوس" اندر چھ سادے ڈول انسان پیٹھ طنز کرنہ یوان
ہمن زندگہ ہنر ن داخلی قوتن تہ تہذیبہ کس ارتقا ہس پیٹھ پر تھہ چھنے۔ "چھنا
سپدان" چھ طنز بروٹھ پکناوان تہ نوٹس نظامس اندر سیاسی استحصالس ورن
تھو وکتھ یوان۔ طنز س ستر مزاح رل کرن تہ انسانی کردار پچ بے آہنگی بد کڈنی۔
یہ چھ امہ وقہ کس افسانہ ہند مدعا۔ "مال دید" "تہ نہ ترور" "قد جو" "دل" "نووتاوان"
ہو افسانہ چھ کردارن ٹاپ بنانہ ہنر واقعہ نمایندگی دوان۔ ہمن سارے

افسانہ ہند کوناس چھہ اک سماجی اوند بڑیک جس (MILIEU) اسے برونیٹھ کنبہ
 وقتلاوان بیٹھ اندر سیاسی آزادی میلٹھ تہ آزادی کنبہ چھہ۔ شخصی یا فرہنگی استحصال
 بنم گرتھتھ نوین موقدمن ہند ظلم تہ جبر عام گومت چھہ تہ احتجاجک صدا غاب گومت
 چھہ۔ سماجی رسوماتن ہندی سونی اسے پوت پوڑٹان چھہ یودوے اسی پتہ بھتھ ریاکاری ہندن
 موکھٹن تل کھٹھتھ کھوان چھہ۔ رشوت تہ اخلاقی پس پالی روش تہ فاشن بنے ہر چھہ سماجی
 تہ سیاسی بے ضابطہ گیچھے قدرن ہنر۔ شکل رٹھتھ حکومت کران۔ امہ صورت حال کبے واپہ
 بیان کورامی افسانہ نگارن نیمی ترقی پسندی اختیار کرتھ تہ کہن بنیادی اصولن سگ
 دیت تہ پینہ فنی شعور پتر افسانن نوو زودیت۔

۱۸:- افسانن ساری بات تہ ڈاڑ

یہ کتھ پتر اسے کنبہ پس ویشے بنار مانڈر ۱۹۵۵ء بیٹھ تقریبن پندہن
 ورین روٹ کاشتری افسانن پوز کاشتر رنگ۔ پینہ کہن کہن ہندی عقیدہ جذبات رپوایٹ
 تہ آتہ دایراوین، بیہ آو ورگہ پاتھ افسانن منر کاشتر کردارک شعور تہ فند بازی کتھ کتالی
 کہ لپڈگی بلہوسی تہ مولوسی ٹاکار پاتھ ووتلیتھ۔ کاشتری سند متضاد سو باو تہ تواریخی یلغار
 برداشت کرنک مادہ تہ آونڈراونہ۔ سیاست بیٹھ چھہ اتھ وقتس دوران کاہنہ رلے زنی
 کران مگر بیشتر کردار تہ واقعہ چھہ سیاسی ریاکاری کہن اشارہ کران۔ ہنسی نزدوشنن وارہن
 افسانن ہند مدعا چھہ بی زانسان چھہ کینتر ہاہ تسمتس اویران تہ کینتر ہاہ کمرن لور۔
 "آدم چھہ یٹھ بدنام" مجموعس منر چھہ یٹھ افسانہ مثلن "کس چھہ تقصیر؟" "برائتھ" امین
 کابلن "نوتاؤن" تہ چھہ یٹھ نوٹس سماجس اندر ووتے ہزن نوین مجبورین ہنر۔ کتھ کران
 تہ توڑاچ اکھ تار ہاوتھ دوان، یس انسان پانس اندی اندی وون۔ رہبر سند
 نور تہ افتابہ" چھہ ترروس خابن اندر پریشان ذہن ہنر وکھنے کران۔ انسان مقدرک

یہ روپ چھ صاف ہاوان ز افسانہ لیکھن وول چھ حساس تہ اگرے سیاست کس
 آپزس تہ سید سیود لوان چھ تہ اٹھ ستر سمجھوتہ تہ کران چھ تہ۔ واقعات ہنر بے ترتیبی تہ
 بے آہنگی چھ انسان بعضے نر ٹوٹ بناوان۔ تس چھ پتنے پاد کورمت دنیا درٹھاک
 باسان یس ستر تہ سہ دب کتر تھ ہیکہ۔ مگر من یہ نہ ہیکن پائے بیان کران چھ تہ امہ وقتک
 افسانہ نگار مولوس گترھان۔ سہ یودوے سماجی بد نظمی تہ سیاسی ناپایداریہ گرفتار کورمت
 چھ سہ چھ تہ اندر ہیکل بنان۔ سہ چھ سماجی ریاکاریہ تہ تہ تہ ورن تلان۔ غلام نبی بابا تہ عباس
 تابش چھ اکھ ثقافتی منظر نامہ پیش کران۔ دیک کول تہ نردوش بیاکھ۔ اسی ہکو یہ وقتک ز
 کاشتر افسانہ چھ امہ وزر ہٹھاہ وسی سماجی تنوظر و قتلوان سہ منظر قاتلان ہندی ہندی
 رشتہ بیان کرنہ یوان چھ۔ ستر چھ یہ کرن اندر اتر تھ گوڈنچہ لٹ باثرن ہنر مزاج پرکی
 کران تہ تہندین دین ساران۔ پروار (کنبہ) چھ سماجک اہم کور سہ اندر انسان بحیثیتہ
 فروپنڈی افرادیکہ رجھان چھ تہ بنیہ اندر اجتماعی فریضن پور کفرچ ٹرننگ تہ پراوان چھ۔
 امہ وقتک افسانہ چھ امہ لحاظ پر واری افسانہ تہ۔

۱۹۔ نومغربی افسانہ شھٹ

یہ پیرا سہ کہندہ تل بیٹھ تھونہ وراے مانن زیمہ صد یہ ہند سیم ڈیل ختم کرھان
 گترھان یوہ تبدیلی کاشترس افسانہ در نیٹھی یوان چھ تھ چھ اکھ بوڈ بار وجہ یہ زیمہ
 صدی ہندین کیشرن بڈین افسانہ نگارن ہنر کرچھ گئے یستہ تقریبین اٹھ وقتس۔ شہ
 واتان واتان تہ کاہنہ ادیب چرچک موضوع بنان بنان چھ پانترھ اکھ وری لکان۔
 فرانسیسی فلسفی ناول تہ ڈراما نگار بنیہ کہ مخصوص سیاستک علمبر دار جان پال سارتر گوا تھو
 ڈیس اندر مگر تھ تس اوس نویل انعامہ میولمت، یس تمونا منظور کورمت اوس۔ حالانکہ ہنر
 ناول "اولن" (NAUSEA) اس ۱۹۳۸ء یس ہنرے شایع کاہنر۔ مگر امیک روح روے

متعلق فلسفیانہ آسپہ کنی اوسپہ امیک اثر یور و و تممت۔ ووں گو و زندگی متعلق
 پنن نظریہ کر یو و نو ۱۹۴۲ء میں منر "آسن تہ نہ آسن" کتابہ اندر ظاہر۔ ہم خیال آپہ تہ پھوس
 شکلہ منر تہنر تہ کہ وجہ (ترن ناولن) اندر ۱۹۴۵ء ۱۹۴۷ء ۱۹۴۹ء میں اندر تہ
 بیہ ڈرامہ بن منر ۱۹۴۴ء ۱۹۵۵ء میں منر..... یو ساروپے ستر گو و سار تر سند
 ادب زیادہ ولود۔ امریکی ارنسٹ ہمنگولے اس دیکھ ۱۹۵۴ء میں اندر نوبل انعامہ تہ
 ۱۹۶۱ء میں اندر موادے تھتہ ہے ہم پسند واقعس اکیس منر: یٹھ اندر تہ زندگی گذار تہ اس۔
 تہندی افسانہ تہ ناولہ گئے امہ بیتہ زیادہ بحث طلب۔ فرانسیسی ادیب کامو میں الجیریا میں
 اندر رور تھتہ فرانسس خلاف لڑا آپہ منر شریک روڈ گو و ۱۹۶۰ء میں اندر فوت۔ تس
 اوس ۱۹۵۷ء میں اندر نوبل انعامہ میولت۔ امہ ستر ہیئتین باقی فرانسیسی شاہکار تہ
 چرچہ موضوع بنی پنن منر کا فکا پس ناولہ افسانہ تہ ڈایرہ چھتے۔ بینین ہندوستانی ادبن
 منر (شائن ہندی اردو پنن ستریتیک ادیب سید سیو و وایہ اوس) تہ آپہ ہم مشہور
 یورپی ادیب ترجمہ کر تھ عام کرتے۔ یٹھ کڑ چھ اوس و چھان تر خاص کر ہندی اردو ادب
 منر گو و "شیٹھ پیتم" ادب اکھ اصطلاحی معنے اختیار کر تھ۔ شیٹھ پیہ گو و اریہ نو حیستیک
 شعور یادہ تہ سمجھ پہچان آپہ ہم عصر تہچ سند مانہ۔ امہ ساری ستر میں ہوا نوا بنو تہ ستر
 آپہ باقیو صنفو علاوہ کاسٹرس افسانس اندر بڈ تبدیلی یوہ نو پنن تجربن ہنر شکلہ تہ نڈورایہ
 تہ۔ پیتمو افسانہ نگارس نو احساسک کیونو ستر مشاہدک ترغیب دیت۔
 مغربی فلکشنس اندر نو تبدیلیہ پنن تہ تمبن ہند اثر یور و اتن۔ ہم زکھتہ کھتہ کڑ
 مانو کھ اوس کاسٹر افسانچہ تبدیلیہ ہندی وجہ؛ ستر مس ڈہیں اندر اس کاسٹر ادبی تحریک کافی
 سرگرم (حالانکہ کاسٹر ادب اوس عام لکن اندر تہتھتہ نامقبول یٹھ از چھ) تہ مغلن اندر
 اوس عام پاکھتہ ہنر کینہ ذکر کرنے آستین لکھار پن ہند ذکر سپدان خاصکر یٹیلہ کانس
 انعامہ میلہ ہے یا سہ انتقال کرہے۔ ادیب اوس پنن پران تہ واریاہ یٹھ زکینر و مون

ادبی بیٹھکن تہ ریڈیو کتھ باھن اندر زتمن چھ فلانس فلانس مُصنّف سداثر۔ ڈاکٹر فکر
 رینہ اوس ہیمک وے سدا ذکر کران تہ ہر دے کول بھارتی ین وون گور کی سداثر۔
 ہری کرشن کولن کورین افسانہ مجموعہ "پتہ لاران پر سچہ" بیچو فس منسوب اختر محی الدین
 کور کا موہند اشک اعتراف۔ ینمہ سطر لیکھن واولیو کھ شیراز کس ۱۹۶۳ء کس شمار کس منہ ادب
 منہ نوہر تہ پرائر "ناوی مصنون یحہ اندر کیہنہ مغربی ادب تہ تہند اثر چ آفاقیت پڑھاؤ
 آیہ۔ شیراز ۱۹۶۴ء ایں اندر ایں افسانہ نمبر دواو تھہ اندر اسی کم از کم ز افسانہ نوین فی تجرب
 ہنر نشاندہی کران۔ "رٹھاپہ گتہ" سٹھاہ معمولی تہ مفہومہ لحاظ اسو اختر محی الدین ہری کرشن
 کول ہر دے کول بھارتی ہندی افسانہ نوین حسیتن بیٹھ مبنی۔ ین افسان منہ چھ صاف
 پانچو تم اثر بوزنہ یوان یم کمی ادبی ماحولگ توسع چھ یں لکھار پو مغرب منہ یاد کور تہ
 درس دینہس اندر قبول سپد۔

۲۰۔ کاشتر جو آزیحہ

مغربی اثر چھ تیلہ قبول سپدان ینلہ تھہ کافی مقامی وجوہات آسن۔
 گوکہ ینلہ آسنہ مغرب ہش سماجی یا اقتصادی حالت۔ یہ آسنہ بروٹھ تہ راہنہ
 مغربس متوازی۔ اوسے تہ آیہ مغرب رو مانیت ڈوڈ ہتہ وہری ہندستان شاعری
 منہ تہ رو مانیتک وجہ یں صنعتی انقلاب اوس س خبر و نہ تہ ینلہ آست چھاہ مگر
 ینلہ افراتفریہ تہ انتشارس ز پودنہ خاطر کورینیکو افسانہ نگارن تہ نوربا کی ہند محاورہ
 استعمال (مطلب نوواظہار نہ کہ کاہنہ یورپی زبان) تہ نو مشاہدک داہہ ناوہر اوزن
 بروئے کار یہ زن مغربی ادب ینلہ بے حسنی تہ ذہنی کشمکشس ز پودنہ خاطر کورمت
 اوس۔ سچہ پانچو فون یورپہ پیٹھ آو مگر کاشتر کتھ کیاہ اکتھ اندر چھنا دیان ہینن سائنی
 ایجادن ہندی پانچو چھ حسن تہ جذباتن ہند واپناورک وسیلہ تہ اکیس جاہہ ایجادیا اخذ بدتھ

پتہ بین الاقوامی ملکیت کی چیز بنان۔ تم استعمال کرو چھ سائنس ضرورتیں تہ عقلہ تام آسان۔
 ضرورت اوس اسے یہ نہ اٹھ وقتس اندر اس کثیر خاص بیجا نہ مٹرو گذران۔ سیاسی استحصال
 اوس زندگیاں ہندویش بنان۔ تھہن ایوان اندر اس کردار چ کمی سائیت ASSET بنیم۔
 تہ سائین لو کچن کیونچن پین مٹرو اس کردار و ہر تھہ اکھ مستقل خصوصیت بنیم۔ عجیب تضاد
 اوس۔ ناپایدار قدر آپہ پایدار مانہ یوان تہ مائی راوانہ یوان۔ سماجی مسئلہ اس کیچہ تراوتھ
 حل سپدی مٹو تصور کرنہ یوان۔ ریاکاری اس مولیہ قراقلی ٹوبہ ہندی پاکھ شیرس پیٹھ شوبان
 تہ جینی جہر تہ بے راہ روی تل دبا و مٹو کز کہ آپہ کبابہ پارٹی یان اندر قوالی یان ہندس طرز
 پیٹھ بوزناونہ یوان۔ ہم نعر اکہ وز ہکہ ڈرامہ اس مٹو اس مٹو اوس مول کھو تھت تہ تم اس قسمی
 صوند وقتس اندر سبائتھ کھونہ یوان یچہ وقت ضرورت استعمال سپدی تھہ پتہ بنیہ تہ کز تھہ
 کھونہ یہاں۔ مغربس منز آونگس منز ہنہ امت انسان زندگیاں تہ موتس پیٹھ نو سوچن
 پیٹھ مجبور کرنہ بنیہ اوس ثقافتی رہوائیں موت یادے تھا و نو ورت۔ وہ نہ گو لکھ اس حمد
 یران ز روز محشر چہ دودہ پتھ گر شہان۔ یچہ تم پڈ بر تھہ لکھا کڈ ہن تہ لو تھہ نیند راہ
 کرمان۔ اٹھ وقتس دوران گئے تعمیر سرگرمیہ تیز۔ ثقافتی لین دین ووت عروجس پیٹھ۔
 مگر تعمیر سپدیہ سڑک تہ کدل کولہ تہ سو تھہ دفتر تہ سینما یان پیٹھ اٹھہ روس روہ یہ خرچ گر چن
 رہوائیں شروع گئے یوہ ہشکر قومی پالیسی و نیگ تام چلان چھنہ تہ یہ چھ اسہ ویوڈ زیموریو
 مٹو کتھ کتھ گو و سماجی تو ورن ڈل تھہ تیج ڈنڈونہ تہ سہان چھنہ تہ کتھ کتھ گو و ادیس حساس
 ولس پزین۔ افسانہ نگار سند لہجہ طنز بہ سپدن تہ بعضے اندر ہلکے پتھ پانہ پے سوچن
 اوپر کھل کرو چھ امہ کپیٹر ہند منطقی نتیجہ۔ مثال نموا کس تھتھ افسانہ نگار ہنر یسندس
 ادیس اندر وقتی مسکن ستر دؤر یک رشتہ باسان چھ مگر بس صرف امی وقتہ یاد کر تھہ
 ہیکہ ہے۔ مے گو و شکر رینہ۔ تم وچھ موتس ستر کھول کروہ زندگیاں ہنر چھانچھ ہستالین اندر
 شرو کچن ژامین ہمارن ہندین بچھن پیٹھ۔ "وہ نہ کہنر و چھنہ واری؟" اکھ پزل کینہ

انسان“ چھ تہندیم فلسفی رودیک پتہ دوان۔ یس ہر تہ تہنہ تیز حساس زندگی ہند
آہ اوس۔ تھین حالات اندر پڑھتھو و تہ یمن ادین ستر تہ ذہنی رابطہ قائم گو و تہو ہو
سہ بعضے نیم روحانی۔ یہ کتھ چھ تہندین کینترن افسان اندر صاف نشان۔

۲۱۔ نوین علامتیں اندر نووی طرز۔

اٹھیس ڈہس اندر آیہ کاشر زندگی ہندین تضادن تہ غارموزون سما جس اندر
وہ تل بچہ کروین و ویدن نووی طرز کین افسان اندر نووی دین۔ تھین افسان اندر چھ اوس
صاف پاتھ مغربی فن اظہار کو نشانہ لبان۔ موہ بر و تھ چھ زندگی ہندے مسلہ تیوت کڈر
زہ چھ گوڈ سون توجہ منگان تہ آدم چھ پریشان حال گو مت۔ کردار چھ بنجاور (جنگ)۔
جمن لال بھو) دنیاوی مسن سام ہینہ وول۔ گروک سوکھ ہورن وول شخص چھ گو تم
(نروان۔ رہبر) چوکہ کس لا تو نوہ بر بارس منز ہینہ آمت ماسٹر یس سیزار نہ تھ تران
چھ (کھور۔ شانت) کانونٹ گزھن والین دو دین ہون لڑکن تہ کورین طمع چشمو
دچھان تہ پانہ پونتر مہ جارتھ فیل گرتھہ و فی مکھنہ تہ سلہ (پگاہ۔ ہری کرشن کول) اہر و ہس
باوجود چھ ہر وینہ سندر تھنہ بیوان (کوہ قاف۔ فاروق مسعودی) وغاہ چھ اہر و تھ
دماغی کیفیت ہنر شہادت پیش کران۔ یہ کیفیت چھ افسانہ کس قالیس جیرانان تہ
تھ نووی و تہ پیدی اختیار کرنا وان۔ زمانہ حقیقت چھ اساطیری کردارن ہند ڈس
زیادہ موثر پاتھ پیش سپان یتہ ستر یتہ صاف سپدان چھ زیم کردار کتھ کتھ آہن تہ
وقتہ اظہار خاطر یاد کرنے آہت یتھو ہم چھ۔ کیہنہ اسی تواریخی تہ مذہبی اعتقادن ہند
کھڑ۔ ازل چھ ہم اعتقاد بھو تہ تہ یہ صورت حال باونس چھ کے کردار بکار یوان
زمانہ عقلیت (RATIONALISM) کیاہ تیوت ہیکہ اہر کھو تہ آہتہ زرتن لال جو ہند
افسانہ تریش“ شس منز چھنہ مینکا تہ و شوامتر تقدسکی بلکہ ہم عصر حقیقتکی علامت چکر و لک

(بھارتی) اندر چھ ابھینوپانے اندر جنگان پے زندگی کا ہنہ معنی دینے کو شش کران۔
 افسانہ چھ نیم کتھ ہنہ۔ مثال پیش کران ز کھوس حقیقت ہنہ ذہنی رد عمل کتھ کتھ چھ
 بلصنہ اظہارس ز کھل بناوان۔ یکتھ زن افسانہ پرن وائس پتر اگر تھ باگر تھ سمجنگ
 امکان موجد و گذر تھان چھ۔ خار پے چھ صحیح ز پختہ افسانہ اندر چھ علامت شاعرانہ
 اکایثرس زیادہ کھ یوان پے افسانہ کس بیانہ صنفش نش دور پین گذر تھان "بٹن ہنہ
 درم کتھا" (ہری کرشن) چھ وشوامتر وششٹھ شیش ناگ و غارن لوٹس تنو طرس اندر
 تھوان۔ "سند بادن آٹھیم سفر" (بشیر اختر) چھ ہم عصر سیاستس سخ طنز کران۔ دیو مالالہ
 اصطلاحن پے کردارن ہند استعمال چھ ہاوتھ دوان ز کاشتری افسانہ نگارن کر باضابطہ
 کوشش ز خالص مغربی فن گور تھنہ تسدس طرز اظہارس پچھ حاوی گذر تھن۔ ہم عصر
 سوچیں آو انقلاب پے سماجی کشمکش ہند تنو طر آو زیاد واضح یا کھ سوچنہ۔ مگر سوچنگ
 ذریعہ چھ بہر حال فرد، افسانہ نگار فرد۔ فرد دماغ چھ شیشہ یکتھ تھریستہ متھنگ
 عمل خود سلبے پور کران چھ پے اہ بناوان چھ۔ یوتانی پے پور گذر تھ تو تانی ہیکہ تخلیق
 پڑا رتھ۔ پچھ چھ ازیگ لکھاری زیاد حساس۔ وونی گو و افسانہ چھ ساری فلسفہ
 باوجود تیلی کامیاب ییلہ لکھاری سند تجربہ پرن وول پے کتھ ہیکہ کتھ ذاکھ (اقبال
 فہیم) اہنہ (ناصر منصور) پوت کتھ (گلشن مجید) و چھس تل مزار (شمس الدین شمیم)
 ز تو ہنہ کتھ (بشیر اختر) ہوی افسانہ چھ تجربن ہندی تم کوئج تھالان ہم کتھ حدس
 تام او تام تھاری ہنہ چھکھنہ۔ و پڑا پچ بالغی ہیکہ اگے افسانہ نگارس اندر متضاد
 تبدیلیہ اکتھ مگر بالغی گذر تھنہ و ورم یا کالستہ پشرا و ہنہ آہنہ۔ ییلہ بالغ و پڑا افسانس
 اندر یوان چھ، کردار چھ سنجیدہ پے پایہ بڈی بنان۔ واقعات چھ انفرادی حادثہ
 بدلہ و سعی دایرن اندر و ہراونہ یوان۔ افسانہ نگار ہندی خیال چھنہ تسد محدود
 فلسفہ روز تھ شہر تھان بلکہ پرن واکو ہنہ زندگی ہنہ زن آشن پے مولو حسین

معنی دوان۔ گو وزیرِ افسانگ شیبہ یا مرکزِ تصویر چھپنے ٹوڑ بڑھتے روزان بلکہ پوشکر
 پاٹھ پھولان۔ اگرے سانہ افسانج اکھ ترلے یہ چھپنے زجدید حسیٹکس ناوس پیٹھ افسانہ
 نگارس پڑتھ افسانس ستر تشریحی نوٹ دین پینہ یہ چھپنے افسانہ خاطر یا خود کاشتر زبانی خاطر
 جان پڑتھ روٹ کر نیچہ ذنبہ داری نش ہیکہ ادیب یہ و نہتھ لوٹ ہتھ زسہ کہتہ چھ
 پرک وول ہ یس ورسہ ٹیٹھ وٹیتھ چھ گمر پرک وول چھ۔ آسہ ہمنے پڑ کاہنہ لیکھ ہے کیا زہ
 افسانہ نگار ہیکہ شاعر ہدی پاٹھ کاہنہ تھس پرک واولٹ تصور کترتھ یس تھس پینہ
 و ہنس متوازی آسہ پڑتھ پین پڑالوٹ اشارن پیٹھ کلہ کلہ ناو پڑتھ یس۔ زیو کڈ پڑتھ کہند۔

ہری کرشن کو پڑا فسانہ

فن تہ فنکر

امرا مالوہی

افسانہ چھ کتھ، جان افسانہ سہ یکتھ منہ کتھ و پڑ تہ پڑ آسہ تہ امہ کھو تہ
 جان افسانہ سہ یکتھ منہ کتھ پائل تہ آسہ۔ یہ و نون روز مناسب ز جان افسانہ
 نگار چھنہ فقط کتھ و نہ خاطر افسانہ لیکھان بلکہ چھ سہ زندگیاں ہندس کتھ ز اولیس
 متعلق پتہ زوی یہ باونہ خاطر افسانہ رشتہ کران۔ یوہے زوی یہ چھ افسانہ
 معنویت بدکڑان۔ افسانہ چھنہ زندگیاں کلہم پاکھ و ہر تھناوان بلکہ امہ کس
 اُکس ز اولیس کتھ پہلووس۔ اگر افسانہ نگار کتھ اُکس افسانہ منہ کلہم زندگیاں کا یہ
 اپنے نچ کو شش کر، سہ روزہ افسانہ۔ میانہ خیالہ چھ جان افسانہ کتھ معنی
 بڑ تہ غزلک اکھ شار ہو یا و نو زیاد کھو تہ زیاد اکھ بڑ مو ختم نظم ہو آسان۔
 تہ یہ چھ پتہ اسلوبہ ستر پڑناونہ یوان۔

کتھ بوزنگ شوق چھ انسانہ ہنر خمیر منہ تہ یہ کتھ چھنے کوڈ کالہ پیچھ
 فارم تہ ہنر ہندو اہنار بد بد بد برابر موجود۔ افسانہ یہ کتھ شہاہ چھ تہ چھ
 سہ باقین شہر بن پیچھ مگر ایک بکتھ چھ کتھ یا دلیل۔ یکتھ افسانہ منہ کتھ ہند
 پن آسہ تہ سہ ہیکہ بینہ کہتہ آستھ مگر افسانہ تہ پرن وول چھ افسانہ کتھ بڑ تہ
 خاطر پران نہ ز فلسفہ، سماجیات، نفسیات یا بینہ کا ہنہ علم زانہ خاطر۔ افسانہ
 بڑ کتھ چھنے تس سو معنویت بلکہ یوان یوہے سہ تھ دوان چھ یا پتہ خاطر افسانہ نگار

افسانہ لیو کھمت آسہ۔ پرچھ موادیا پرچھ تجربہ چھ پاتے پنہی ہیت مقرر کران۔
 یہے ہیت چھ افسانہ نگار بند اسلوب بہ رت افسانہ نگار چھ پنہی اسلوب بہ رت
 پرزنا ونہ یوان۔ کتھ چھنے پیرشے یا رت لکھارس چھ زندگی بہ زمانک کانہ باون
 لایق تر ترن بہ تمی ہنر فنی شخصیت کہ ہو تر مندی سان چھ امہ تر ترنگ اظہار کورمت۔
 یس لکھارس کانہ بورت تجربے آسہ نہ نہ چھ ہو کھی تجربہ کتر کتھ فقط پنہی تنگن گری ہاوتھ
 پران وائس بلف کتر کتھ اکھ ووندہ تر رتلان بہ ہری کرشن کول چھ اکھ نہج ندری
 وند ونان بہ پن ندری نقادان متعلق پنہن مخصوص اندازس منہ لیکھان۔

”تم چھ افسانس پیٹھ شاعری ہندی میزان ازماوتھ

بہ اکھ منہ علامت بہ اشاریت ترھانڈ کتھ یہ منہ اوان

زافانہ یا کتھ ہنر سارے جمالیات چھنے کتھ ہندس

گرتس یعنی ساختس پیٹھ ڈر کتھ آسان۔“ (کتھ راز دلنے)

کتھ ونہ نک اکھ مخصوص انداز، کتھ ہند گرت، امکی جمالیاتی بہ نفسیاتی موڈ،
 کردارن ہند علامت پنہن، ورگہ اظہار، واپہ ناوہرک خلوص، انسانی نوقطہ نظر،
 یونہ سورے چھ ہری کرشن کولہ افسانہ نگاری ہند فن بہ فکری شعور۔

منہ چھ ہری کرشن وونمت زکامل صابن دون تس افسانہ لیکھنے
 خاطر بہ تمسودون اوس تس خاطر اکھ پریرنا بہ اکھ چلج بہ بہ تمی ہو کتھ کیترن
 دوہن یہ فاصلہ کتر کتھ زسہ کیا لیکھ بہ کتھ کتھ لیکھ۔ امہ ونا اوس ترقی پسند تحریک
 ہنر نعر بازی شہ ترھو کیومت مگر ترقی پسندی ہند پرچ روایت آسہ نہ ہوم
 تکیار روایت چھنے زاہد مران۔ یہ چھنے صرف نو نو جاہ پر اوان۔ جدید تک
 ژونگ اوس زوتہ لوگمت بہ یہ آہن نو قیچ ہنر بازی پنہی ہنر ہنر تکیار ملکی
 شہرس پیٹھ اوس جدید تیکن پرستارن نو نو زوہ یہ ترقی پسندی ہند رد عمل

باسان۔ ہری کرشنش خاطر اوسہ یہ فاصلہ کرن سہل زسے کیا لیکھہ تہ کتھہ کئی
 لیکھہ۔ ترقی پسندی ہنر نعر باز یہ بریا گوہ کتھہ تھہ جدید تہجہ کُن ترا و پری لویہ
 امہ و زخیالی تہ کم از کم کاشتر زبانی تہ کاشتر ادبکہ ارتقہ کھہ حوالہ وار ہن حدس تام
 یہ ڈپوزہ غار فطری اس۔

ہری کرشنش اوس نہ یمن دوسن کاشتر لیکھن تگان۔ تھو کور اُکس
 ایماندار ادیبہ پسندی پاکھی پتہ معاشرہ ہن۔ یمن افسانہ اخذ تہ یہ کور تھو مرحوم
 چمن لال چمنس ڈکٹیٹ تہ کتھہ کئی بیوہ کاشتر افسانہ "تاچھ" تھہ۔ ہری کرشنش
 چھہ خوش قسمت افسانہ نگار تھو گوہ ڈنکی افسانہ ستر عوامی پرتھہ تہ ادبی منہ لہ
 پڑاؤ — وچھان وچھانی بنوہ "تاچھ" تھہ ہنر پرتھہ ہند نشانہ۔ افسانہ
 چھپتہ پتہ دہہ و ہری لیو کھہ مرحوم محی الدین حاجی صابن سے اُکس چھہ منہ۔ "پوشہ
 کجہ ہوی کاشتر کردار آیہ کاشتر اس افسانس یا ناولہ منہ سچھاہ کم پیش کرتہ۔"
 ہری کرشنش چھہ سہ واحد کاشتر افسانہ نگار یس از تام نہ صرف برابر
 افسانہ لیکھان رود بلکہ تھو ترے افسانہ سو مہر نہ چھاہہ تہ ژورم چھس کتابت
 سدان امہ ستر چھہ کاشتر زبانی تہ ادبہ خاطر تھو سند ژو کھے یوت و و کُن باس
 بلکہ چھہ پرن و اُس برو نہہ کُن تھو ہنر تخلیقی شخصیت زیادہ جان پاکھی پوان۔
 تہ یہ شخصیت چھہ پرتھہ سو مہر نہ پتہ زیادہ پرتھہ و ہن تہ بریور باسان۔
 ہری کرشنش مواد یا و تو تجربہ، چھہ پانی پاتے یمن گرت پڑاوان۔
 سہ چھہ پتہ آیہ گرتھہ تہ ژر کھہ افسانہ لیکھان تہ اوسے چھہ جیخوف تھو سند اکھ
 پسندیدہ افسانہ نگار۔ ہری کرشنش چھہ ہستی تجربن کُن تہ کا نہہ دلچسپی۔
 تس چھہ ژر ترنچ تہہ یہ ڈپوزہ جلرس و تہ ترا و کھہ ژھر ژھر کھہ کرناوان
 تہ پتہ چھہ سو و زواتان یلہ سہ شونکی پاکھی کتھہ چھہ و نان۔ اکھ کتھہ چھہ

کردار برو نہ پکے ناوان یا ونو واقعہ مطابق چھ کردار تخلیق سپدان۔ تموندن چھنے
 طاسر تکیا زاتھ منہ چھنے عام یا کھو سو ٹاکاریت یوہہ فتن بدون آسان چھنے۔ ور کہ
 اظہار تہ کتھ ہندین پن ہند مسلسل ابا و چھ ہری کرشننہ پنچ اہم خصوصیت سہ چھنے پنہن
 افسان منہ نہ وچھتہ کتھ کران تہ نہ خیالی۔ سہ چھنے لفظن معنی بدلنگ یا بدلانک دعوی
 تہ کران۔ سہ چھنے پن کئی کھو چہ کھٹنہ خاطر نو تر تنایہ ہند پر دہ تہ مولد انان۔ سہ چھنے وادہ ویر
 و دہ خاطر لفظن طنایہ گند و گندی علامہ ن ور گس تر انان۔ سہ چھنے فلسفہ ونان تہ مارکس
 دانہ راوان تہ نہ فرایڈ ہنر اصافیت ونان تہ نہ فرانسجن مسین کاتھرس برو نہ کن انہ بزم دولہا
 تہ نہ افسان تم عنوان ووان کن کن وچھتہ پن ولس باجہ گرتہ کھچھ۔ سہ چھنے پنہ دور کہ تجربہ ہند
 حوالہ دو ہر شکس معمولی واقعن منہ پیش کران۔ پس چھنے سو ماحول و ویداونج
 ہر مہار کتھ یچھ منہ۔ سہ کردارن نیشہ ناوان چھ۔ تموندن کردار پوشہ کئی یا تاراولی،
 کشن چند یا موہن لال، مکھنہ، سلہ یا موہن جی چھ پنہ ماحول تہ پس منظر کئی تہ یہ
 یم چھ۔ ہری کرشننہ پن افسان منہ چھ واقعہ تہ کردار اکھ اکس ستر پیوستہ تہ
 افسانہ نگار چھ افسانس منہ ڈرامایت یاد کر نہ خاطر اسہ عام یا کھ کردار کہ واسد
 واقعس تام و اتناوان۔ سہ چھنے موتی لال ساقی نہ اتھ کتھ ستر اتفاق نہ ہری
 کرشننہ پرائن ہنر چالہ طرہ بیان چھ قدیم داستانی اندازک نوو تہ پر نیہ ون
 روپہ میانہ خیالہ چھ یہ طرہ بیان بے پھرک تہ تہ ڈرامائی تہ۔ اتھ طرزس
 منہ چھ ڈراماتہ تہ خود ڈرامایت تہ۔ مثالے "تاچھ" افسانہ۔ امہ کس ماحولس
 تہ پس منظرس منہ یوت چھنے ڈراما بلکہ پوشہ کجہ ہندس سوچس منہ یوہہ
 اٹھل پھل چھنے، سو اگر اکھ خود ڈرامایت چھنے تیلہ کیاہ چھنے۔ پوشہ کجہ ہند

سوچک یہ لوکٹ ٹوٹھک چھپتہ یہ دل جاے مگر چھپتہ کیہنہ۔ کوتاہ بوڈ ڈراما چھ
 تہ تمسند یہ باطنی ڈراما چھ پرن وائس نیہ نیہ کران باسان۔ یہ ڈرامائی عنصر چھ
 ہری کرشنن ہن افسانن منہ تہ ہونہ ترسان برہنہ امت زہ چھ پرن وول پانس
 اندر تہ محسوس کران۔

ششی شیکھ توشنائی صائبس چھ ہری کرشنن نس اسلوبس منہ فتناسی
 ہندرت ورتاوا اتھ امت۔ ممکن چھ تی آسہ مگر منہ چھ یہ تخلیقی وچھ وار باسان۔
 ہری کرشنن چھ ژ کہ حقیقت نگار مگر تمسند حقیقت نگاری نہ چھے کیمبر آلی تہ نہ
 اخباری۔ یہ چھے بنیس باسس تہ ترزنس اکس تخلیقی برزنس منہ یاز یافت
 کرنج اکھ رٹ کو شش۔ پینہ دورک ظون پینہ معاشرہ کن تقاضن ہند احساس
 سہ باوڈ بل دین ز پرن وول کرنہ صرف اتھ قبول بلکہ باسس ز سہ تہ چھ لی
 سوچان مگروئن چھس نہ لگان۔ اتھ ونوعصری حیثیت یعنہ پینہ زمانہ رتنا۔
 ہری کرشنن ہن افسانن منہ چھے یہ رتنا رتھالہ ماران۔ یہہ جاہ "بہ" یا "سہ"
 ورتاوان چھ تھہ جاہ تہ چھپتہ نس پینہ دور کو تقاضہ مشتہ گڑھان یمن سہ
 پینہ معاشرہ کن آن منہ وچھان چھ تہ یہ بنیس تخلیقی تجربس منہ ورتاوان چھ۔
 ہری کرشنن فن چھ یہ ز سہ نہ چھ وورہ تہ نہ چھ ژورکا و دھرس دتھ سورگس
 کھنک ہنہ کران تہ نہ آنہ گٹ منہ انی وورہ تلٹھ گرا اور کس باس چھا و نہ
 یوان تہ گرا اور کس تہ نہ چھ پرن وائس اکھ بے معنی ذہنی ورزنش کرنا وان۔
 اڈے ہکن نہ تمسند افسانہ تہ خیالی کز مینہ پتھ بیٹیک ماپ اکھ افسانہ
 نگار نقاد بیٹہ آہ کھر کران چھ۔

اکہ افسانک "بہ" چھ۔۔۔۔۔ ذاتک ژ مین باو نہ خاطر لفظن
 معنی بہ لاوتھ علامتن منہ کتھ کرنس بیٹھ مجبور تکیانہ موضوعس یہ نہ رٹ

ہند کا نہ جامہ برابر نہ زمانہ مکانک تصور نہ لفظن ہند شیعہ مطلب نہ کردارن
ہند ڈرامائی انہار۔ یہ چھا افسانس متعلق لیکھنے آمت کہہ خدا صائب متعلق
یس نہ کا نہ جامہ برابر گزشتہ تہ یس زمانہ مکانہ ہنر چھ۔

ہری کرشن چھ عام پانچو بھٹن جوڑ مت خام کھوڈ تھتہ تہنر۔ اصل
شکلہ ہاوتھ پرن وائس یہ احساس دوان زاکر ساری کا تیاہ کھو کھو چھ۔
"داه آپہ شتے آہ" افسانس منر چھپن سماجی لوکھے یوت ہاوتہ آمت بلکہ
چھ پتہ ہاوتہ آمت ز منگلن تر نہ یا تار نہ پیچھ مقدمہ بوزان بوزان نیم
وریان زنان ہنر شکلہ وچھن وائس جس تام کتھ کتھ چھ اکر ساری
افسانہ نگار سان پینہ عریانہ تمہ اخلاقک یا قونونک ستھر کران نیمیک وجود
سانن حالاتن منر فقط زیب داستان چھ۔ اتھ افسانس منر چھ لفظ
"ہسا" تکرار سان ورتاوتہ آمت تہ یہ تکرار چھ کالجکس بٹاچھ رؤس منر
نہ صائبس بیانس نہ صرف تاثیر تہ خلوص بخشان بلکہ چھتے امہ ستر اکھ اسارت
تہ یاد پیدان۔ پین احساس مارن کوتاہ مشکل چھ اکس احساس افسانس
خاطر یہ چھ افسانہ نگار "دکر" افسانس منر ہوان۔ "وہم" افسانس منر
چھ ذکر دار۔ راوی اکھ بیڑ تہ پیر زاد۔ دو شوڈ چھ وہم۔ کس اوس پے
زدوہ یہ تڑہ وہری یہ بروہنہ لیکھتس اتھ افسانس منر چھتے تمن وہمن جا
دینہ آپریم از کالکی سنگ پزر چھ تہ ہم شاید تمہ وز تہ پزر اکر۔ مگر افسانہ
نگار نہ چھ لقریر کران تہ نہ گوشش دوان عر چھ تخلیقی شہرس پیچھ
پینس باسس پائر تھ پرن وائس بروہنہ کہہ تراوان۔ افسانک راوی چھ
ونان۔

اکو شری کرے کن نظراہ تہ دتن ناپر "یہ ملک" باقیو دس جواب

”ہمارے“ تھو وٹکھ پتہ“ اس کا فیصلہ“ تمہو وٹھس،“ ہم کریں گے“ مئے
 دیت کوشش مگر پینہ جا یہ گوس حاران زیمین شربن کتہ گو وپتاہ“ زہ کس جھیس۔
 مئے نے اوس پہ ٹیوک رہ کورمت۔ (وہم پ۔ ل۔ پ۔ پ)

افسانگ راوی چھ بٹہ آسہ کئی کمتری ہند احاسک شکار پتہ ارمہ کئی
 چھ سہ پرتھ غار معقول واقعہ بین نظامان۔ یو دووے تس کتہ رنگہ پتہ کتہ وٹھس
 ستر کاہنہ تعلق چھنہ۔ نہ کور تھو ہندوستان ستر الحاق، نہ کورن ہندوستانی
 فوجس سال نہ لوین ہندوستان منہ کاہنہ لاس نہ کورن جلسہ نہ کڈن جلوہ۔
 مگر تو تہ آتہ تس ہندوستان ستر ہنگہ منگہ کتہ کر نہ پتہ سہ آو پینہ پتہ کرس منہ پتہ
 کالمینٹ مانہ۔ کردار چھ یہ سورے نانان پتہ تس تام چھ فقط کوشش دیں
 مگر سوچس جھسہ طنابہ۔ نہ چھ سوچان۔

”دوتا پتہ ڈان“ افسانگ مرکزی خیال چھنہ اہم بلکہ چھ سہ فنی ورتا و لوہ پون
 لیس اکتہ افسانہ نگار دیوان چھ۔ اکتہ افسانہ چھ پانہ کر دار بین منہ ترے تار چند
 تاراوتی پتہ ہی بٹہ فی اہم چھ۔ رامو جو پتہ تھو ستر آشنہ ہنہ کتہ کتہ ستر چھ تہہ
 لوقطہ نظر تار چند پتہ تاراوتی ہندی کردار ورگہ پاتھو بروہنہ کن یوان۔ ہی بٹہ
 چھ پینہ غایہ پتہ تس چھنہ رامو جو پتہ تھو ستر آشنہ ہندی تار چند فی قصیدہ خوانی
 خوش کران اہہ کئی نہ ز تس چھ اکتہ قصیدہ خوانی ستر کاہنہ اختلاف بلکہ اہہ کئی
 ز تار چند فی سیمہ لوکھ پتہ پرتھو کتہ تعریف بوڑھہ چھ تس بین یاپ و وگنان
 باسان پتہ تس چھ ہنہ ہنہ ترے گڑھان۔ افسانہ کس آخرس بیٹھ تاراوتی ہند
 اعتراف بوڑھہ چھ یک یک اکتہ ترے ہنہ منہ تھو سند سورے ذہنی دُنیا
 بدلان پتہ سو پتہ تاراوتی چھ تالہ موت کتہ باکھ ترے طھان۔ صورت حال چھ
 یہ ز باکھ ترے روس چھنہ بیٹہ کاہنہ چار روزان۔ اکتہ وڈن ٹنک

چھٹے بیٹے تہہ داری۔ ہی بٹنی چھٹے بیٹے بقیلازی بیچھہ تہہ ودان تہہ تارا وٹی ہنز۔
 ہمدردی خاطر تہہ تارا وٹی ہنز۔ باکھ چھٹے سارے عمر جھینمہ گزھٹس بیچھہ مرثیہ۔
 دوشوئی کردارن ہند نالہ موت چھہ اکہ طرفہ کردارن ہند کتھارسہز کتھہ عمر ہند بوس
 لوٹراوان تہہ بیٹہ طرفہ پرن وائس بروہ نہ کُن تہہ اکھ سوالیا انان یس کردارن خاطر
 تمہ ہنز ہمدردی وہ پداوتھ تس تہہ معنی ساوی کران چھہ۔ امریکہ نیرن وائس BOOKS
 ABROAD ناوی رسالہ کس جنوری ۱۹۶۴ء کس شمارس منہ چھہ "بیٹہ لاران پریت"
 سو مہر نہ بیچھہ تبصر کران اکھ افسانس تہہ افسانہ نگارس متعلق ونہہ آرٹ۔

"THE ANGEL AND THE WITCH — THE BEST
 STORY IN THIS COLLECTION AND PERHAPS
 ONE OF THE FEW SIGNIFICANT STORIES
 IN KASHMIRI IS A FAIR EXAMPLE OF HIS
 METHOD. THE MORAL PROBITY OF THE MAIN
 CHARACTER, TARA CHAUD WHICH HOLDS
 OUR INTEREST NOW THAT HE IS DEAD
 IS REVEALED TO BE NOTHING BUT A
 SHAM, HIDING HIS SEXUAL IMPORTENCE.
 KOUL HANDLES HIS MATERIAL SO DEFTLY
 THAT IT IS NOT UNTILL THE FINAL CONFE-
 SSION OF HIS WIDOW THAT WE LEARN
 THE TRUTH ABOUT TARACHAND. IN THIS
 WAY OUR SYMPATHIES ARE HELD

IN A CREATIVE TENSION

THIS COLLECTION DOES HIM (KOUL)

A GREAT DEAL OF CREDIT.

کول صائبُ یہ افسانہ چھ کُرتھ تہ شُرِتھ۔ افسانہ نگار چھ بکل رپو آتی
 فنی آلیہ اکہ جملہ ستر کردارن ہنر کائنات بدلاوان تہ اُتھو ستر پرَن وائس تہ یہ دُپَر
 تہ ووتہ بنیل ہیوانان۔ تس چھنہ پرتھ یوان ز بقول سوہنہ مال "یندرانہ ہیوتارا چند
 یس طوطیا رنگہ صاف، بادامی رنگہ اچکن، سفید تنگ مور پاجامہ تہ پائس کُرتھ کُرتھ
 لاگان اوس، یس روحانی رنگہ مہاتما اوس، اوس شکرہ یوت شھو شہ تہ تاراوتی یوسہ
 لوچن ہنس آس نہ چال نہ ڈال، نہ عقل، نہ شکل تہ ہانٹھ یس کھوتہ ہونی جان
 چھنہ آسان آس شکرہ پیر مہان ز دُزی دُزی کورن نہ ویر تہ زانہ۔
 "کُرفیو" افسانس من یودوے نیر مہ کُرفیک حال نظر گزھان چھ ملر
 پرَن وائس سندس احساس چھ سہ باطنی کُرفیو کو مہب کران یس اہ کس مہ کزی
 کردارن رُمن رُمن شریچھ چھ گوشت۔ یہ افسانہ چھنہ صرف مائس تہ ایم، لے
 پاس بیکارہ پنجوس درمیان ذہنی شھین تہ اخلاقی ہنر ہوان، بلکہ روپ گم شَن
 قدرن تہ جدید آگہی درمیان تہ کشمکش بروہنہ کن انان۔ یہ افسانہ چھ تہ
 احسایع باوتھ تہ یس فردس معاشرس بر خلاف اعلان جنگ کُرتھ تہ مجبور چھ
 کران۔ افسانہ مطابق چھ یہ معاشرہ موکلیومت تہ اُتھ دُج تروپ کرَن گوو
 وق راوِراون تہ پنہو بصیرت کُج کرَن۔ نوو سوچ تہ پرون عقیدہ تہ زوہر
 پرتھ ہیکہ نہ لروُر روژتھ تکیانہ اُتھ منہ آسہ ناہمو آری، ہنر مہ شوبی تہ
 ناپا یاد آری۔ مرکزی کردار چھ یتیمہ آہ یہ باوتھ کران:-
 میٹر لوہنس پیٹھ یس روغن اوس کھالہ آمت۔ تھ

اُسی شکل ہوئی دھڑکتی رہی۔۔۔ تالو بچن اوس کُنہ کُنہ جا پہ
 دھڑکتی رہی لاؤ کھوتمت۔ نوی جو رہی اُسی نہ پرائن تاکن
 رہی ہنر کھوان پہ ہم کُل تالو تالو ٹاکن پہ انہ ٹین ہند
 خاطر آہن بناو نہ آہی تہن پیٹھ ٹیل لیمپ، ٹایم پس
 پہ ڈیکورشن پس سجاو فی اُسی بلکل چاری گی۔ (پ ل پ
 ص ۸۹)

مول چھ یز صان اُتھ پڑا نہ لرو و سہ مہدس اُتھ شیر ناو
 مگر نیچوس چھ باسان اُتھ لرحہ از نہ پگاہ و سی پوٹن،
 سہ چھ سوٹخان۔

” یہ لب شیر اسہ۔ کو بہ گارنی چھنے پگاہ بیتہ نہ بیا کہ
 و سی۔۔۔۔۔“

یہ سورے مکان چھ آو سیومت۔ اُتھ چھ از نہ پگاہ
 و سی پوٹن۔۔۔۔۔“

مگر بیس چھ و نہ امہ ستہ تاکھ تر پور مکان کہ بحر چ خوش
 فہمی، یتیمیک نصف کھو پہ زیاد حصہ پڑا ہو نیچو، ٹینہ
 کھنچو، جد بڑی رب ہنر وقتہ چو لیف زچو سہ بڑھ چھ۔

ییلہ اکھ سیو د ساد منش پہ ہم لفظ بوز سہ سوچہ ز پہ ما چھنے تہ ہندی مکان
 دلیل یٹھ متہ۔ فضول عمرن ہنر گرو یٹھ سومبر اوتھ چھنے پہ ییلہ اکھ حساس قاری
 پرتس خاطر بہ مکان، معاشرچ، کثیر ہنر، ملکچ پہ سار دنیج علامت۔ سہ وچھنے اکھ مکاتس منہ پینہ
 معاشرک بحر کجرتہ گچرے یوت بلکہ اکھ اکھ لفظ بہ علامت، سہ وچھنے اکھ مکاتس منہ پینہ معاشرک
 بحر کجرتہ گچرے یوت بلکہ اکھ اکھ لفظ بہ علامت مختلف خیال، مختلف سمس مختلف مفاد نہ

مختلف نولان ہنزیم آوس از نام برابر گزھان آے۔ سٹھ تاکھ تہ تر پور تمثیل ما چھئے واریاہ ستر
 یہ کینتر شاہ اہمیت روایتی انداز (۷) سٹھ ہندس چھئے سو تہ تر تے یعنی
 ۱+۲ یا نو وحدت تہ کثرت۔ افسانہ نگار ما چھ سار نے پڑا من مفروض جلیج
 کران۔ سہ ما چھ اُس نوُس آوس، اُس نوُس الہامس، اُس نوُس میگس
 پڑار ان تہ آے کا نچھان۔ یہ تہہ واری چھئے دویمس یا تریمس شھر س پیٹھ تہ یہ چھئے
 افسانہ نگار ہنز فنی عظمت ز گوڈنکس شھر س پیٹھ چھ سہ فقط کتھ و نان۔

افسانہ کس آخر س پیٹھ چھ نیچو، سہ رو یہ سٹھ ہتھ گزٹلک ستر کران
 یس تہ ٹوشن کر تھ اوس زیونمت تہ یس ب و وس تہ مہدس لب شیر تہ خاطر
 دینہ دول اوس۔ یہ ما چھ موجود نظامس برخلاف اکہ بغاوت ہند اعلان۔ فرد ہنز
 معاشر س برخلاف بین وجود منہ ناوچ کوشش۔ سارہ دورک فرد ما چھ تھ
 معاشر س چونہ جرنہ تہ پنی محنت رتہ چھینہ دینہ خاطر تیار یتیم نہ تس کہیں دیت
 تہ یس گر کھو تہ گر آوسان چھ۔

یہ وٹن چھینہ صحیح ز افسانہ نگار س چھئے کلیم روایتی قدرن ہنز نفرت۔
 ٹوسند المیہ چھ یہ ز سہ چھ انسانی قدرن، روایتی اخلاقی قدرن خارس جمالس تہ
 صداقتس لول بران مگر یتیلہ ساری س معاشر س منزیمنے قدرن ہند استحصال
 تہ آپنے مانے و چھان چھ تس چھ کلیم سسٹم آوسیومت تہ کھو کھ باسان یٹھ کا نہہ
 شیر پار ہیکہ نہ گزٹھتھ۔ افسانہ نگار چھ اکہ خلوصہ بڑ تہ طنز۔ ستر پیچ مزاحیہ چاش
 پرک و اُس رنگہ رنگ مال تہ رعبت انان چھئے بین ہونہ برو نہ کن انان۔ نئی ہنز
 دگ چھئے ٹوسندس طنز س بلضے تم سوال تہ بناوان یم بوڑ تھ کینہہ لوکھ اکہ غار انسانی
 آپ بریڈی تہ چھ کڈان۔ افسانہ کرفیو اس منز تہ چھ یم سوال و کھان۔
 "اگر بین و وس تہ مہدس ماڈسند کاکہ دبا و تھ تس بگاڑی ہنز تھیک

بدلہ کیا نہ چھوئے ہوان؟ بب اگر میون مول
چھ، یہ چھامیون قصور سے چھنے تس ستر کا نہ
ہمد روی۔ بہ چھس تس ستر نفرت کران۔

(ص ۱۰۱ پ۔ ل۔ پ)

چھنے اکس فرد ہند سوال۔ یہ چھ اک معاشرک، اک کلچرک ہے اک تاریخی
جینک سوال۔

”پگاہ“ ہری کرشنن طویل افسانہ ہیکہ وارین شری افسانہ بارہ
تہ کہتہ نقاد چھ اکہ امہ کئی اکہ ناکام افسانہ مانان تکیا نہ ہندی کئی چھ اکہ
مستقبل چھ لگاؤ نہ آپر لہ سے توڑتہ یہ فکر مستقبل چھ کیا ہ کوو؟
میانہ مولد وینہ کئی چھ یہ ہری کرشنن اکہ منفرد ہے دکھ افسانہ یچہ منہ اکہ بورٹ
تجربہ پریدان چھ۔ احو افسانہ پر او ترجمہ سیدر تھتہ قدر منہ تھتہ ہے یہ چھنے
سہل کتھ۔ گوڈ چھ ہری کرشنن ترجمہ کرن تہ مشکل تکیا نہ تمہ ہندین افسانہ
منہ چھنے کاتر محاورچ COLLOQUIALNESS موجود یچہ ترجمہ کرن پر ی یا کو
فرہادی کول کھنہ چھ۔ اکہ افسانہ منہ چھ افسانہ نگار تمہ بکچ کتھ کران یس
سلس تہ مکھنس ہون لوکن خاطر زانہ چھنے یوان۔ بہند زمانہ چھ جمود برتھ
تہ بہنہ زندگی یس شتر لوگت چھ تھ چھنے کتہ دوہ یک ہری یہ تہ دلکان۔
تکہ چھنے سہنہ تہ مکھن سارے زندگی زنہ شتر ماس یچہ منہ تہ کتہ و شیر
چھ آسان تہ نہ تاچھ۔ امہ افسانک سکول چھ ولسر گوشت سے بسم ہے
زبان۔ سکولس چھ فقط ناو بدلان۔ گوڈ پریری سکول پتہ توور بدل

سکول تہ پتہ نہرو میموریل ٹیوڈنڈل سکول مگر تھک چھ یہ پریمی سکولے
 روزانہ پنڈت نہرو ہس پتہ چھنے خاندانی آیہ کھنہ کور تہ حکومت کرانہ
 مگر سس مکھنس یا سکولس منز چھنے کا نہ بدلی یوانہ سورے چھ روٹ
 گومت ماحول تہ زندگی تہ تہ زبان تہ۔ کالوہ ٹیپس لکھ کور مکھنے ژورہ
 جمائز منز ہو چھی عاشقی کران چھ سو چھنے مانج بنٹھ رنس ستر جور ماران تہ
 کور انعامہ رٹناونہ خاطر سٹیڈیم یوان مگر سب تہ مکھنے چھ ورنہ ژورے
 جمائز پران تہ تمن چھنے ورنہ پہاڑ یاد تہ میلہ تم سٹیڈیم کارکنز ران چھ
 باسان چھ زکرنہ تہ چھنے یاد دوستوے چھ ہڈ ماسٹر ہنر گاوتہ رچھان
 مگر توہ چھنے ہنر مہ جمائز لکھسان۔ ہنر زندگی چھنے کینک ستر تہ لکھنے خاطر
 کٹے جرب متھنے ستر شروع کر تھان تہ انی ستر موکلان۔ یہ جرب یہ
 چھ سہ کلوسٹرال نیم زندگی ہنر حرکت خبر کر بند کر پڑ چھنے تہ پتھ کن چھ
 تھاپہ بے ہنگم بے ترتیب تھاپہ روز ہنر۔ بمن تھاپن منز چھنے فقط
 مکھنے تہ سٹے یا تو بلکہ سورے سکول ہڈ ماسٹر سپنڈ ماسٹر تہ پیلہ کنٹہ تہ
 ازیگ پیلہ کنٹہ چھنے زنگ زہر جوان بلکہ زنگس زہر چاوناوان۔ دیان
 نادم صاب اوس ادا فسان سخت متاثر کورمت تہ اوس باصنے
 ونان زاسہ چھ مکھنے تہ سہ گومت۔

۱۹۶۶ء پتہ ووت کاشتر معاشرہ کن بنیادی تعمیری عنصرن کافی نقصان۔

معاشرک اکھ حصہ گو وکتہ تام سازتہ تحت عجیب سیاسی تہ سماجی تضادن منز
 اور تہ بیاکھ حصہ کتہ تام خوفس منز۔ افسانہ "لال مجنون قصہ" چھ یوہے
 ماحول بد کٹھ اکھ طنر بورمت نفسیاتی گرت پڑاوان تہ یہ نفسیات چھنے
 فردن ہنر بلکہ تمن لہجن ہنر پھند چلن تمن دوہن اوس۔ مگر کتھ ہند گرت

جھ پتہ ز افسانہ پیہ ان تہ پر نہ پگاہ نہ بشرطیکہ کاشترین گز صہ زانہ کاشتر زبانی
کن ظون۔ افسانک ہیر و جھڑھو پہ کر تھہ بہ او ہنز یہ رھو پہ چھنے انسانے
اخلاقی نقطہ نظر تو شو فی پرو فسر صاحب زم کران مگر تم جھ پنپن حارے ثاتن، غولن
ہے اکس کھوش ایگو بس (EGO) منہ پتی آوری ز تم جھ اکس نہ سنن واجہہ کتھ
رکتھ اڈی اڈی دیز تہ کھ پھر س میوند بناوچ کو شش کران۔ رزاق صاب
جھ روایتی کاشتری پنپن اختیارن ہند ہمیشہ س نا جائز استعمال کران جھ نیمہ
ستر انسانیتس تسلی جھ گزھان۔ شاہ صاب جھ انگریزی ادبک پر وفیسر اسٹھ
تہ دینی آیہ جذباتی۔ بنسی لاس جھ پھیران ز کی کیا ز پرناؤ نہ کاکی سواد ابی یہ تس
رو ہیں بیٹھہ تہ تم کی کیا ز تلہ تم سہند نو نہ برتہ گیشام رک مرہ رہہ صاب تس
بیٹھ جھ خوف طاری سپدان۔ تس چھنے باسان بیلے اتھ تلہ گزھان تہ ہانزہ
تام بلی بدل ناوس پنہ آیہ ونہ وان تہ رہہ صابس زم کران۔ تس چھنے ہرلاسارلے
کورین ہنز علامتھ باسان۔ تیلہ پہ ننان جھ ز لڑکس اوس اوتار کرشن ناو۔
شاہ صابس جھ تھہ ڈرامہس انٹی کلایمکس لبہ یوان ییمیک سنر س غارشواری
یا کھی کران اوس۔ رہہ صاب جھ شکر کران تہ کاکی کستھ آٹھم دوہ چھٹی ہتھ بیلے
ستر ماجہ بھگوتی تس تبدل گزھتھ تہ کھل ودن کرنک اراد کران۔ یہ کھل ودن
کرنک تصور جھ مجبوری، بے کسی تہ خوین اثھین دگ ہتھ۔ اثھین امہ کنی
زا تھ گو ونہ امہ پتہ تہ تھین تہ امہ دگہ تہ سماجی تضادن یس جہارتہ سازندر
یاستر موجب، لوہ، طمع باوتھ جھ افسانہ نگار "نہ ونہ لایق کتھ" ناوی
افانس منہ کران بیتھ پنہ آیہ اکھ وکھ اسلوب جھ یس اپج تہہ داری بد کڈان
جھ۔ یختہ منہ ماجہ کشر ہنز دگ لہ ونہ آپر چھنے مگر یس سر سری پا کھی پر نہ کنی
اکھ کھو کھراسن تہ سر سری کتھ باسان جھ۔

رُت اُدیپ گزھیا رُت انسان تہ آسُن کہنہ نہ ، سہ فاصلہ ہوک نہ
 شقہ پا کھڑی کانسہ کرکھ ۔ مگر اُس کتھ ستر چھ سار نے اتفاق ز فنکار گزھ بنہ تجربک
 پز را یمانداری سان بروہنہ کن اُن تہ یہی خصوصیت چھنے فنکار س اکھ فنی
 پر تمیختہ پر زنتھ تہ عوامی لول دوان ۔ جان فنکار چھنے کُنہ رنگہ تہ فنس منہ اصول
 ورتاوان اگر اصول ورتاوس اژن تیلہ بنہ ادب فارمولائی تیج شال سانہ ترقی
 پسند تہ جدید ادبہ منہ یثر پا کھڑی دینہ یہ ۔ رُت اُدیپ گوو سہ نیس کھلہ تہ سہ نظر
 ستر کُنہ رنگہ شاید کرکھ امہ کس نبضس کھچھ کر ۔ یوہے نبض ، یوہے باس چھ دینہ
 باس تہ ترنس ستر رنگہ فنکار ہنر شخصیت ہنر کوند منہ پلہ پتھ پتھ ادیس زھر تہ
 زھر کھ کرنا وکھ لفظن ہند وکھ لبان ۔ ہری کرشن چھ اکھ فنکارانہ ایمانداری سان
 پرکھ رنگ تصاد کھو کھر پر بد کڈان ۔ ذاتی زندگی منہ کم رنگ چھ تس متعلق چھنے
 منہ معلوم تہ تھ چھنے کانہہ اہمیت تہ مگر تخلیقی شہر س پیٹھ نہ چھ کُنہ اصولک
 نہ کُنہ سیاست ، نہ کُنہ فرقہ پرستی ہندو شکار سپدان ، نہ چھ پلہ مینر ہنر مشک مشرکھ
 اکھ تان دلہ تہ بیا کھ راول پیجی گروکھوان ۔ سہ چھ فقط اخلاقی تہ انسانی نوعیت
 نظر کنی تہ پنس میراٹس لول برہنہ خاطر امہ تصاد برہنہ کھو کھر پرچ کتھ کران تہ یہ
 کتھ ووت تس "تاچھ" افسانہ پیٹھ برابر افسانن منہ ونان ۔ باضے چھ تس باسان
 زیم چھنے ونہ لایق کتھ مگر ونہ روس چھس تہ قرار تہ یوان ۔ ہری کرشن کوپو
 آواز چھنے کُنہ پروکند آلی نیر روس امہ بیتہ سازندہ سیاست تہ چھو کہ داود
 معاشرکہ تصاد پرچ تریہ ونہ دوان —

افسانہ "اکھ صاب تہ بیا کھ صاب" چھ استحصالی سیاست پیٹھ طنز ،
 متضاد خیالن ہندی لیدر چھ فقط اکھ اڈ ہندی شکر دُر لکھ بے عقل بناوڈی تہ
 تہندس رتہ چھنے لکھ تس پیٹھ ووش تراوتھ اکھ اڈ ہندی خاطر جنت کھر کرن ،

یوتے چھ ہیند دیت۔ یوتے طنز چھ افسانہ "کھچھے زیور ہنر سوال چھ ٹھوگ"
 زیادہ شدت بان۔ امہ افسانچ یوتے دستاویزی شہادت افسانہ نگار پیش
 لفظس منز چھ دوان سوچھے ہاوان ز افسانہ نگار چھینہ مصلحت آمیزی
 کام ہچھے پنس تخلیقی ضمیرس ز پوثرٹان۔ اوساری چھ تھتھ عوامی راجس
 چونہ جبران یس تحریر تہ تقریر چ آزاد دی دوان چھ مگر یس درحقیقت بقول
 مرحوم محی الدین حاجی عوامس "عام" زانان چھ تہ توے چھتھ افسانس
 منز لکن ز پوثرور نہ تہ سلیہ دھتھ تمن منسٹر صائبس بنگلس منز اثرنگ
 اجازت دینہ یوان۔ بیہ تمن پنپو ز پوثرور فرشس یون چھ یچھ تمن عوامی
 راجک وٹامن تہ پروٹین واتہ تہ نیا کثیرک خاب یہ باعل۔ بنگلہ کس فرشس
 ز یون ہنر پالش پیدھتھ۔ ژکہ چھ مقصد فرشس لیوی لیوی ہنر ز پوثرغاب
 کرنہ۔ کول صابن چھ افسانس منز اکس ہچھتھ فنی ورتاوتہ ذہر او دیمت
 ز شایدے آبہ بیہ کتہ ہندوستانی زبانی ہندس افسانوی ادبس منز ہندوستانی
 جمہوری نظابلس دلس بیچھ یوت بچید طنز کرنہ آمت۔

ہری کرشن چھینہ داستان نگار ز پرن ولس رنر ناوتہ خاطر
 کرے کالج کورین خیالین ہنر شہزاد بناوتھ تمہ آہ پیش ز سوقیانہ جذبس
 لکھ وٹش۔ تھی ہندی زنانہ کردار چھ پوشہ کج، ہی بٹن، اوشہ، تاراوٹی، سہلا
 نرملہ ہتہ زنانہ یم کشر ہند حوالہ پنہ ناچولچہ پرورد چھتھ، یچھ بیچھ بدلونہ
 وقتک سون اثر چھ۔ سارے زنانہ کردار چھ فطری، باطن چھ افسانہ نگار
 تھتھ کردار تہ ووتلاوان یس پنہ عملہ کئی زیادہ تھائے بالکچھ مگر یس اکہ
 مخصوص تہذیبہ کہ حوالہ پنہ اکہ برکمر شخصیت چھ کھوان۔ مثالے "اڈ"
 افسانچ ہیروین۔ کتہ وز چھ کول تھتھ کاہنہ زنانہ کردار منس کھنڈس ووتلاوان

یُس تیتھ متاثر کرن وول چھ آسان ز سار افسانچ معنویت چھ بد کڈان۔ یچھ کراچ
مثال چھئے "عریاں کتھ" افسانچ کور یوہ پن و وڈ یوہ فیئر پن سچھ کرن
خاطر پہ وان چھئے۔

ہری کر شہ پنن افسان منر چھئے وند موکھ پوت وند ٹرانے۔
وند چ چھئے سار نے وومید آسان تو کز چھئے تیاری تہ سپدان مکر تاپہ
دوہ پتہ پوت وند چھ خلاف توقع۔ دراصل چھ افسانہ نگار کس کثیر
ہند تا چھ فقط برم دن وول شالو تارکھ باسان تکیا ز یہ چھئے "سرن کھیل"
یتھ وچھن وول ڈکس اتھ دتھ چھ سوچان ز آزادی کیا ز چھئے تس برم
دوان۔ تس کیا ز آزادی اتھ موہتھ لوان۔ سہ کیا ز مجبور؟ سہ کیا ز
یران، سہ کس یران؟ آخر کیا چھئے یہ "سرن کھیل" ولن کس چھ؟ —
نکھ۔ باشعور نکھ چھ زور زور لٹ یہ کھیل وچھان مگر فکر چھکھ نہ تران
ز ولن کس چھ، ہیر و سندن مول کینہ تم سندن دوس کینہ ہیر وینہ ہندام۔
اکھ اقتباس:-

مانو فکر تو ز ولن کس چھ۔ اُس کوہ تہ ٹڈنڈل تہ تہ؟ یا بے کس
جاگیر ہیکہ تس رٹھ۔ مگر تہ کتھ تہ گو س بہ لائے منز تس بروٹھ کتھ سکر کہ بندس
رٹھوٹس پٹھ بہتھ۔ امیک پرواے کرنہ وراے ز یون ماگرنہ ہم لیتھ۔ تیلوٹس
مانیر نم کوٹھ۔ کوٹھس ماگرنہ ہم گینہ تکیا ز بہ اوس تھوکت۔ سٹھاہ سٹھاہ
تھوکت۔

یہ تھکن تہ کتھ نہ سنن چھ ساند دورک سہ دیت یس پر تھ چیزس منز
کھو کھر برانٹھ شکاہ تہ ناو تام چھ بدلاوان۔ یہ چھ سہ جمود یتھ منز سارے
پہچان چھئے راوان۔ باضے نہ چھ اتھ ماحولس منز وق کاہتہ تبدیلی انان

تہ نہ چھنے اکتہ کا نہ اہمیت۔ "شمتان واراگ" چھ "پگاہ" افسانچ
 معنویت EXTENSION اکتہ توسع منز چھنے ہونہ چ ترقی تہ تہ دگر ہتر
 INTENSITY تہ۔ یہ چھنے راوینج دگ۔ کردارن چھ ناو، شناخت
 تہ ووندہ تام راوی ہتر۔ میانہ خیال چھ ثور کردار ڈاکٹر، طارزن، پیڈرو
 تہ پہلوان اکوے کردار۔ اکھ کردار ثرون خان منز۔ یا گرتھ۔ — کا نہ فرق
 پیسہ نہ اگر ڈاکٹر نہ جاہ پیڈرو و تھاوون تہ طارزن نہ جاہ پہلوان۔ پیسہ نہ
 چھ یمن دوس مگر چھ و نہ ر ہتھ گوشت۔ تکیانہ تہ سند او ند پو کھ
 چھ کئے حدس تام زندہ تہ اوے چھ شمتانس پیسہ طارزن تہ پیڈرو ہن
 وڈن و چھ اکتہ شمتان واراگ و نان یس شمتانہ نیرس تاپے خود
 چھ۔ امہ افسانچ اکھ خوی چھنے زندگہ ہندس سو درس منز۔ پیسہ گرتھ راوینج
 سو دگ یوہیم کردار غار شوری پاکھی لہوان چھ تہ یسہ ستر یمن تیوت
 لوے کھوے گوشت چھ ز شوری سترس پیسہ چھ امیک احساس تہ موت
 یم چھنے کردار بلکہ تھاپہ۔ — زندہ مورد۔ — یمن چھ صرف ٹانہ پزرباسان
 مگر یہ ٹانہ تام چھ ولسر گوشت۔

"حالس چھ روتل" افسانس منز چھ افسانہ نگار زندگی تہ فلسفہ
 کین وار یمن سوالن ورن تلان مگر کا نہ تہ نتیجہ، کا نہ تہ پزرجھنے مشخص
 کران تکیانہ پرستہ کتھ چھنے بنتہ تہ ہک حوالہ پز یا پز آسان۔ پزرجھتی یہ
 اسہ کئے ٹایم فریمس منز پوز چھ باسان۔ یہ چھ ذاتی تترن۔ اداک تتر
 اکھ چیز تہ دویم بیاکھ۔ سامی جیس چھنے تتر لگان۔ تس خاطر چھ دنیاوی
 ماحولک یا ونو نیم پرستہ چیز بدلون تہ امہ کئی پز تکیانہ تس خاطر چھ پوز
 سہ یسہ منز نہ کا نہ بدلاو یہ۔ — نفسیاتی نظر و چھنے چھ اکتہ افسانس منز تترنے

کردار۔ سامی جی سپرائیگو (SUPER EGO) تکیا ز سہ چھ ما حولیاتی پزرس
فقط سوپن مانان۔ مکھنہ چھ اڈ (۱۵) یس فقط اک منفی سوچک حصہ
چھ کینہ ور، غار حساس ہ پویش — راوی ایگو (EGO) یس سامی جیس ہ
مکھنس درمیان شو نگتہ چھ۔ افس چھ حالک ژیمہ پریشان کران ترشوز
منز چھ۔ تنہائی کھوڑنچ ہ کڈ زنج دگ ہتھ پریشان توندی دوشو
ہر باج چھ ویکھتہ۔ اکس نہ تیرنہ انہ کڈ نہ کھوڑن ہ بیا کھ کلہ کمل ہتھ لوہے
خرہو پویش۔

اکر آیہ چھ افسانہ نگار پنہ سماجہ تیرہ انہ کڈ ہنر کتھ کران سہ
چھ پنہو ہمسفر وکزی مولوس ہ صبحس پران۔ صبحس تیلہ پوز ہ اپر ہر گتھ۔
گر سوال چھ یہ روتل یتھ کڈ زول کتھ سارے شستر لاکتھ و ہ تمام بند
کریم چھنے ماکر افس راتہ ہ منز پکر۔ بقول غالب ع کون جیتا ہے تیری
زلف کے سر ہونے تک۔

کول صابس چھ علامت کردار ہ کردار علامت بناونگ ہونہ۔
”سہ ککر کل“۔ یہ چھنے کانہہ ککر کل بلکہ سہ ککر کل یس کتھ وٹن واد وچھ ہ یتھ
اندی اندی داریاہ تماشہ سپدی۔ بحیثیت کردار چھ نہ نہ ہ پویش نہ لوک
اپن نہ ہ ببینہ ہوک آگاہ ہ یس یہ اکس جوان زنانہ ہنر پزیرنہ زوچھنس
کھڑاوس روزان ہ افس ترہ ناوونو تھ یہ بظاہر پھیشل آسج موہر لگاوتھ۔
بحیثیت علامت پیہ چھ ککر کل کتھ تماشہ اکھ کاوینہ وول، اکھ طاوٹا و ہ یس۔

”راگ واراگ“ افسانس منز چھ انسانی فطرت ہند ویکھتر رہا و ہ
آمت کش چند یمہ آیہ پنہس خاندانی ہ تحصیلدار کاس بھہ لگان چھ
سہ سورے چھ تش پنہس نیچوس روپ کر شبنہ وزر مشہہ گزہان —

کشن چندیس راوی ہندس پیترس "انارکلی" ڈرامہس منہ۔ امہ کئی رول دیہ نشہ
 انکار چھ کران زخمی چھپنے پنپنس مائس رو کہ جو کس کینہ بڈ دودہ یا لو کہ دودہ دتار
 وولمت ہنہ نہ چھپس والہنگ اراد چھ روپ کزشتش زندگی اجیرن کران۔
 یو دوس کشن چندن مول سری کنتھ تیک پنہ وقہ تحصیلداری، دولہا ہنہ زمین
 جا یادک زبردس دبہ دبہ اوس ہتھوان مگرہ کمرہ تہ ییلہ کشن چندس مال
 میٹرکس تریمہ لٹہ فیل کزشتھہ کز کنتھ کز تہ او سہ لوگ پنہ لہر سید سیوڈیکہ واجہ
 تہ تموک کہنہ تہ امہ ستر دوتھ تحصیلدار ہنہ خاندان رشتہ ہنہ چو مجبور یو کز اون
 گہ۔ امہ پتہ رو کشن چندن پاتھر کرن، گہون گہون مال ہندس پٹس پیٹھ باری
 تہ ییلہ کہ دودہ سہ چکیس پیٹھ ووترس کھوت تور وائین زناہ پنہاہ ویش ارندتی
 یس متعلق یہ تمام معلوم اوسنہ زسمو آب وور زکینہ موند کینہ وارن کور۔ س
 اوس تس شہان کران وچھتہ عاشق گوشت تہ آسہ پاننٹن ہنس ٹلی ہیر ہنہ
 تہ امہ ستر اس تمہ ہندس مائس سری کاکس پیم رب متھہنہ آمہ۔ پانہ پتھ کار کز
 کرن دول کشن چند چھپنے پنچوس کستام سکہ کور ستر کرنہ دوان تہ کہ تمام لاجہ
 کز کستام وپٹی سیکرری ہنہ بد شکل بے شوب تہ کتہ کور زچھ کور ستر خاند
 کران۔ وودنہ چھ روپ کزشتش خوش تہ نہ تمہ ہنہ زناہ، نہ کشن چند۔
 ییلہ روپ کزشتش پنہ سارے دگ سازن منہ وپتر او پنچ کوشش کران چھ
 تہ کشن چند بڑاندس پیٹھ بہتہ تموک جوان زناہ ونان چھ زلس پڑہے
 پنچوس تس سکہ کور ستر خاند کرن۔ ارندتی چھنے پنہ ذات ہنہ ترا تھ منہ تھ ونان
 ز سکہ کور ستر خاند کرن گیو وود ویش گزمتہ پھیو رتراون۔ یہ انائی
 وکھٹار، یہ تصاد، یہ ظاہر پرستی، اصل وجود منہ او پنچ انائی فطرت، یہ
 سورے چھ افسانہ نگار اسلوبچہ سو نزلہ ستر تھہ پانکھ داتہ راوان نہ پرن

وول چھ بے شوئی پانچ پانس وڈی دوان زریہ ماچھ کئی کئی رنگہ سماجی
 فاشن پالنے خاطر پینس اصل وجودس کتر کھنچے ستر کھش کران۔ پران دالس
 پانس ستر چھ کتر تھ پکے ناونگ بتر چھ ہری کر شہنہ فلک اکھ ریل انہار
 یہ انہار چھ "یہ راز دلے" سو مہر نہ منہ زیادہ پر تہ و ن باسان یمن افسان
 ہند ماحول چھ کثیر نہر تہ امہ کتر چھ یمن افسان منہ تم مسئلہ کلہ کڈان ایہ
 تعلق بڈین شہن ستر چھ۔ انسانہ ہنر شناخت، تم سندا اکھ مشینی تہ نفسی
 ہندس ماحولس منہ راؤن تہ اکہ مشینہ ہند پر زکریا پانچ کسہ پتھر تھوڑے ڈیس
 پیٹھ واتن تہ ماحولچہ رنگہ رنگہ کثافت منہ ہر ہر کران۔ یہی معنویت چھ
 "یہ راز دلے" تہ "تھ سوچیہ مہا" افسانہ بد کڈان۔ افسانہ "مانگل"
 تہ "ہوڈی" چھ انسانی رشتن مند راؤن۔ انسانی و یقارک تہ بھرک
 راکر گڑھن برو نہ کن انان۔ "فیرویل" افسانہ چھ تھ لوٹس کن اشاپیں اکھ
 سسٹم بنٹھ ساری سے کثیر منہ واریاہ کالہ پیٹھ جاری چھ سیتھ منہ۔ ایک اندازن
 دستار والہ چھ یوان سیتھ تم امہ سسٹمکی قصیدہ پران۔ ہری کر شہن
 طنہ چھ یمن افسان منہ زیادہ تہہ پراوان تہ تم سندا تخلیقی سو تھر چھ
 زیادہ کاڈ کڈان۔ وڈی چھ تم سندا کردار سمیس لروڑاں ان آسہ بجا یہ
 ہند سہ باسان۔ سارے زندگی زرتہ ڈجین (1947) منہ تقسیم چھنے پتر
 سیتھ منہ "موسن جیس" میو انسان تروٹس پیٹھ بسہ پراوان چھ۔ پراڈ پر آرڈ
 لوسان زرتہ وٹینگ فارگوڈو۔ سر لایہ تہ موسن جیس خوانی رشتہ۔
 موسن جی دلہ منہ سے کاشتر شکس لدیہ کوٹا تہ سر لامبر گنگولی کس تمام بڈس
 بنگالو افسر ہنر کوئے، نہ رشتن ہند کا نہ احساس، نہ کا نہ اخلاق، پینہ
 مستی منہ پینہ انا تچ شکار تہ پینس غریب بے ہند سے لوٹس یا شہنہ بلکہ تھر

کر تائمتھ موڈی ہوتی۔

یہ افسانہ چھ ۱۹۹۰ء بروز نہہ لیو کھمت تیل کشیر نہ شینہ زھٹھ اس
 تہ نہ کر ہن شین، فقط اس سوہ دگ یمن استقبالس پراران۔
 ”بھر“ افسانہ چھ فکر کی تیوت تہہ دار، تمثیلی تہ علامتی آیہ تیوت
 بادو دار تہ افسانہ ہونہ کی تیوت وسپہ دار نہ یہ چھ ہری کر شین ہونہ تہ
 افسانہ منہ اکھ تہ کاشتر افسانہ کا نہ تہ REPRESENTATIVE سو مہر ان
 آسہ امہ افسانہ روس نامکمل۔ اٹھ افسانس چھ واریاہ سو پھر تہ گوڈنیک
 چھس یہ چھس ناخیزن ہنہ کٹھ۔ دوہس سو پھر س پٹھ چھ افسانہ نگار تہ ہدی
 ارتقبلس گوڈنیکس مجلس بازیافت کران۔ انسانی ہند اپج گوڈنیک صورت
 تیلہ نہ انانس کا نہ خود غرضی اس تہ امہ کی نہ اوسس کا نہ دوس تہ نہ دشمن۔
 سہ اوس اکھ پورہ وجود مگر کیو تاہ تہدیک کاش پیوان گووے کو وچکرنہ
 یوان، سو کھ ساوی زندگی گزاران، گوو کلس کیاہ تام نہ سہ گووگا دن پوش
 لاکن۔ اڈی در تبدل کیرکھ تہ یونگ لوگ نہ صرف یہ وینہ ز پوش گرتھس
 آرس لاکنہ یڈ بلکہ آریح طاویل کران وڈی تہر، نار تہ لوہنی دلیل چھو پھی
 وژھ نہ یہ تفسیر مگر تہ توگ تہ کیہنہ وین تہ تس تروو سار پوے اسن۔
 افسانہ کس خوشگوار ماحولس منہ کر ہنس پاژھ وادس دہرچ ہتھ ظاہر
 سپن چھ اکھ وسپہ وار تہ منظم آیہ انسانی مساواتک تہ کنٹرک پار پار گریھن
 اوان۔ و وڈ چھ پھر منہ روز تھ آرچہ گاڈ کھنک تمنے حق یم کر ہن پاژھ
 لاکن۔ چھو پھ چھ اکھ جبرس بر خلاف وین یرٹھان، مگر زبان چھس نہ ادم
 پھو چھ کرٹھان مگر توتہ چھہ کر ہن پوش لاکن۔
 اٹھ افسانس منہ چھ ترے کردار، یا و نو ترے علامتہ کافی اہم۔

کرتھ نہ ہیکہ میون سفید پوترھ میانہ زندگیہ ہند کوس کا سٹھ۔ (یہ راز دانے ص ۵۲)
 ممکن چھ نہ باہ نر ما آسن بہن برجن کن اشار بہن منر سارے آبادی کرتھ
 چھنے۔ یہ افسانہ چھ دون رنگن بد کٹان — سفید تہ سیاہ، پوتر تہ اپڑ۔
 وحدت تہ کثرت، وجود تہ جھکرن۔ مگر یہ چھنے کا نہہ رزمیہ نہ پوتر زینہ۔ یہ
 چھنے کا نہہ کشمکش۔ یہ چھ سفید رنگ اعتراف شکس یکیا نہ چھ کا نال
 منر محدود۔ یہ افسانہ چھ انسانہ سند پانی پالس پتہ کھوچہ (RATIONALITY)
 ستر رتہ داوی کرنک المیہ۔ یہ چھنے تہن پھرین ہنر دلیل ہم پوزی پوزی پر ہتھ
 دورس منر انسان پتہ اتانی ارزمتھ تہ ماصیت راو۔ مین پھرین دی تو کتہ تہ
 منظم تحریر ہند ناو۔ ہم پھر پو پھالو انسان ہو چھنے کو کہ تہ پھٹھ گوس
 برم اتہ سہ اوس آب حیاتس منر ڈنگہ ڈنگہ کرتھ امرتھ جوان۔ مگر پھو پھ
 پڑر رود فاقے تہ دم پھٹ۔ ہم پھر ونہ کو کو دس مین ثروپ الگ تہ سو
 وحدت، سہ انسان، سہ پڑر گو و پھلہ پھلہ یٹھ نہ کا نہہ رنگ اوس تہ نہ کا نہہ
 آکار۔ ہری کرشنہ امہ افسانہ کتھ پڑر مے غائبین یہ شعر پڑھتھ مو کلا ہونہ

ہم موحد میں ہمارا کیش ہے ترک رسوم
 ملتیں جب مٹ گئیں اجڑے ایمان ہو گئیں

تنقیدس منر چھنے کا نہہ کتھ آخری آسان۔ تنقیدی اصول شھندری
 شھندری، مین پتہ نہ تو لو تو لو چھیم اصول بکارینہ وقتہ کھو پھر باسان۔
 تنقید چھ ترکہ تنقید لکار سند اکھ ذاتی رد عمل۔ سہ چھ تھتھ معیارس پھٹ
 کنہ چیزس سام ہوان یس تس پتہ ذہنی آکار تہ ادبی روریہ کنہ مول چھ
 باسان۔ اکھ کتھ چھنے ضروری تہ پرچھ کنہ قسم کس تنقیدس منر اہم نہ
 تنقید چھنے پوان کا نہہ ہندس ذاتس کرنہ بلکہ تھتھ فلسفیکہ و اسید ادیب

ہنر ادبی شخصیت تنقید چہ کہو چہ چھٹے کھسان۔ میانہ خاطر چھپنے سے ہری کرشن
اہم پس ہری کرشن چھ۔ بلکہ سے ہری کرشن یوں ہنر ترجمانی تمہندی افسانہ
کران چھ۔ یہ وہ پھر افسانک تمثیلی کردار مد نظر تھا وہ زار ساری چھ
نامک ہے آگس دین روس چھپنے کا نہ مکمل۔ بحیثیت افسانہ نگار چھٹے ہری
کرشن منہ بہ مکمل ہے فنی خامیہ۔ مثالے

پیش گوئی کانس منہ چھپنے ہری کرشن زبانی کن پور توجہ دیوان۔
شاید چھ یہ وصف امہ کن کر زہان ز سے چھ زبانی منہ ڈرامائیت یاد کر دے
یہ زہان ہے یہ چھ سے پیش لفظ منہ تمام کران۔ افسانہ۔

”یمن لرن نیری چھ یوڈ باڈو آسان مگر اندر آسان جاہ شہو چہ
وہٹن آسان سر نیہ، کھٹن منہ آسان انہ گوٹ، کافی ہندی شہو آسان دس
بینہ۔ دار بہ درواز پڑ آسان سنگ ڈوہی۔“

لفظ آسانک گردان اوسہ منہ وری۔ یہ عبارت ہیکہ ہے۔ یمہ
آپہ لیکھنے یقہ۔

(۱) یمن لرن نیری چھ یوڈ باڈو آسان مگر اندر جاہ شہو چہ کھٹن
انہ گوٹ، کافی شہو دس بینہ، دار بہ درواز پڑ سنگ ڈوہی۔

(۲) (COLLOQUIAL) چھ کول صابنہ اسلوبک ساروے کھوتہ
زوردار پہلو۔ یہ گوہ زبانی ہندس روزمرس منہ کردارن ہنر۔ کتہہ باہہ ہند
مخصوص رویہ۔ مثالے

(۱) نہ شکل نہ عقل نہ چال نہ ڈال۔ اڈگر مانی، ڈوڈ گز یوڈ۔
(ب) دوشوے باثر آسہ تاراوتی اڈنگی ٹیس بہ دیوان کڈنہ ڈنگی
ہے چھ تو حالہ ڈوہی کڈان۔

بڑھ سکن ہتہ بڑ مثالہ دینہ پتہ۔ مگر پوہے COLLOQUIAL چھ
 کُنہ کُنہ جاہ و کھت باسان۔ مثالے افسانہ "پکھس" منز چھ بکل شروءس منز لفظ
 "پہرک" ورتا و سٹھاہ ٹھیل پیلہ امیک ورتا و، امہ پتہ بکل نظری چھ۔ غار فطری
 ورتا و چ مثال۔

پزیر پتہ پتہ لڑاکہ پینن پینن کلاسن پتہ پتہ اڑتی ژور مہ جمار ژ بند سب
 ووتھ مکھنس "ہہرا" — پیلہ کنٹھس چھیا پہاڑ یاد کورست
 "ناژے چھتھا کورست"

"کرلوم ہا، مگر منے نایا دے روزان"
 "وہ فی کہو بنہ۔ سہ ہا چھ یمہ کینکر۔" مکھنس زردیو و بھتہ۔ سلسن
 کر بے فکری سان اسہ ہنا پتہ پلہ نوئس کیاہ تام "رٹو ہہرا متھو اکھن۔"
 دو شہو فی جائن چھنے لفظ ہہر مناسب۔ تکیا زائین چھ افسانہ نگار
 کردارن پرن وارس سہ تعارف کران۔ یمہ کینکر لفظک ورتا و پتہ چھ
 محاورس خلاف تکیا زائین چھنے معلوم ز یمہ کینکر کیاہ گوہ۔
 ۲) اٹھ افسانہ منز مولوی صابن رٹا یر گرتھن۔ تالیس منز ٹالک
 بیوند ہو باسان۔ تکیا ز سکول چھنے سکول بلکہ روٹ گوشت وق پتہ اٹھ منز
 کا نہ تبدیلی چھنے اکھ فنی تضاد۔ مولوی صابن عقل نما ہس ہا و پتہ تیس مزید
 طنزک نشانہ بنا و پتہ خاطر چھ لکھا رس یہ وشفہ گوشت۔ مگر یہ گو و فنگ تقاضہ
 نظر انداز کرئس برابر۔

۳) بلضے چھنے تجربک و تپش افسانہ نگار س فٹس زیادہ سہ نک موقع
 دیوان۔ اوے چھ لفظن ہند کُنہ کُنہ جاہ بے واپہ استعمال باسان۔ وہ فی گوہ
 یہ وشفہ کس لکھا رس چھنے گرتھان۔ افسانہ نگار ہندس بچا و س منز ہیکو یہ

اردو شعر و شاعری۔

بجائے کوشش ضبط جنون پر کیا کروں ناصح

جگر پر چوٹ پڑتی ہے تو آنسو آ ہی جاتے ہیں

(۵) "پتہ لاران پرست" ہیکہ جان افسانہ آستھ مگر ہری کرشنہ نہ حوالہ چھ
منے یہ ہناتگن گری باسان۔ واریاہ ورنہ نہ چھنہ افسانہ نگار کہتہ ورنہ ہیکان
ہکیار کتھ ہند پن چھ دولہ دولہ پکتھ شرو کہن اشان۔ ہری کرشنہ نس پرن اہل
چھ یہ خلاف توقع باسان۔ کاشتر زیبا نہ منہ چھنہ پرست اکھ کوہ بلکہ اکھ روحانی
بحرچ جائے میون مطلب چھنہ نہ یہ کیا ہیکہ نہ اکھ تضاد یا PARADOX
علامتہ بنہ۔ مگر سس ماحول افسانہ منہ چھ تھتھ منہ چھنہ یہ علامتہ بے معنی باسان
اکھ علامتہ چھ افسانہ نگار JUSTIFY کرنے وقتے دولابو، پریشانیو بہ خیالی
وشواسن خاطر ورتاوان بہ ورتا و چھ ہری کرشنہ نہ حوالہ بخولہ باسان۔ شاید
چھ جدید آنگ باس دہ خاطر یہ افسانہ لیکھنہ آمت۔ منے تو کہنے بوزن زبیر
لاران پرستکس پیش لفظس اگر "پتہ لاران" افسانہ عنوان دہ یہ سہ بہ پتہ لاران
پرستہ کھوہ کہہ کور زودار افسانہ۔

(۶) باضے چھ ہری کرشن افسانہ نگار س لٹھ کڈھ پانہ تمی ہنہ جائے

رٹان بہ پرن وائس خاطر رنگس منہ بے رنگی کران مثالے داہ آپہ شے آپہ کس
آخر س پیٹھ نہ صابن یہ ورنہ یہ "چھا امین کمال" یا بنسی زردوشن افسانہ زپوٹس
کھن حالات ول گتن بہ بوزن واکر کرشن حاران بہ پریشاں۔

(۷) باضے چھ افسانہ نگار بروٹھے مشخص کڑی ہنہن (CONCLUSION)

کنٹو جن بد انہ خاطر جلدی کر تھ کبردار س ستر نا انصافی کران۔ مثالے نی تو
اکھ بہترین افسانہ "دوستا بہ ڈان"

کھتہ چھتے بکل فنی آیہ گرا یہ بروہ نہ پکان۔ تارا چند تاراوتی
ہندی کردار چھ اس بروہ نہ کن رامہ جو، سونہ مالہ تہ ہی بٹنہ ہندی واسہ
یوان۔ ییلہ یم ترشوتے تارا چندن گرجہ واتان تہ تارا چندن شوچہ کرکڈنہ
یوان۔ تاراوتی چھتے لاشہ بیتہ بیتہ سارہنے موندن ہندی پا کھیلہ کران نیرا
تہ اور اڑتھے ونان۔ سینہ بی مار یوم پتر ہن وری ن ما کورم سرس فاش، وہ فی
دراوسہ یمہ گرہنہ۔ وہ فی چھسو ونان بہ مہی چھسو ستہ ویش، بہ مہی چھسو
شرورث۔

تاراوتی ہندس اتھ اعتراض کو بہ جوازیت چھتے؟ تاراوتی یمہ نہ
پتر ہن وری ن اندری دڑتھ تہ اکھ ڈہ رنگ تہ نیر ٹھونڈ کیا ز کر تارا چندن
شوڈ نیری تھے تس ذیل؟ اتھ چھنہ کانہ فنی جوازیت۔ اگر تاراوتی ہند
کردارک کانہ اپہر بروٹھے ہونہ امت اسہ ہے تیلہ کر ہو یہ اعتراف کانہ
این زایم کھتہ ہضم اتھن چھ کول صاب ساری فنی OPTION نظر انداز کر تھ
تہ جلد افسانہ ختم کر تھ نہ صرف تاراوتی سوتے انصافی کران بلکہ افسانہ
حسین تہ رنگہ مندور ہنر۔ ٹیکلہ کیج تہ ایچ کران۔ اکھ نفیس OPTION
روزہ ہے یہ ساریے زنا نہ نیر ہن تہ بیتہ کر ہے پینہ خیالی گو نہک اعتراف
ہی بٹنہ تاراوتی تہ تاراوتی کرے ذہنی بور لوٹراوہ خاطر تارا چندن زھوٹرک
اعتراف۔ امہ سوتی میلہ ہے تاراوتی پین اوس لوٹراونک جواز تہ ہی بٹنہ
خاطر تہ بدلہ ہن کتھن سوتے۔

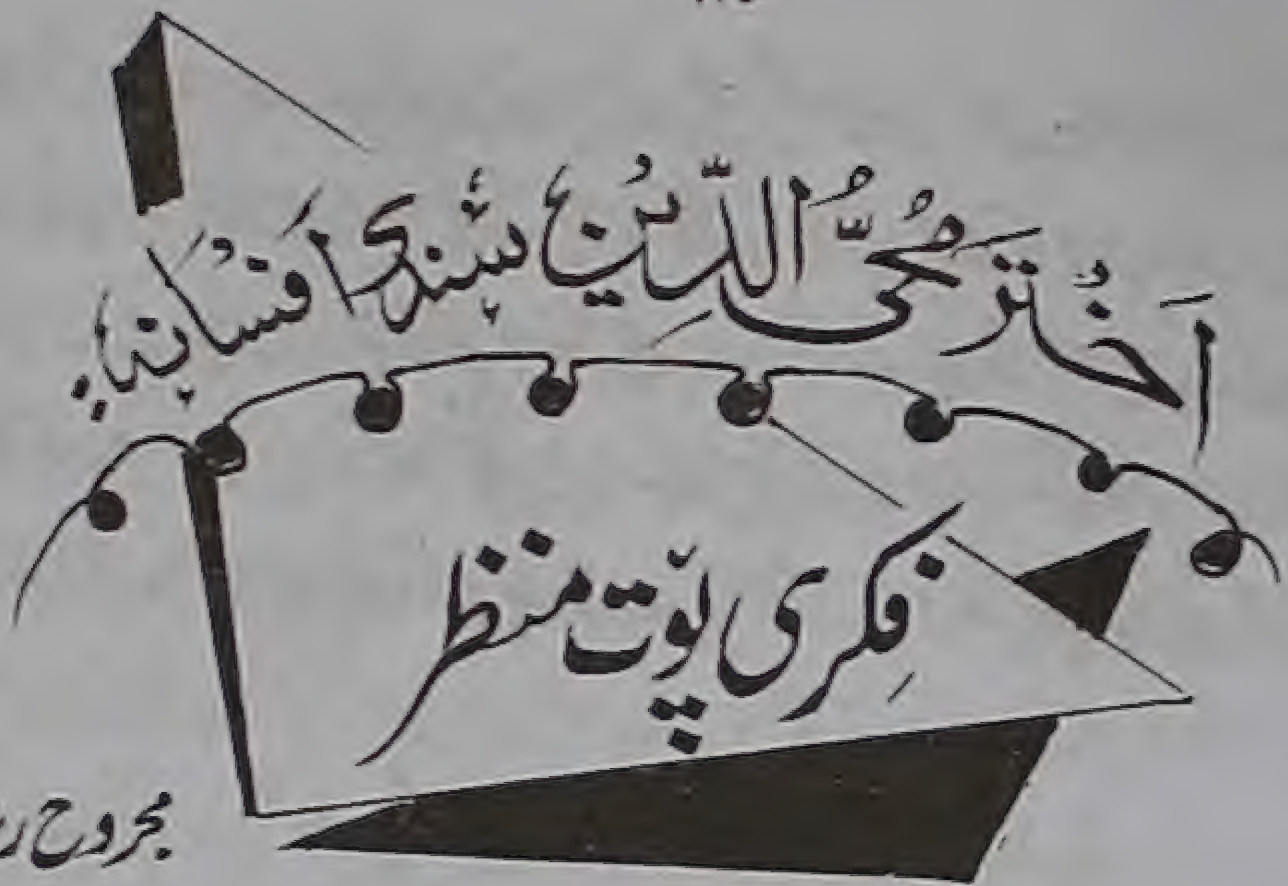
(۸) سوتے وون گوڈے نہ ہری کرشن چھ از تاجیہ کاشرا فانیچ اکھ ام
ارز تھ۔ اکھ ادبی مندور بناوڈی کوتاہ مشکل چھ تہ زان تے یم اکھ مندور
خون جگر وندان چھ۔ کتھ کرن والین چھتے فقط کتھ کرنہ آسان مگر تھن چھ

کچھ کرنگ حق تہ تہ یہیے باش چھے تنقید نگار ہنر، سہ چھ یوٹاسا کڈتھ کتھا
 کران تہ بہتر کر پڑھے ہش کتھ۔ "یچھہ راز دانے افسانہ خاطر چھہ ناو
 ہسٹھاہ گوٹ بیلہ زن سو مہر خاطر یہ ناو ٹھیکھے چھہ باسان۔ مل دینر مند
 حوالہ ہیکن امہ ناو کوساری DIMENSION ناو لہ منہرے بد کڈتھہ یچھہ۔
 لہ ہندی یم ز مصرعہ چھہ بذات خود اکھ ناو لہ۔

ہجو ہارنجہ پیتر و کان گوم
 ابکھ جھان بیوم یچھہ راز دانے

اکھ افسانہ منہر نہ چھہ پیتر یو کان تہ نہ ابکھ جھان، یہ اوسہ
 افسانہ اپنے کئی اکھ افسانہ منہر ممکن تہ۔

باسنے چھہ افسانہ نگار افسانہ بروہندہ تریل پراوہ خاطر، اساطیری
 عنصر ہنر وضاحت کران۔ یہ چھہ گون تہ تہ او گون تہ یہ دہ
 "بٹن ہنر درمہ کتھا یوہہ سلمان باکے تہ بڑتھ ہیکن" افسانہ مثال
 افسانہ نگار چھہ شیش ناگ، وششت وشوامتر بیتہ تمثیلن ہنر کتھ
 ونٹھ گوڈے پرن وائس افسانہ سمجھ خاطر تیار کران۔ یمن لکن خاطر
 افسانہ نگار لیکھان چھہ ہند حوالہ چھہ منے یہ پڑکٹھہ باسان وون گور
 زیادہ بہتر روزہے اگر یہ وضاحت کتھ حاشیہ منہر دہنہ آسہ ہے آمراہ
 رتی روزہے پرن وائس تاثر چ وحدت۔ کول صابن یہ افسانہ چھہ ہنہ
 توڑھہ تہ فکر کئی تیوئے ایم تہ ہنہ بیانہ عنصر رتی پرتیچھہ پراوان یس
 مشہور ہندی ڈراما، "ایک اور دھرونا چاریہ" ہندی زبانہ منہر پراوان چھہ
 بہر حال کول صاب چھہ کاسٹر زبانہ ہند اکھ کار وون گون افسانہ نگار۔
 روایت لور روایت ساز نیم ہنر فکر پن اکھ وکھرو وولت چھہ۔



مجرع رشید

یو دوسے اختر محی الدین ہندو کہیں افسانہ اُکس حدس تام دودہ دہنجہ
زندگی نکھ چھ تاہم چھ تم کو ہندو اہم ترین افسانہ تھے گھر رہے یوان کین منہ کھ ہتر
فکر ہند پوت تر کو ب چھ۔ "ہتک" دند وزن "تہ" دریا یہ ہند سیزار "ہوین افسان
منہ سپر ضرور افسانہ نگار سہر سماجی وابستگی علا و فرد ہند دین ذاتی جذبہ
جبلش ن ہنر باو تھ تاہم چھنہ یکم افسانہ پتاہم پتیاہ "رس" تہ ارتقا ہو افسانہ چھ۔
امیک جو چھ شاید ز دند وزن، دریا یہ ہند سیزار تہ ہتک ہوین افسان ہند
واقعات ہنر اغلیتر پیٹھ چھے بحث کر نیچ گنجائش موجود۔
ہر چھ لکھا رسی ہندو پاٹھو رو داخر محی الدین تہ اُکس دوسر تام رومانوی
فکر لکھوں کران تہ اٹھو فکری رجائش منہ تخلیق کرنے اُمت اکھ نمایند افسانہ چھ
"آدم چھ عجب ذاتھ" اختر صاب چھ پانہ امہ افسانہ کہ حوالہ لکھان۔
"منہ کالہ کپو افسانہ منہ چھ" آدم چھ عجب ذاتھ "امہ کنی اہم زامیک
موضوع چھ منہ حُسنک باش لیس مادکہ تربیتہ زخم ہتھ بالا حقیقت ہنر تہینہ ون
دوان چھ۔ اکھ منہ چھ بذاتی کئے کردار ملہ سجان۔ رمضان تہ یم صاب چھ
اُہنرے UNDERSTANDING تہ بالا حقیقت ہند باسہ کس مقامس پیٹھ

چھ یم زاکھ اُکس منز جذب سیدتھ ملہ سجا پڑ شخصیتھ مکمل بناوان ۔ بظاہر دون
ہند موت چھنے ملہ سجانس منز غمک تہ ماتمک جذبہ ووتلاوان بلکتس پیٹھ تم
سر آشکار کران یم بیان کرنہ خاطر لفظ چھنے ۔ اوے چھ سہ محض یتے یوت وٹھ
ہیکان "کتھ دراوشل" یہ وٹھ چھ پانہ ہے ستر شاد ہند اسناہ کران "اے
افسانک عنوان چھ آدم چھ عجب ذاتھ" تہ اکتھ پتہ کتھ چھ رحمن راہی نہ
یہ شعر ۷

آدم چھ عجب ذاتھ جدائی چھنے بہانے
بلبل چھ کلن منز تہ متیومت یہ منز وچھ
وچھوے تہ تیلہ چھ اختر صابنہ افسانک تہ راہی صابنہ شعر ک نفس مضمون کئے۔
انسان چھ متضاد چیزن ہند مرکب تہ اوسندس وجودس منز چھ تم عنقر شال
یم تھ مٹاوتہ خاطر کافی چھ ۔ بقول غالب ۷

میری تعمیر میں مضم ہے اک صورت خرابی کی
ہیولی برق خرمن کا ہے خون گرم دہقاں کا

افسانس منز یس نفسیاتی حال بدر مضانس ہر دینہ ستر گزٹھان چھ سہ چھنے تمس یہ
سکتھ تھاوان زسہ ہیکہ ہے زندگی تہ اکتھ ستر وابستہ معاملاتن ستر سمجھوتہ کرتھ۔ سہ
چھ اکتھ برعکس زندگی لٹتہ فرار کران یہ زن اُکس رومانوی کردار سند خاصہ چھ۔
راہی صاب چھ رمضان سندس کردارس او موکھ باعث تنقید زانان تکیا زمین چھنے
رمضانن وپوہارا غلب باسان ۔ راہی صاب پتہ کتھ روضہ رمضانہ زندگی ہندین مختلف
زنگن ہند حسن پڑنا وٹھ ہیکن اوے ہیکہ ہے سہ مستند کردار بنتھ ۔ راہی صاب
چھ افسانہ قدر سخی کرنہ ورنہ NEGATIVE CAPABILITY ہند تصور زیر نظر
رودمت یم کتھ تہن افسانک استحسان کران مشکلات چھ پیش آہوتہ ۔ یہ کتھ

چھنے پینہ جاپے سلم زیر تبصر افسانس پیٹھ پینہ راسے پیش کران چھ تمو پینہ تنقیدی مطالعہ تک تہ بصیرت ہند زبردس مظاہر کورست یمیک اعتراف مرحوم شمیم احمد شمیم صابن پنشن مضمون کستیر ادب میں رومانوی رجحانات "منہ کورست چھ۔ مرحوم شمیم احمد شمیم صابن چھ افسانس پیٹھ بحث کران پنن سورے قوت استدلال و رتاتھ ائمہ افسانہ پنن رومانوی یاسن پیٹھ گاشش ترو و دست یہ کاشتر افسانکس گوڈ کالس منہ اوس فرد تہ تمسند ذاتی رد عمل افسانہ نشہ غائب۔ فرد ستر۔ ذات تہ تمسند چیزن نسبت رد عمل تہ تمسند مختلف نفسیاتی کیفیٹ پر گوڈ نکہ پھر اختر محی الدین ہند دسی کاشتر افسانس منہ ظاہر۔ تمس اوس پے زان ان چھ مولہ کنج مجموعہ اصداد۔ تمسند افسانہ آس تموا افسانو نشہ مختلف یم تمس برو نہہ لکھنے آس آہتر یا تمس تھی لکھنے آس یوان۔ آس ہند افسان منہ اوس جاگیر داری ہند نظام نہ سرمایہ دار تہ نہ ظالم تہ نہ مظلوم۔ تمس ہند افسان منہ رئیس چیز یسہ پاٹھ نظر گر تھان چھ سہ چھ انسان تہ تمسند کمزوریہ۔ ائمہ قسمک سونچک نتیجہ دراو یہ تہ تمسند کینثرن افسان منہ رٹ پلاچ جاے نفسیاتی تہ ذہنی کیفیٹ تہ تمسند فن روڈ نظر یاتی قولہ ہاری نشہ دور فقط افسانس پر زنا و یح کوشش کران۔

اختر محی الدین ہند پن افسان ہند دنیا چھ رنگارنگ۔ انسانی نفسیات تہ کیفیٹ علاو یم مسئلہ افسانہ نگارس در پیش چھ روڈ ہتر پن منہ چھ کائنات پر اسراریت انسان ہند ازل لون، موتک خوف، زندگی ہتر معنویت تہ ارج بے معنویت تہ انسان سدا کلم صورت حال نیٹہ منہ۔ تمسند بے بسی تہ مجبوری تہ تشاغل چھ۔ پن تمام موضوعن چھ کلم پاٹھ اختر صابن پن افسان منہ بہتر باوٹھ پیر ہتر۔

تمہیں دین کیسے نثر افسانہ متر۔ چھ مڑ کہ آدم ہنر حیثیت، کائناتیں
 متعلق تمہیں ترانہ تمہیں علم زیر بحث یوان۔ افسانہ نگار چھ یہی ہو
 مسئلہ تحقیق کردارن ہند ذریعہ پیش کران یم پڑتہ یا کھڑا انسان ہنر بے بسی
 بہ مجبوری و حاطہ چھ کران۔ یم کردار چھ کائنات پر وسعت سنہ حار تس منہ گیر
 گڑھان بہ تم چھ سو زبان بولان یہ تشکیک پر یڈان چھ۔ تحقیق کردارن
 کا ہنر مسئلہ درپیش بہ وزن چھ انکار وارتہ نہ انکار بلکہ چھ سراپا تذبذب
 متر۔ تحقیق افسانہ ہند کلہم فضا بہ ماحول چھ مابعد الطبیعیاتی۔

”مے نم ودا اوسس بے یموکان لوے۔ مے شود بہ اوسس
 بے یمو تار کو اوسس کھول لائے۔ دو شوے وقتو لاج مے
 پانہ کر کچھ مؤد ہا مؤد ہا۔ یہ کر کچھ لاجم ایمانداری سان۔
 بہ ہے وچھان اوسس تو ہند مرن۔ مگر وہ فی روڈ بہ
 مے کھوڑ ناؤن وول اے گوٹ مے و مھ را وراؤن مول
 اے گوٹ و و فی چھم با سان یچھ لبہ اپار۔ مگر کیاہ ہا
 (بے چھکھ بے چھکھ)

اختر صاحبین افسانہ ہند اکھ اہم موضوع بہ مسئلہ چھ فرد ہند
 ذاتک بہ پڑن تر ہند CRISIS۔ اختر اوس پروں پکھوون لکھاری او موکھ
 آپس تمہیں ادبی رجحان ہنر سنی پڑن گئی پاریزان یم تمہیں س دورس متر۔
 ادبی حلقن متر متعارف یا مقبول اسی۔ تمہیں دین افسانہ ہند کردار
 چھ موجود دور کس انسان سند ذہنی کرب تمہیں شدت سان و قہ لاوان

زکمان چھ گڑھان زیم ما چھ زندگی کُن تھر پھران۔ ”چھا کائنہ سامر تھافانس منز
 وولن وول کردار چھنے کائنہ ستر رشتہ جور تھہ پکان۔ شس چھنے زندگی
 ژک تلی ژانان۔ سہ چھنے رشتہ ژٹان بلکہ چھ رشتہ پاڈیائے تمس
 نشہ دوران۔ سہ چھ رشتن قریب روزنکی جتن کران مگر تمن کو مہ
 رٹے باوجود چھس یم رشتہ برکتہ ژلان گئے تاچھ گئے شہل“ انسانک
 مکرزی کردار چھ کافی ہو پکین میرن پیٹھ بہتہ زنان تہ مردن ہندس
 شورس منز شریک پیدنکی تھر ٹھہ دنان۔ مگر یہ چھنے ممکن ہیکان سید تھہ۔
 سہ چھ تھندی یا تھی اسن رشتھان مکرنا کامی چھنے تھسند مقدر بنان۔
 ”بہ اوسس پنی کنی ژاس کران۔ سگریٹ زالان۔
 زنگہ وایان زیم وچھن نامے کُن۔ بہ کر مکھ یورے
 سلام۔ سگریٹ چا ویکھ ظہرا چا ویکھ کافی تہ۔
 صرف پر تھنکھ تھو کتھ پیٹھ چھو اسان۔ مئے تہ
 اسناوری تو مئے گو واراہ کال اسنس۔
 مگر یہودیت نہ مئے کُن کا نہ توجہ۔“

(گئے تاچھ گئے شہل)

”گو برا تو بہ کو ت سا گڑھن۔ پر تھن وول اوس دون
 زنگن پیٹھ کھڑا۔ اُس اسنے پانس جتھ۔ اُس اسو دند تہ پر تھ اندر۔
 یہ اوس تھنے ہیو یمن شری ڈیڈی جان، اما جی، یا چا چا جی ونان چھ۔ یہ اوس
 انسان ذات مہرے۔ لہذا کس کھوڑ تھس۔“

(چھا کائنہ سامر تھہ)

اختر محی الدین سند انسانوی دنیا چھ انسان ہندس ظاہر س کیو باطنس
 گائشراوان۔ تمس چھ نیم کھنڈ پور پورا احساس تہ تہ ادراک تہ انسان سند
 باطنی دنیا ہیکہ تہ معروضو وراے باوتھ لبتھ۔ اختر س میلہ سیتھ ہیوم حیلہ
 درپیش چھ یوان س چھ پنہ فنکار آسک شہوت دکتھ تھتھ معروضن ژاران
 یم پز تہ پاٹھ انسان ہندین اندر مین احساس تہ کیفیران زو چھ بخشان۔
 یچھ ہوی افسانہ پرتھ چھ انسان سند فکری ارتقاء تہ انسانی تواریخک مختلف
 موڈ تہ دور تہ بروہند کن یوان۔ ارتقاء افسانس منز چھ انسانی صورت حال
 باونہ خاطر کچھ کل بطور معروضن ژار تہ امتیس پرچھ ٹوکس منز حال تہ رنگ
 بدلاوان تہ پنن وجود بچاوان روڈ۔ تحریک پہلو چھ اکتھ افسانس منز تہ ماکار۔
 ”بہ ہسا اوسس اکتھ کچھ کوٹ۔ میاڈ وقعت اُسہ کہیں۔ یہ اوس
 تیوت حیرت منے پسپا یہ تہ آسہ ہے تہ کاہنہ۔ سو نہ اوسس بہ اکیس اندس
 کن رہ منز کل کڈان تہ ڈچھی کھو وری خوف ہر نظر دوان۔ نصیب ہے
 آسہم تیل اوسس زھینہ زھایہ تاپہ زٹو رستی پان تہ وشناوان۔ دوہے
 آپم نکتھ آسان زمیتر دوہے گڑھنہ کھرس یز و سکتھ تہ گترھ میتر بڈی“
 (ارتقا)

انسان ہنر۔ بے بسی، مجبوری تہ زندگی رستی تھ ہنر۔ مالے تہ موتک
 خوف چھ ادبک پرون تہ مقبول موصوع۔ انسان میلہ ماجہ ز یوان چھ تھی
 دوہ پیٹھ چھس موت پتہ دوان تہ پیہ چھس دوہ اکہ رطان۔ موتک خوف
 تہ امہ کہ ناگز پر آسک باس چھ اختر محی الدین کو کر پوتی ہند لازمہ ذریعہ دوان۔

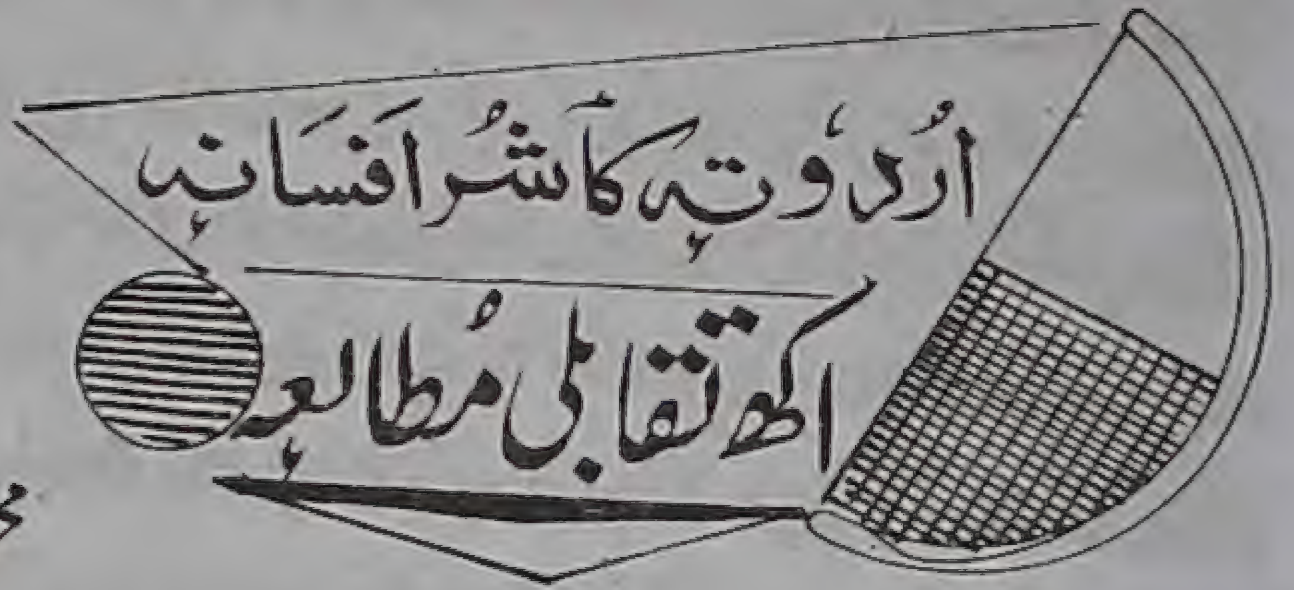
”کائنات کھنڈ گزشتہ تھی ہمارا مود۔ تمس اوس اوش وسان۔ سہ اوس
مومس پوتس نوپر وچھان تہ ونان چھکھ سا بوزان آہر مود۔“
(شس)

آخر صائبین افسانن منر رود سماج تہ اتھ منر بارسس مروجہ
قدرن ہند نظام اکہ نہتہ پیئہ رنگہ شامل حال۔ اکھ کتھ چھتے شقہ ز کائنات تہ
ذی ہوش با ضمیر تہ روشن دہاغ انسان چھ لازمن سماجس منر مروجہ
قدرن خلاف اوہو کہ بغاوتھ کران تکیار تمس چھ بین پان نفسیاتی
سطحس پیچھ پچھن حالاتن درمیان غار محفوط باسان تہ سہ چھ نفسیاتی
COMPLEXES منر ہینہ پوان۔ سہ چھ اکرے چیزس یا تصورس متعلق
مختلف انسان ہند و عمل و پچھتہ راوان۔ ”متر کتھ“ افسانس منر چھتے ہیو
عالم درنیچھ گزشتہاں تہ افسانہ نگار چھ انسان ہند COMPLEXES بد کتھتس
منر کامیابی پڑاوان۔

”اما محمد سلطانس آومثر۔ اکر دو نیم اصلاح ہیاوان ہیاوان کو
سہ پاگل مئے بیوٹھ۔ محمد سلطان اکر پلوثر ڈیہتر تہ سہ اوس ہنگاہیران
سہ روٹ رکوم تہ پڑھمس ”بایا کمیو زالہ لوگکھ۔“
تو دو نیم نہ جواب کہیں۔ مگر مئے اوسہ تہنر زیو جوان پوزن
ضروری بہ چھیس انسانس اتھ پیچھ تھاوتھ اندر م ساری ہر پچھتہ نوان۔“

(متر کتھ)

آخر محی الدین ہند بن افسانن منر چھ زمانہ ساری لہر چھ فی بنہ دیو دکن پیئہ
بینہ اہمتر تہ معنویت ہند باس دوان۔ تھو ہند کردار پیئہ دو دریمترن قدرن



ابتدائی دور:-

ادبیہ خاطریم اصول ارضطون بارسس اُنی تھیک وایر چھ افسانہ تام
 وِ وِ طاط کران۔ افسانہ خاطر مقرر کرنے آہی اصول چھ مجموعی طور پور پور تہیک فنکار
 ورتاوان آہی تہیکہ کنو افسانہ منز بین الاقوامی رنگ چھ یاد ہوکت سیدتھ۔
 دنیائے افسانہ منز یک رنگی موجود آسنس چھینہ افسانوی اصولے یا زبانی فرام
 کران بلکہ چھ افسانہ منز ورتاوتہ امت فن تہ ایک برابر تہیک۔ ادبے موضوع
 پلاٹ، اسلوب، مکالمہ یا واقعہ کس صورتس منز آسوتن۔ امہ قسبح رنگ بستگی چھنے کلہم افسانوی
 دُنہیں اندر تہ۔ ووں گو و فن کس تہ کہ آہ ورتاوتہ، تہ ستر چھنے کُنہ تہ مقامی افسانہ
 بالیدگی تہ نیران۔ پھتھونے ہون فن افسانہ ہند پاوار چھ برصغیر افسانہ تہ۔
 ایشیاس منز و اتھ یوہ ترقی افسانہ کُر سوروزہ کُنہ مخصوص زبانی تام محدود
 بلکہ پھلو و اُم و فن تہن سارنے زبان تام بین وامہ ہند بدولتہ برصغیر کو مختلف
 قوم زانہ چھ یوان بامے سہ کاشتر، پنجابی، بنگالی، ملیالم، آسامی، اڑیا، سندھی یا
 کینڈی چھ۔

کاشتر افسانہ چھ اردو تہ اردو افسانہ چھ یورپی افسانہ کھوتہ وائے لوکٹ۔
 یورپی ماوان منز کھوکھش کرنے پتہ پتہ افسانہ برصغیر کس دروازس ٹھک ٹھک

کران چھ۔ تم ساری اصول چھ اکتھ مد نظر تھاونی پھوان یمن تحت اُموجود پڑو
چھ آسان۔ یورپی افسانس منزمیم تہ تجربہ کرنہ اسی آہو تمہن ہمراہ تاویہ افسانہ
ایشیائی سوچس تہ مقامی ولوہ ہار مطابق لوگ کچھن واس کڈتہ۔ واشنگٹن ارونگ
نیٹھیل ہاتھارن، ایڈ گرائین پو، مویاسا تہ کامکا ہون مایہ ناز افسانہ نگارن ہندی
ہم جیت تجربہ پانڈوی تھتے کئی برصغیر کھو افسانہ نگار ویتھ کئی پھند استعمال مقامی
طور پدمت اوس۔ یورپی افسانہ نگار ورتاوی مقامی موضوع، کردار، واقعہ تہ خیال
اکتھ نقشہ قدس پیچھ کئی برصغیر کھو افسانہ نگار۔

سجاد حیدر یلدرم اگرچہ برصغیر کھو اردو افسانگ سرسری ابتدا کران چھ تہ
منشی پریم چند باضابطہ پانڈو اکتھ افسانگ مگر سیتھ کئی یورپی ابتدائی افسانہ نو بازی
تہ جذباتن ہنر عکاسی کران چھ تھتے کئی چھ ہندوستانگ ابتدائی افسانہ تہ۔ لہذا
اوسنہ یہ ممکنہ زکاشتر افسانہ کیاہ کرہے امہ نش بدل کاہنہ وکھ اختیار۔ آ۔ یہ کتھ
چھتے پڑ زکاشتر افسانہ تھنہ پینہ خاطر اوس اکھ سہ دلیل مگر روایتی ماحول موجودیت کئی
کاشتر افسانہ تھنہ پینہ کتھ چھتے کرنہ یوان۔ امہ قسمی روایت آہہ پر سیتھ زیبائی ڈکھس مگر
کاشتر افسانس اوس یہ ڈو کھ زیادے پین مضبوط۔ اردو افسانہ چھ تہ وقت
قلمس زلودوان نیلہ ہندستان انگریزن تہ کاشتر ڈوگر حکمران نش آزادی حاصل
کرنہ خاطر لڑان اوس۔ کاشتر افسانس لوگ تہ سہ کئی نیلہ کاشتر ہندین دین
منز چک دارن، سو و خوارن، شقدرن، ذالدارن تہ سز دولن ہند ظلم خوفناک
صورت ورنہ تہ دب کران اس تہ بیکار ہنکو زخم سرتا پڑا اسی البتہ اوس زلوم تہ
آزادی ہند کم کاسہ دول ورنہ لوگمت۔

کاشتر یا اردو ک ابتدائی افسانہ، یم دوشوے چھ پینہ دور ک تھتے انہ پو منہ
وقتی رجحان ہند تہ عکس نظر چھ گرتھان تہ زن گو و یمن ابتدائی افسانہ اندر چھ

زمانک تلو تلو او کتہ چھر انر بازی ہند شکار تہ کتہ جذباتن تہو پیر گوشت۔ اردوک
 سجاد حیدر یلدرم یا نیاز فتح پوری تہ کاشتر زبانی ہند سوم ناتھ زتشی تہ دینا ناتھ نادم چھر
 افسانہ کہ ابتدائی کوشش ہنر ترینہ وڈو دینہ وادی۔ ہندو افسانہ چھر مقامی انہارن ولتہ۔
 اک طرفہ چھیم افسانہ نگار حالات تہ واقعات ہند روح افسانوی زبانی اندر بیان کرن
 کوشش کران تہ دویم طرفہ چھے فنی کوشش ذاتی تاثرن تہ ہا و ہا و جذباتن ہنر شکار
 گر تھان۔ مگر توتہ چھیم افسانہ نگار اردو تہ کاشترس اندر میل کتہ ہنر حیثیت تھوان
 چھ کتہ و تہ چھ پوان ز منشی پریم چند تہ سجاد حیدر یلدرم چھ اردو افسانہ خاطر سوے
 کام انجام دوان یوہہ انگریز افسانہ خاطر ایڈ گراہین پوتہ واشنگٹن ارونگ دوان چھ۔
 تھے کتہ چھ سوم ناتھ زتشی، دینا ناتھ نادم تہ اختر محی الدین کاشتر افسانہ خاطر سے مرتبہ
 تھوان یس رو تہ ایڈ گراہین پوتہ واشنگٹن ارونگ انگریزی افسانہ، سجاد حیدر
 یلدرم تہ منشی پریم چندس اردو افسانہ اندر حاصل چھ۔

کاشتر افسانہ اردوک کونس بوے آپہ کتہ چھ یہ تہنے و تہ پدین مسٹھ کران یم
 پدی برصغیر خاصکر بھارتی افسانہ نگار وید کڈی تہ بقولہ ہر دے کول بھارتی :-
 بلکہ چھ کتہ کتہ جا یہ حارانی ہندس حدس تمام پراگرافن ہندی

پراگراف ہوی اکی انما تہ لکھنہ آہتو شالے

”رہ تہ کول سورنہ چھ اٹھ (کولہ) آب راسی زن گر تھان

تہ کامو کامس آہہ کامن گر تھان۔ توے چھنے کاش بھولہ پلٹھ

اڈ رائن تام آہس منگ آسان

از تہ اوس کامو کام آہہ داد ترستھ آمت

اُتھو دُر دِلّیں اندر چھ تابل زبانی ہند اکھ افسانہ نگار اُس افسانے اندر لکھان نیمک
ترجمہ یہ چھ :

..... ” پہاڑی نالہ لیس گامہ کین دال کھین سگ اوس دوان ،
اوس دارے پیہ بروئے ہو کھمت یتیم کز کا کج لوکھ آس ہر روز دیکھ زکھ
آسان“

گو کہ اُمہ وقتہ یہ کینتر شاہ لکھنے اوس یوان تھتہ متر۔ اوس کینہ نہ کینہ رنگی ہتر آسان۔
یہ ہتر آس اُس وجوہات تہ ہوی۔ اک طرف اوس ہندوستانکس ذہنس تہ سماجس اندر
وو پر حکمران ہند ظلم و جبر پتہ چھاپ قائم کر تھتہ تہ بنیہ طرف اوس جاگیر داری نظامن عام
لوکن ہند زند روزن مشکل بنوومت۔ لوکھ آس غریب زندگی بسر کران ، اقتصادن حالی
ہند راج اوس چپس چپس پیٹھ۔ ڈاکہ زنی تہ لوٹ مارک بازار اوس گرم تعلیم تہ نظام
حکمرانی ہندی ساری شعبہ اُس تباہی تہ بربادی ہندی اڈ بنیمت۔ ریشوتن اوس پر تھتہ کاہنہ فرد
آورو مت۔ دفترن متر اُس تہ عوام کھنے کام اندان۔ لوکھ آس ہر رنگہ مولوس تہ بدول
پیدہ مت۔ مینے صورتحال تہ افزا قری اُس کثیر ہندس ازلّس تہ باگہ آہر۔ بلکہ اُس
کثیر ظلم جبر کس دُر دیا اوس اندر پیر گہر۔ بے بسی ، لاچارمی ، غفلّامی ، اقتصادن تباہی
غرض کلہم افزا قری تہ ہر رنگہ مسکینی بنیہ کاشتر ادنچ سوزین بیٹھ ہتہ واد دُر دین ہنر خمیر
اُس۔ اُمہ اچھ ادبی خمیر کس اُس بیاکھ اکھ خمیر کاشتر اوس اوس درخیز بناوان۔ یہ خمیر اُس
رومانی ذہنچ ، رومانن مکتب فکر یتیم آہ برصغیرس اندر سرگرم اوس ، تمی آہ اوس یہ کاشترن متر۔
تہ۔ ہم ساری موضوع بمو خاطر سانین افسانہ نگارن مادان ہموار اوس ، کرم حقیقی پوت منظر

لہ راج رتنم ”تابل افسانہ — ہلو“۔ ۱۹۵۵ء ماخوذ از کاشتر افسانہ — ہر دے کول بھارتی تحقیقی
رسالہ نمبر ۲ کشمیری ڈپارٹمنٹ یونیورسٹی آف کشمیر سرینگر، ۱۹۸۱ء ص ۴۸۔

اندستعمال۔ سجاد حیدر لیدرم، سلطان حیدر جوش تہ منشی پریم چند چھ مختلف موضوع
 پنہن افسانہ اندر ورتاوان آہت۔ خاصکر حقیقت نگاری، رؤمانیت، سیاست تہ
 اصلاح پسندی۔ منشی پریم چند چھ زندگی منہ پیش پنے والہن حادثہن، واقعہن، اصلاح
 پسندی، انقلاب تہ فنی تراوی جاران افسانہ ہنہ زینت بناوان تہ اہندہن افسانہ
 منہ چھ گامی ماحول، سادہ زندگی، سیرت، سہز، اپانڈاری، ظلم و جبر، استحصال، فتنہ پوری،
 لاچارگی تہ مفلسی ہونہ موضوع کن زیادہ ہن توجہ دینہ آہت تہ اوی چھنے امہ ماحول
 مکمل تصویر کشی کرہت۔ امیک اعتراف چھ پروفیسر قمر رئیس بمن لفظن اندر کران :-
 ”..... پریم چند نے..... بے غرض محسن، صرف ایک آواز،
 کیف کردار اور خون سفید جیسی کہانیاں لکھیں۔ جن کے ہر وکسان اور
 دیہی مزدور میں اور جن میں پریم چند نے پولیس، مہاجنوں، مہنتوں
 اور زمینداروں کے ہاتھوں کسانوں کی تباہی کے قصے سنائے“

یا

”دیوکی نے شوہر کو ہمدردانہ نگاہ سے دیکھا..... شوہر دن
 بھر کا تھکا ماندہ گھر آیا ہے اُسے کیا کھلائے..... اُس نے خود کئی دن
 سے دانے کی شکل نہیں دیکھی تھی..... ہر ایک چہرے پر فادہ کشی
 اور مصیبت کا ایک دفتر تھا.....“

(افسانہ — سفید خون)

منشی پریم چندس علاوہ کور بیہ تہ وارہیہ افسانہ نگار ویکن موضوعن ہند استعمال

یمن منہ علی عباس حسینی، مہاتے سدرشن تہ او پندرنا تھ اشک بہ شامل چھ۔
 بالہ یار کور یمن موضوع عن ہند استعمال دینا نا تھ نادم، سومنا تھ زتشی، ارجن دیو مجبور
 تہ اختر محی الدین بیر۔ اختر محی الدین تہ باتے چھ پنہن افسانہ اندر گریس یمن بیٹھ پڑن
 والہ ظلمک روداد بیان کران، فرقہ وارانہ فسادات، عوامی مسن، تشدد، تباہی
 تہ بربادی ہوی موضوع تہ چھ اختر تہ اوی ہندی ہمال ورتاوان تہ بہتر و دھکھے
 پڑنہ پاٹھ کران مثلن :

کثیر بیٹھ اوس اک طرف قبا لیو حملہ کور مت تہ بیہ طرفہ اوس
 جو مس منہ مسلمان کتر اوان۔ اک پاسہ تم مسلمان یمن عقد
 طاون اوس، ہندین تہ سکھن ماران تہ بیہ پاسہ اوس تم
 ہندی تہ سکھ یمن عقد طاون اوس، مسلمان خون کڈان۔
 کاشترین لوکن بیٹھ اوس عجیب مصیبتک وقت آمت جونہ
 کین ہندین ہند خونخوار زوریہ وچھتھ اوسکھ سورے
 ہندی مذہب اپڑ تہ بے بنیاد بوز تہ پوان

۱۱ افسانہ۔ ”داغ“ مصنف۔ اختر محی الدین، دسمبر ۱۹۵۵ء

اختر محی الدین بروہہ تہ چھ ظلم و جبرک پردہ دینا نا تھ نادمن پنہن افسانہ اندر
 چاک کور مت۔ مثلن۔

”..... یمن دوسن اوس شہر دویم مارشل“ چلان تہ
 لوکن اوس نمائشی منہ مکملی کھا لٹھ رتہ داوی کران تہ کتھ کتر
 رجا کتھ اوس گاؤ کڈس نکھ تہ پکنا دیکھ یڈ سرتے آہ ماجر
 مکاپہ روجہ دتر مشریم مے نال کڈتھ آہ یڈ کھو کھنہ پکناؤکھ
 روجہ اکیم مشر رہے۔ مے دتر آہ تھتھ کتھ مگر بیٹھ آو بوندوتی

تہ تھر تھناتم بوندہ ٹاس اکتھس۔ منے چھ وڈہ تمیک آکھ
وچھنس چھاپس۔“

(افسانہ ”شپہ پتو پتو“۔ دینا ناتھ نادم، ۱۹۵۲ء)

منشی پریم چندس علاؤ الدین افسانہ اندر سماجی حقیقت نگاری ہندی
موضوع نظر چھ گرتھان تھن اندر چھ اعظم کر یوی، مجنوں گورکھپوری، علی عباس حسینی،
سہیل عظیم آبادی او پندرناٹھ اشک تہ راشدا الخیری تہ شامل۔ ہم افسانہ نگار چھ سماجی
مسائل اکٹھ صحیح توجہ دوان تہ سماجس منہ چھوت چھات تہ فرقہ بندی ہندی رجحان
تہ بند کڈان۔ مثلن

”..... بوڑھا باپ دل مسوس کر، بوڑھی ماں رو
دھو کر اور بھائی خفا ہو کر خاموش رہے۔ وہ جانتے تھے کہ
ان کا گھر اس قابل نہیں کہ کوئی آئی۔ سی۔ ایس آکر قیام کرے
وہ اسے خوب سمجھتے تھے کہ ان کا جھونپڑا کسی بیگم ہوا تارنے
کے لایق نہیں۔ انہوں نے کھنڈی سانس بھری، آسمانوں
کو دیکھا اور چھاتی پر سل رکھ لی۔“

(”آئی، سی، ایس“، افسانہ، مصنف۔ علی عباس حسینی)

یچھے پاتھ چھ سوم ناتھ زتشی تہ ناوٹھن افسانہ علاؤ دین عزیز ہارون ہندس افسانہ
”زون“ تہ ارجن دیو مجبور ہندس ”کولہ وان“ افسانہ اندرا فراتفری، سیاسی بد حالی،
سیاسی مصلحت تہ سماجی بے اعتنائی ٹا کارہ درمتھ گرتھان۔ کاسٹرن افسانہ نگارن
ہندس یہ ابتدائی مشق روزپانٹرن وریون پنڈی اپنی بالیدگی تھارن تہ آخر میول اٹھ
تھے باصلاحیت فن کار یچھے اردوس پریم چندس روپس منہ میول۔ یہ پوختہ کار تہ
کارگر افسانہ نگار اوس اختر محی الدین ایس ذریعہ ہندس ”ہیو شاہکار افسانہ“

لیکھتے کائنات فی افسانک باضابطہ ابتدا کران چھ۔ اٹھ افسانے اندر اس پرچہ
 رنگہ فی بالیدگی نمایاں۔ موضوع، زبان بہ حقیقت نگاری ہند فی بحر چھ اٹھ
 افسانے اندر از بہ پتہ سدا بہار زندگی ہند باس ووان۔ اپج زبان چھنے کامیاب
 پنج اعلیٰ نمونہ۔ مثلن:

..... "مئے یاگ یجائے، یاگی"

چنر پوشہ رنگہ مئے ڈنٹھمس تن"

(افسانہ۔ دریایہ ہند سیزار مصنف، اختر مئی الدین)

اٹھ افسانے متعلق آو. کمپیٹ چھین وائس رسالہ "QUEST" لٹس منز

ونہ ز!

"THIS IS A POEM OF LOVE ETERNAL

& DESERVES TO BE INCLUDED IN THE

WORLD ANTHOLOGY OF SHORT STORY."

زیوٹھ بحث اوکھف تراوتھ ہکو یہ وٹھ تر اردو بہ کائناتس ابتدائی
 افسانے اندر چھ کافی ہشر۔ ادب حقیقت پسندی، حقیقت نگاری، روایت
 سماجی بد حالی، اقتصادی بحران، طبقاتی کشمکش، استحصال، لوٹ مار، غولامی
 یا مفلسی ہند کردار یا موضوع، زبان ہند استعمال یا اسلوبک پہلو چھ بین دو شونی
 افسانے اندر دو شونی چھنے ظاہر بہ مشرکہ۔ کائناتس ابتدائی افسانے اندر یوہ فی کمزوری
 نظر چھنے گڑھان، سوچھنے ابتدائی اردو افسانچ وراثت۔ اگر اردو بہ کائناتس ابتدائی
 افسانہ تبصر کس خاندانے منز شامل کروں، کاہنہ ہرج چھنے۔ بین دو شونی زبان
 ہند و ابتدائی افسانہ چھ بیانہ لحاظ دلپہ ماحول ترتیس پاوان۔ بہرہ زبان چھنے
 چست بلکہ ڈیج۔ افسانہ پران چھنے باسان ز قاری چھ افسانک مطالعہ کران

بلکہ چھ تس محسوس کر رہا تھا۔ زسے چھ کسٹام اخبار یا کمرہ تمام اخبار ک ادارہ پران۔ مثلن
 ”..... گرمی کا موسم تھا۔ میں ہوا کھانے شلہ کیا ہوا تھا۔ مہر سنگھ بھی
 میرے ساتھ تھا۔ وہاں میں بیمار پڑا۔ چیچک نکل آئی۔ تمام جسم میں
 آبلے پڑ گئے۔ پشت کے بل چار پانی پر پڑا رہتا۔ اس وقت مہر سنگھ
 نے میرے ساتھ جو احسانات کئے۔ وہ مجھے ہمیشہ یاد رہیں گے۔ ڈاکٹر
 کی سخت ممانعت تھی کہ وہ میرے کمرے میں نہ آوے مگر مہر سنگھ آٹھوں
 پہر میرے پاس بیٹھا۔ مجھے کھلاتا پلاتا، اٹھاتا، بٹھاتا، رات بھر
 چار پانی کے قریب بیٹھ کر جاگے رہنا مہر سنگھ کا کام تھا، حقیقی بھائی
 بھی اسے زیادہ خدمت نہیں کر سکتا تھا۔“

(افسانہ۔ ”صلہ ماتم“، مصنف۔ منشی پریم چند)

”لاچوکس منز اور پورکین والیو۔ ٹانگہ والیو، سائیکل سوار و ہے
 اہ گتو ہیوت جل جل پہن قدم تلن۔ دکاندار و ہیو خریدار و لوڈو
 موکلا و۔ پاکار و ہیوت ڈیر ڈگ وٹن۔ بیٹے بیٹھک پولیس والو ہیوت
 ڈچھو کھووری نر وایان..... بگاہ در اس بہ کرت ووتس
 لاچوکس منز..... ہوٹلس اندر کرسی بیٹھ بہان بہانی بیٹے
 منے اکس اخبار چہ سو رخی کن نظر..... چسٹم دید گواہن ہند
 بیان چھ ز لاچوکس منز اوس اکھ شریف انسان ینس خواجہ غلام قادر
 چھاناو چھ، وہ دتہ۔ اور آے وطن دشمن عنصر ہے روٹکھ خواجہ صاحب
 ہے دیتھس مار، خواجہ صاحب گو و زخمی، سہ چھ ہسپتالس منز داخل
 پولیس موقعس بیٹھ وایتہ ہانہ، وطن دشمن اور پورٹلرا و ہانہ

خبر خواجہ ضاب ماسید ہاشمید . . .

حکومت کشمیرس چھ اسی مشورہ دوان زیتھی قدم بن تلمہ
یہکیم وطن دشمن نیست و نابود گز صحن پتر شریف
انسان ہنر زندگی روز محفوظ۔

(افسانہ "ون مائیم"، مصنف - اختر محی الدین ۱۹۵۸ء)

ذاتی تاثرن ہندی شکار گہری پیم افسانہ چھ واقعے واریاہ کمزور گہری پیم
افسان ہندویت چھ یہ رکھن، نمک کا داروغہ، خون سفید، گلی ڈنڈا، دوہیل
(منشی پریم چند) 'کالے صاحب' (اوپندر ناتھ اشک) 'صرف ایک آنہ' (کرشن
چندر) 'خودکشی' (سعادت حسن منٹو) 'گرہن' (راجندر سنگھ بیدی) 'چوتھی کا
جوڑا' (عصمت بیگم) 'اٹھارہ آنے' (اختر انصاری) - اردو - دند و زن
دُریا پہ ہند یسزار، ترس، انہ گہری منہ کھتہ، شیبہ جنگ (اختر محی الدین)
ژنہ ژور (صوفی غلام محمد) 'کوکر جنگ'، لانج (امین کامل) 'مدن سر پتر منوش
(علی محمد لون) 'لومریج' (بنسی نردوش) 'ہم زاج' (ہر دے کول بھارتی) 'وہی کھنڈو
چھنے واری (شکر رینہ) 'عالم چھ روتل، یگاہ (ہری کرشن کول) 'نروان
(اوتار کرشن رہبر) 'کرفیو، تر کو نجل (رتن لال شانت) 'پوت کھتہ، میا نہ خوین
کھتہ (گلشن مجید) 'بلا عنوان (بشیر احمد بشیر) 'گتو ذاتھ (اقبال فہیم) 'آنہ (ناصر
منصور) 'کڈل (مفوح رشید) 'چھٹی (آفاق عزیز) 'پتر بکر (محفوظ جان) 'بیر
ہوڑ کماں افسانہ پیہ کھتہ - کاسٹر۔

اردو پتر کاسٹر ابتدائی افسانہ اگرچہ کثیرن کمزور دین ہند شکار
گوشت چھ کراکھ منہ چھ مقامی ماحول مکمل تصویر لبہ یوان - مثلن -
"ترقی پسند تحریک سے قبل برصغیر میں اردو کا جو افسانوی

ادب وجود میں آیا اس کا تعلق بھی ہندوستان کی سرزمین اور اس کے کسی نہ کسی علاقے کی تہذیب و روایات سے ضرور رکھا۔ اس سلسلے میں رتن ناتھ سرشار کی تصنیف "فسانہ آزاد" اور مرزا رسواکاناول "امراء و جان ادا" قابل ذکر ہیں۔ رومانٹک اسکول کے ادیبوں کو اگر نظر انداز کر دیا جائے تو بھی منشی پریم چند، پنڈت سدرشن اور ڈاکٹر اعظم کرلوی وغیرہ نے جو فسانے لکھے ان میں اپنے اپنے علاقے کی تہذیب و روایت، رسم و رواج اور سماجی اور سیاسی مسائل کی بڑی حقیقت پسندانہ اور دیانتدارانہ عکاسی کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔^۱

اکھ مقابلہ چھ کاشتر افسانگ یہ تجزیہ تہ پیش یمہ ستر اردو تہ کاشتر افسانگ ہشتر بد چھ نیران۔

"ہر گاہ یہ کہتے تسلیم کرتے آج سام ہوتے یہ تہ ادب چھنہ سماجی، سیاسی کیو اقتصادمی حالاتو نشہ الگ تھاوتھ نہ وچھنہ یوان تہ نہ تخلیق سپدان۔ ہر گاہ یہ کہتے تسلیم کرتے یہ تہ یہ چھ کلہم معاشرک اکھ لازمی حصہ آسان تیلہ بابہ نہ کاشتر افسانگ ارتقائی عمل غافری تہ نہ غار حقیقی..... ٹھیک ٹھیک متوازی رشتہ چھ سانس معاشری معاشرتی کیو سماجی ارتقائی علمس تہ ادب درمیان تہ...." ^۲

^۱ منظر، شہزادہ، "جدید اردو افسانہ"، ۱۹۸۲ء، کراچی، ص ۱۹۶، ۱۹۷۔

^۲ بھارتی ہر دے کول، "کاشتر افسانہ" - ۱۹۴۷ - ۱۹۶۵ء، تمام، "تحقیقی رسالہ"، نمبر ۲،

شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی، سرینگر، ۱۹۸۱ء، ص ۴۵ - ۴۶

ترقی پسند دور :

ابتدائی افسانہ آسٹرن یا ترقی پسند، دو شہزادیوں کے موضوع کے تحت
 تامرہ یعنی سماجی ترقی پسند دور کے موضوع اور تاویز آسٹرن موضوع
 پیچھے حقیقت نگاری ہندو عنصر غالب۔ سماجی نابرابری، اقتصادی بد حالی، ظلم و جبر
 قلمسما کرنا اس ترقی پسند تحریک کے ہندو گرام تہ عوام پر سچے لحاظ پر جاننا
 ترقی پسند منزل بد کٹنی، عوامی مسکن ہندو حل ٹھانڈن، غربت کو مول پر اٹھانے
 تہ نا انصافی دور کرنے، غرض انسان تہ انسانیتس راحت و آسائش اس ایک
 مدعا تہ مقصد۔ یو ہے مقصد ہتھ کوڑ برصغیر کو افسانہ تہ ترقی پسند مادانگ سال
 اکھ مادانگ اندر ترو و سار تہ برہمن متشی پریم چندن قدم کفن، ڈال کا قیدی تہ
 نئی بیوی ہو افسانہ چھ نا انصافی ظلم و جبر، بوجھ، غربت تہ عوامی ہندو سراپا
 ترجمان۔ مثلن :

” سیٹھ جی نے کار سے اترتے ہی کانسیلوں کو حکم دیا ان
 بد معاشوں کو مار بھگا دو“ فوراً ہاتھوں پر ڈنڈے پڑنے
 لگے۔ دس پانچ تو گر پڑے باقی اپنی جانیں لے کر بھاگے تو
 نوجوان سرغنہ دو آدمیوں کے ساتھ ڈاکھڑا تھا.....
 ثروت میں اتنا تحمل کہاں۔ سیٹھ جی خود ڈنڈا لے کر دوڑے،
 کانسیلوں نے ان تینوں آدمیوں کی گردن ناپی، حراست
 میں لے لیا اور لاری کی طرف لے چلے جو اسی لئے لائی تھی۔“

(افسانہ۔ ڈال کا قیدی، مصنف: منشی پریم چند)

پریم چند نے افسانہ نگاری پیچھے تبصر کران چھ نقاد لکھان تہ
 ”..... سیدھی سادھی زندگی، سیرت سچائی اور ایمانداری اور کبھی

کبھی بعضوں کی بے ایمانی، چالاکی، فتنہ پر بازی کا نقشہ پریم
چند کے افسانوں کی جان ہے۔۔۔۔۔ دیہات والوں کی
عام زندگی کا نقشہ دیکھنا ہو تو ان افسانوں کو دیکھئے جن
میں لوگوں کی بچا رگی کی تصویر صاف نظر آتی ہے۔ غریب
کاشتکاروں کو کبھی پولیس، کبھی زمیندار، کبھی تحصیل کے
عملے، کبھی قحط سے ایسا سابقہ رہتا ہے کہ آرام سے بیٹھنا نصیب
نہیں ہوتا۔ ان واقعات کو ایسے دردناک پیرائے میں
منشی جی نے بیان کیا ہے کہ پڑھکر دل بھر آتا ہے۔

پریم چندس پتہ چھ کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی، عصمت چغتائی، اوپنڈ
ناٹھ اشک، احمد ندیم قاسمی، سعادت حسن منٹو، غلام عباس، جابرہ مسرور،
خدیجہ مستور، قرۃ العین حیدر ترقی پسند افسانہ نگار پانڈون والی۔ کرشن چندر، احمد
ندیم قاسمی، حیات اللہ انصاری، سعادت حسن منٹو، ترقی پسند افسانہ نگار
بینہ اندریچک ماحول، صورتجاگر ترجمان۔ پیلہ زن راجندر سنگھ بیدی، اوپنڈ
ناٹھ اشک، ہندین افسانہ اندریچمہ طبقک ماحول، کردار، موضوع نظر چھ
گڑھان۔

مینیہ ترقی پسند اردو افسانہ نگار روح رواں پریم چند چھ ترقی پسند افسانہ
ترقی پسند افسانہ نگار بولے کاشتر افسانہ نگار ابتدا گڑھتس ستر یوان۔ سوم ناٹھ رشتی،
دنیا ناٹھ نادم، صوفی غلام محمد، اختر محی الدین، امین کاظمی، ابتدائی افسانہ چھ مقامی
ماحول پر یادوار، بیٹھ اندر کاشتر کاشتر کار، عام شہری رنگہ رنگہ ظلمک شکار چھ لبینہ

یوان تہ تہندس ازلس افلاس، لاچارى، بے روزگارى تہ بے گارى باگہ چھئے آہر۔
 کاشتر زبانو ہند نقاد چھ ابتداءى افسانس اندر فنی کم۔ ور یہ ہتر۔ نشاندہى کران نیمہ ستر
 افسانک اول وانگن نوں چھ نیران تہ زن گو و افلاس، لاچارى، بوجہ تہ زور زبردتى
 ہندی عکس چھ ابتداءى افسانس اندر گوڈ پیٹھے میلان۔ پروفیسر شفیع شوق چھ "سید
 پھول کاش" افسانس متعلق لیکھان تر:

"... گرس مہر چھس تہ افلاس، لاچارى تہ دوکھ و رائے نیر کہینہ...
 جندس تل چھس نیچو تہ ستر دزان" ۱۰

دینا ناگہ نادم تہ امین کاہن افسانہ چھ تھئے پانچو گامی ماسو لکھو پاؤاوار پھ کٹر کرشن
 چندر تہ راجندر سنگھ بیدی ہندی افسانہ چھ۔ اختر محی الدین اسکتن یا پریم چند، امین
 کامل اسکتن یا کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی اسکتن یا صوفی غلام محمد پھندین افسان
 اندر چھ مقامی سماجک عکس میلان تہ کردار تہ چھ مقامی۔ اردو افسانس اندر چھ زمیندار
 کاشتکار، مزدور، سیٹھ جی، ٹھاکر، مہاجن تہ کاشترس افسانس اندر ذوالدار تہ شقذر،
 موزور، گریوئس ہو ناو مقامی کردارن ہتر۔ نشاندہى کران۔ ترقی پسند افسان ہتر
 زبان چھئے چست تہ افسانوی۔ دوہیل، خودکشی، صرف ایک آنہ، دری یا پھند
 پینزار، کوکر جنگ تہ تر کونجیل ہو افسانہ چھ فنی زبانو ہندی ترجمان۔ مثلن:

"شی تو ہر مڑ چہ پڑ۔ اس بپارس بوجہ جہر۔ ادتہ دیو سا

پھل پھل کھینہ۔ زن تہ کہینہ تہ چھو کھوان....."

(افسانہ بر کوکر جنگ، مصنف۔ امین کامل)

۱۰ پروفیسر شفیع شوق، "کاشتر ادبک تواریخ"، کسمیری ڈپارٹمنٹ، کسمیری یونیورسٹی
 سرینگر ۱۹۹۴ء ص ۲۸۴۔

”..... دوسری مرتبہ اگر میں نے تمہیں یہاں سوتے ہوئے
دیکھا“ پولیس کا سپاہی کہہ رہا تھا تو تمہیں سیدھا جیل خانے
پہنچا کر چھوڑ دوں گا۔ حرام زادہ کہیں کا، سور کا بچہ.....
نکل یہاں سے.....“

(افسانہ — ”صرف ایک آنہ“ مصنف — کرشن چندر)

اتھ دوران آئیے بروہمے پاٹھو روٹانی افسانہ تہ لکھنہ۔ لول، محبت، نفسیات تہ
ذہنی آوریں ہنر کشمکش تہ چھنے یمن روٹانی افسانہ اندر درنیٹھ کرٹھان مثلن :
”..... چھوری کا جسم نواز کے لمس سے کانپ گیا جیسے وہ چھریا
کنوارا جسم اپنے خوابیدہ احساسات لئے اس کے جگانے والے ہاتھوں
کا منتظر تھا..... اور جب چھوری نے اپنے ہونٹوں پر نواز کے سانس
کی آٹھ اور اس کے لبوں کی سردی کو محسوس کیا..... اور وہ اسے
چوم رہا تھا۔ وہ پہلا بوسہ، ٹھنڈا آٹھ بوسہ..... یا ہر سے
برف اندر سے شعلہ بوسہ..... وہ اور نرم اور سرد جسم جیسے گلاب
کی پتی برف میں دھوئی گئی ہو جیسے برف کے ٹکڑے کو سورج کی کرن
نے چھولیا ہو۔“

افسانہ — ”شہوت کا درخت“، مصنف — کرشن چندر

”..... بے قراری ہندس اتھ عالمس منہ۔ ووتھ دو موڈر کٹھ پھر
ووتھ منہ۔ تھووتھ بیوٹھ دار پٹھ کن دارتھ تر دو کونہ کنو کا نہ آواز
گرتھ۔ کچھن ہند ٹاس ٹاس بورہ سہ لوگ انہ کٹھ منہ۔ آنکھ
دوسہ سارہ۔ پھیر پھیر بیوٹھ عبد الغنی نس ٹا ورس کن ووتھ
تس اس بیہ تہ بیہ کاتہ یاد ہوان۔ کھٹ لول بوتھ نیمک

تس سچھاہ مار پموت اوس

(افسانہ - کائناتِ موراؤن شہرے پان، مُصنّف - بنسی نردوش)
رومانی افسانہ ہند اکھ موضوع جنسیات آوکتہ ورگہ تہ کتہ ٹاکا پارپا کھٹھ
ورتاوتہ - قحبہ خان بیٹھ سپدن والہ جسم فروشی تہ نوکرانین رتہ پیشینہ کہ صورتخالک لفتہ یا
ملک تقسیم کرشہدہ وقتہ زنان بیٹھ سپدن والہ ظلمک تہ استحصالک ہو بہ ہو ترجمان چھہ جنسی
افسانہ - سعادت حسن منٹو تہ عصمت چغتائی چھہ اُمہ موضوعک استعمال زیادے بہن کران
اُمہ موضوعک ٹاکا پار استعمال چھہ تیمر آپہ کرتہ اُمّت - مثلن :

" کلونت کورکا بالائی ہونٹ کپکپانے لگا۔ ایشر
سنگھ نے دونوں ہاتھوں سے کلونت کور کی قمیض کا گھیرا پکڑا اور
جس طرح سے بکرے کی کھال اُتارتے ہیں اسی طرح اس کو اُتار کر
ایک طرف رکھ دیا۔ پھر اُس نے گھور کر اس کے ننگے بدن کو دیکھا
اور زور سے اس کے بازو پر چٹکی بھرتے ہوئے کہا چوس
چوس کر اس کا سینہ تھوکوں سے لیسٹھڑ دیا۔ کلونت کور تیز آنچ
پر چڑھی ہوئی ہانڈی کی طرح اُبلنے لگی لیکن ایشر سنگھ ان تمام
جیلوں کے باوجود خود میں حرارت نہ پیدا کر سکے کلونت
کور تھوڑی دیر کے لئے خاموش ہو گئی۔ لیکن فوراً ہی بھرپک
اُٹھی، وہ کون حرامزادی ہے، جس کے پاس تو اتنے دن رمکے
آیا ہے اور جس نے مجھے پوڑ لیا ہے، کون ہے وہ الفی
کھاو واگوروجی کی قسم کیا اس کی تہ میں کوئی عورت نہیں۔
ایشر سنگھ نے بڑے دکھ کے ساتھ اثبات میں سر ہلایا۔ کلونت کور
بالکل دیوانی ہو گئی۔ لپک کر کونے میں سے کڑیاں اُٹھائی رہیں

کو کیلے کے چھلکے کی طرح اُتار کر ایک طرف پھینکا اور الیشر سنگھ

پر وار کر دیا۔۔۔۔۔“
(افسانہ - ”ٹھنڈا گوشت“ مصنف - سعادت حسن منٹو)

تہ ورگہ باؤتھ جھٹے پتھ پاٹھو۔ مثلن:
ازگیہ اٹھ کٹھ زور وری۔ سہ دومہ اوس وون سارہ نے مشہ
گوشت نیلہ شامہ ترہمہر آپہ میلان تہ ہنگہ تہ سنگہ گیہ شووے نہ
ذالدار ستر کور کور موہنوی ڈھٹھ۔ یہ بوز تھ گیہ کامو کامس
دہر تھتے۔۔۔۔۔ اکھ کھورس ذالدار صابنوتھ تھتھ بھلو
ستر یووسے کبریا تھ ستر خانہ ماجہ کور بھوتہ لاس تھٹھ۔۔۔
خاندہ پتہ اوس بھوتہ لائن بھٹھ یوہے نار ترونک ہسوو
سیدمت۔ مگر حیا تہ شرم آپہ بھوتہ لاس کیہنہ تہ کم گہر
تکلیا ز شرم تہ پردہ داری منز اوسہ تہندہن واریون تہ
ذالدار صابنوی پاٹھو دنیہس منز جور۔۔۔۔۔ وونہ آپہ کامہ
سوندر تہنز دڑے کران۔۔۔۔۔ کہے تہ؟ منے پر تھس
(آشنہ ہند جواب) ”چھکنا بوزان تہ وون نشان نشان تہ لوت
لوت“ بھوتہ لالہ چھکھ موہنوی کٹس ستر رٹھر گوناہ کران۔۔۔۔۔

افسانہ - سہرگہ جور، مصنف - اختر محی الدین)

ہندوستان نیلہ آزاد سپد تہ کثیر نیلہ ڈوگر و تراو، ترقی ہندو منزل لگی کا ڈکٹہ۔
سائیں تہ مکنیکی دور سپد بر صغیرس اندر مکمل پاٹھو شروع۔ صنعتی انقلاب آومتقائی
اکھن منز۔۔۔۔۔ بربادی بھلاؤن والہ ایٹمی ہتھیار لگی ایشیا ہس اندر تہ بھالک۔ انسانس
باسیو وین مستقبل واران گرتھ ہنس کن لمان مگر تس تہ کہنے بجاؤن وول مشورہ تہ

دول یا ترکیب و ن وول لبہ یوان۔ آدم لوگ پانس تنہا پتہ کُن زون محسوس کرنے۔
یہ تبدیلی کرا انسان پانس اندر محسوس پتہ قلمکار و دثرا تھی صورتخاس مختلف
افسانہ اندر زپو ا تھی صورتخاس کو رکھنا و جدیدیت۔

جدید افسانگ دور :-

جدید افسانہ اندر آو پتہ خارجی صورتخالک
نقشہ تھر پتہ بلکہ اندر و ن کی فیر ہند۔ جدید افسانہ منہ آو پتہ پلاٹک کا نہہ
خیال تھا و پتہ پتہ سنیو و افسانہ نگار کردارن بلکہ ر و د س افسانہ نمی آریہ پیش
کران نیمہ خدہ خالہ صورتخالک بنیادی ڈھانچہ و چھان اوس۔ اردو س
اندر چھ سر نیدر پرکاش، بلراج منیر، جوگندر پال پتہ انتظار حسین ہند
افسانہ جدید کی ترجمان۔

”دوسرے آدمی کا ڈرائینگ روم“ پتہ ”خشت و گل“ چھ سر نیدر پرکاش
تم افسانہ یمن منہ تباہی، محرومی پتہ اجنبیت و اشترا و پتہ چھنے آمہ۔ علاقہ
افسانہ چھ جدید کی علمبردار۔ انتظار حسین چھ جدید علامتی افسانہ اندر
محرومین پتہ تنہا سین کُن ظون پھر ان پتہ انسان واقعے بے بس پتہ حاکم
لیان ”آخری آدمی“ چھ اوسند گوڈ نیک جدید افسانہ۔

جدید کاثر افسانگ آغاز چھ اختر می الدین کران یلہ س ”گئے نا چھ کہے شہل“
تحریر کران چھ۔ امہ افسانگ عنوان چھ یہ باس نئی پا کھو دوان ز انسان چھ پنہن
حالت اندر مہینہ آمہ۔ سہ چھ آتی دینیکس لوہ لنگرس منہ آو آسان پتہ آتی چھ تس تیہ
ساد پتہ پیش یوان ز تس چھ پن پان بے بس، لاچار پتہ تنہا باسان۔ نیمہ کئی تس پنہن
ندی کچھس پتہ پانس پیٹھ پڑھ و رتھم چھنے۔ اختر می الدین چھ علامتی افسانگ
و رتا و ن ز آو و جارن نظر تل تھا و کتہ کران۔ تسر زبان چھنے علامتی افسانہ

مطابق "مترکھ" چھ جدید ٹیک ٹائید علامتی افسانہ۔ ہری کرشن کول چھ اختر مخی الدین
ساتھ دیکھ جدید افسانہ بروہنہ پناوان۔ "عالم چھ روتل" تہ "نشان واراگ" ہور
افسانہ چھ محرومی تہ انسانہ پندراونگ تہ غوطن کرٹھنگ صورت حال یاد پاوان۔ علی محمد
لون سند "شہر" اوتار کرشن۔ سہرا "رہتھ گامبرا چھ تہ" رتن لال شانتی "تزلو نجل"
گاشن مجید "منگہ ڈولمت برتہ" ہوتمت رنگ دودہ بیر افسانہ چھ تم افسانہ ہم جدید علامتی
بیانس تحت پینہ محرومی ہند۔ از خود کلامی اندر باوان چھ۔

جدید علامتی افسانہ یہ کاروان چھ پین سفر بروہنہ کن تہ جاری تھاوان۔
اقبال فہم جی، ایم، آزاد، رفیق ابتری، آفاق عزیز، فہمیدہ جان، عبدالاحد گلشن تہ تخلیق
جان تہ چھ جدید افسانہ سگ دینہ والین منہ شامل۔ وول گو و جدید افسانہ کور پر چھ
کائنات پینہ پینہ ذہنی معیار مطابق تخلیق۔ کائناتھو و جدید فنی زاویہ جارجن قلم آیتن تہ
کاہنہ روبرائی ہندس لسانی و لوہارس ماتحت تہ کاہنہ سپ موضوع عکس پوٹ منظر
اندر افسانہ تخلیق کرشن منہ کامیاب۔ وول گو و گلشن مجید چھ موجودہ دورس اندر جدید
علامتی افسانہ بہتر تخلیق کار۔ اہندین افسانہ اندر چھنے سرنی، ہتہ دار تہ داخلی کردار
باوتھ، یوہہ اتھ رنگ بستہ تہ سر ساوی بناونس منہ اہم رول ادا چھ کران۔

آخرس پیٹھ پھر دیکھ کتھ کن بیہ ظون زاردو تہ کاتھ افسانہ چھ پرچھ رنگ
توت قریب ز صفت چھنے باوتھ یار بیون بیون زبان اندر۔ اردو تہ کاتھین افسانہ
نگارن چھ اکے صورت حال تہ اکے رجحان اچھن بروہنہ کنہ آسان۔ بیلہ تہ اردو افسانہ
اندر رجحان بدلیو، کاتھس افسانہ نگارس پیٹھ بیو ویند سیو دامیک اثر۔

اردو تہ کاتھس افسانہ اس ذہن کی قسج البتہ اس کار و گرن منہ فرق۔ اردو افسانہ
آؤنشی پریم چند تہ کاتھس اختر مخی الدین ہو پوختہ کار و گرباگہ۔ اگرچہ ہم دوشوے افسانہ
نگار کار و گرن زمان چھ مگر اخترس مقابلہ چھنے پریم چندین موضوعین ہنر رنگارنگی زیادہ

پہن نظر گرہاں۔ موضوع عن ہنر۔ یہ رنگارنگی روز اردوس اندر از نام تہ برابر جاری۔ اگرچہ
 تم ساری موضوع کاثر بن اندر تہ نظر چھ گرہاں ہند استعمال اردوس منہ کرنے چھ آمت مگر کاثر بن
 مقابلہ چھ اردوس منہ بن موضوع عن ہند استعمال زیادہ بن کرنے آمت۔ بیاکھ کھ چھنے پڑتس کھاوڑ
 لایق ز قحبہ خاتن، چھوت چھات، نوکراہن ستر ظلم، عام زنانہ ہند استحصال تہ اغوا
 کرنس متعلق ہوی موضوع اردوس اندر نہ آہی، اس خامی مگر کاثر بن افسانہ نگارس
 اوسنہ امہ قسمہ بن موضوع عن ہند ماحول۔ لہذا اوسنہ ابتدائی تہ ترقی پسند دورس
 منہ کاثر بن افسانہ نگارس چھ موضوع ورتاونگ جوازے تہ نہ اوس تہ ممکن ہیک
 نہ تس ماحول اوس۔ امہ کنی ہیکو اسی بلاشبہ تہ بلا درنگ و نہتہ ز مقامی ماحول مطابق
 تہ فنی اعتبار چھ اردو تہ کاثر افسانہ ہر صورت کئی ہنر کھاوان۔ چونکہ علامتی افسانس
 اندر کتہ بسیج وابستگی آہی چھنے کہتے شرط۔ یہے تاوا بستگی چھنے جدید افسانہ خصوصیت
 یتیمہ کنی اردو تہ کاثر بن افسانہ اندر موضوع رنگارنگی اردوس ہنر چھ۔ علامتی افسانس
 اندر یہ ہنر چھنے صرف اردو زبان تہ ہے محدود بلکہ چھ یہ ہنر یونیورسل تہ۔

جوانی کا رڈ

دینا نا تھ نادم

زُون دِید زُون دِید کیاہ دِیدی وُنہ چھکھا
 اُندرے؟ پِنہ تیج خبر دتھ بیو کھ بے رتہاہ پا کھ جمال میر تیجہ پیٹھ۔ ناستہ ڈباہ کوڑن
 کتھ تام پھرن زچہ پند اندر مہ چند منہ تہ اکھ بوڈ مُشکاہ موکھن دوشوے طر نہ
 وندن۔ اکتھس اوکھس نور کٹناہ۔ تمہ ستر لوگ گرد پیٹھ نقشہ نگاری کرتہ۔
 منٹ پنداہ ہر گے زگاہ برس گوہ وکھووری کئی کرتیج۔ جمال میرن کڈ ووتھ۔
 پوت نظر دِرن۔ زُون دِید وچھن۔ زن وچھن پونم ہنر زُون۔ پراتہ وارن
 کنن تام۔ ورتھہ وائجہ ژولس اسہ نایر تھ۔

”ہارے لعنت ژلنی اُمنے دوپ خبر کس چھ صے صے۔ نار ووتھ کھلا
 بدلاوتھ آلو۔ ووتھ گمناوتھ ورتھس زُون دِید زُون دِید گایع نانی تہ
 عایع موج۔ زُون دِید۔ آیل ہش زناہ۔ چھوتھ شین ہیو لوپ، ووتھ کتہ
 ووتھ کتہ مس کھاسی ہشہ اچھ، نستہ کڈ لاه، زچہ زچہ ز سفید برف
 ہیو کور کپڑک پوتھا ژھنتھ زن اس پتھ وایع راجہ ریتی۔

کیاہ دِیدی تاچھ ووت یوت لون تہ ژے چھنہ وُنہ پند رے ژلان۔
 جمال میرن وونس ناستہ پاں گلاہ آسہ منہ پرتھ۔ ”بے شعور ہا چھک تہ وُنہ
 کیاہ؟ ورتھس زُون دِید واپس۔ ”مے چھنہ تران فکر تہ کر ہنچھک؟ اما تہے

وُجھتہ نابہ درائیں گا نہ منہ بہ تیند رکتہ اسپس ؟

جمال میرگو و خفیفی ہو۔ مگر ژور جگراہ کُرتھ و وکتس "نہ دیدی اصلی تہ چھ
نہ غلبہ صابنہ موکھ۔۔۔۔۔" زون دید کھرتہ در جمال سیرن کھنے کتھ۔ دماہ رودی دوستوں
پتھر س کن و جھان۔ آخر و تھس زون دید۔ "تہ چھ پوزے منے گیو و اسی تھ
گرتھتہ بدر و جھتہ کیا چھ گوشت نہ چھنے کھاسہ کھوان بہ نہ پھل۔ اُمہندی ہے
للہ کھولس و و تم کاش پھولتہ پیٹھ۔"

پتس کاس آے بنیہ تہ واریاہ نفر بہ لوگ دربار۔

زون دید کو بہ اس، کتج اس، کسرت اس و انسہ ؟ یہ کتھ آہنہ کاس منہ
کائنہ خبر۔ یس اتہ بڈ کھوتہ بوڈ اوس تہی تہ اس زون دید پر تھے و جھرتہ مگر زون
دید اس پر تھتہ کانہ پیر۔ گایع حاکم۔۔۔۔۔ گایع جج، گایع مولوی، گایع تھانہ دار
نمبر دار، چوکیدار، پھواری۔ یہ ڈپوز تہ سورے کہنہ۔ بڈین ہتر مشر تہ لوکین
ہتر دہر بوج۔ ہشن ہتر دلے دو ب نوہ شین ہتر بانہ کتھ۔ پنچاٹ آہ ہے
تہ زون دید اوس فاصلہ دین۔ لامہ آہ ہے کائنہ گرتھن تہ زون دید اوس
سے سوزن یا نہ سوزن۔ خاندرا آہ ہے کانہ تہ زون دید ہے آہ ہے منہ مایار
دود دگ آہ ہے کائنہ تہ زون دید اوس دود و رکرن۔ ایاری کنی اوس ساری ہے
علاقس متہ مشہور زون دید ہند و ثرن گے و پڑ رکھ یس نہ پانہ والسر اے تلام
سینک پھرتھ۔ اوے کنی اس زون دید ہتر پینڈ۔ سارنہ گامہ کین ہند ماتا مال ہش
یس کائنہ کھورس کوئڈ تہ ایو و سہ لاریو و اوئے۔

جو نہ پورس چھ و نان ایاری کنی کا و مایس۔ وجہ چھ یہ کہ اہ پاک ساری
کا و جھ اتہ بونین پیٹھ پوزن گرتھ و ن رات کساوان تہ وار ہو چھ پنے بونین

نہ غلہ صابن ناوے دند و پیچہ و سان۔ اکھ کھتہ بہ غلہ صاب بیاکھ کھتہ بہ غلہ صاب۔
 بوڑتھا واساہ از ہبا اوس غلن وور پیچہ خط لیو کھمت۔ لیکھان چھہ تہ چھہ سداہ تباہ
 اکی دوہ ماری ہتر۔

سو نہ مالی کیاہ وئے۔ غلہ صابن نجس بلا یہ۔ جو ابی کارڈ جھنم لیو کھمت۔
 زن کاکدس پیچہ موخہ جھن جوڑمت۔
 جمال پیراہ۔ از ہباہ کھتہ سادہ داہ پیر رکتہ۔ ایتا با غلس ہیو سپوتاہ دراوہ
 کل کشیر ہتر۔ حفاظت چھہ وئی کین کران۔

(۳)

یہ دوہ غلہ صاب واپس محاذس پیچہ دراو تہ دوہہ اس کا مگامس ترپہ
 ترپ۔ نہہ گئی اوس ساروے پیوومت۔ افتاب کھپہ ون تمام سمے یہ ساریئے زناہ
 کیومر داہڈی کیو لوکر زون دید ہتر۔ پیچہ پیچہ۔ اڈی اڈی برگ ہتہ آہتہ اڈی توینہ
 ہتہ۔ کیہتہ گریس با یہ آپہ پڑ لوچہ کھتہ آچار ہتہ آمرہ بہ کیہتہ ترپٹہ کو لکہ ہتہ۔
 وار یہو آپہ طوین وانکہ بہ ہو کھتہ ہاکہ تررتہ اونی ہتر۔ یام زون دید بر مہتر تمام گے دکہ
 دک شروع۔ بے نہتہ بے دہ ہس گوڈنی سوغات۔

”ہتہ دید زون دید یہ طوین وانکہ ہن یہ چھہ فارم گو کجن ہتر۔“ وڑ ہس
 رحہ گور مند چھہ مند چھہ۔“ یہ ہادیہ اسے مے غلہ صابنہ خاطر پتہ کن زچہر زچہر تھاوہتر۔
 ”یہ ہاکہ ترپن تہ رٹکھنا اپاری۔“ خش پورچہ وار ہند سونہ موکجہ ہاکہ ہے
 چھہ۔“ ووتھس رمضہ بیگاری۔ غلہ صابن وئی نہ یہ ہاکہ چھہ شہر بنن مکن۔“
 یہ آنچار مو یہ ہن تہ روٹھہ دیدی۔ بو نہ پور کاشتر بن مو کجن ہند دپو زہس
 چھہ۔“

”زون دید۔ نائے غلہ صابن کڈ آلو آخر کرمے چھہ۔ کیا چھہ وئے کوکپوشے

منز: "پہ و ونس واسے بن دند لوک لوک۔
 و ونسے نابریٹھا چھاکھ۔ اماہ کوٹھا و ونسے شوبگتھے آسن؛ بھتھ چھلنے چھ
 گو مت آس پیٹھ۔ پکان آس۔ اڈرے کیاہ شیر کو یا؟ آسان آسان وٹھس زون
 دید۔

"پشان کیا بہ چھیس۔ منے ہے او س کنٹھ بایس نشہ رچہ برزاه او نمٹ۔
 دیوم پانے تراوس نالو" واسے بن و ونس ڈکس ورنہ تھ۔
 پیس کالس آونلہ صاب تہ آہ پیٹھ بھتھ چھلٹھ۔ یام نزدیک ووت تام کرکھس
 اڈلونا مٹو، اڈلو ڈکس پیٹھ تہ اڈو آس الہ تہ ولہ۔ سید اڈ ورنی شھنتھ وراو
 بندوق ہتھ سارے ہنیایے بوک۔ زنائو کرکھس وٹھ وائجہ آہی "گرٹھ بانلہ تھتھ تہ
 بڈتھ بہس۔ موس تہ ترور نیرے بختہ" کاک گام دراس پتہ پتہ شون میلن تام۔
 ییلہ شہل کچو" نہ نظر ڈولکھ تہ اڈ بھیر ساری وائس۔

(۱۴)

از اس کاش پھولہ پیٹھے آسمائس زانڈ۔ تاپ پیس تام و دہرن عالم گیر
 او بر تیتھ ز سنگرمالہ آورتھ ووت برابر کوہ دامنس تام۔ پور کئی آس و بھش
 ورنہ کرٹھان تہ باسان اوس کتھ تام چھیس روڈ راٹھ سو مبران۔ عموما چھ یچھن
 دھن گامس منز لکھ اندرے بہان۔ مگر از اس ساری آہ پیٹھ سم تل ڈیچر تہ ڈیچر
 کرٹھ سسر کران۔ سارے آپ پوت وٹھ گمڑ پھرتھ۔ مرد ڈیچر نشہ ہنادور آپ
 زناہ تر ورنہ کرٹھ بہتھ اندری اندری پان پٹھان مرداسی وٹھ زن بھیشان۔ و وٹھونے
 واسے بٹ او پھرکان پھرکان یمن نشہ تہ مویچہ وٹھ تہ جس باکھاہ نیرتھ۔ "کیہونز۔
 کریم جوا، یہ کیہو بوزم؛ افسوس۔ غدرے (غدر) گوا۔" تہ کلے لیس کتھ۔ تھوپ۔

.... بلا یہ ہے لگے " مئے وُن تہ ژھٹن باکھ - سار تے مین گتہ گتہ ہون۔

وہ وہ دار ووتھکھ اوٹ تہ شرنین تارے

زُون دید گو و موے ہنا تغیر کرتی و ون۔ کینتر شاہ پانپے ستر کینتر شاہ سار تے
کُن۔ غل چھا وارے غلہ چیم وارے تہ چھنا خبر کیتہن چھپ دتھ کیتہن بدلہ " واسہ بن کور
جگر ہیوتہ پلہ نوٹس کارڈ، جوابی کارڈ۔ " یہ - ہے ووت رات مگر - یہ چھ خالی خبر۔

زُون دید گے روز تھ - کزاکھ تیر ہش - کارڈس اس تھیل ہو ستر موکھ

گوئج گہر - وار وار مژرن تہ جس پوت تہ بروٹھ و چھنہ

پر پھ طرفہ گے تھو پے - ژر ژر و تام گو و غاب - سولے آر صدا ایس

باسان اوس زن کاہتہ اوس عید دوہ مزارس پیٹھ مورن لیلہ کران

زُون دید پیہ تو ملہ کر دتھس، پتے دون برن زن منز دزائیں سار ہے

جتھس گینہ نہ - ز معصم اشتر قطر اس ٹارن پیٹھ تہ موکھ و چھتہ تارے پیہ واپس

" م م م " زُون دید ژھٹن ٹھاٹھاہ کڑتھ اسن - ساری گئے شند دپوتے

ناواساہ ژ ہبا چھک بریٹھ - تئے پیلہ دماغ آبہ ہی ژ آبہکھ ناتھیلہ ار بنیومت۔

زُون دید وژھ زہر خند کران سار تے کُن - " پھٹے ٹیکھتھ چھ، ژٹے چھٹے ناگاش۔

وچھ یہ کیاہ چھ " کارڈ مڑ رتھ آبہ شکن تہ گینہ صاف باسان دور زن پیلہ

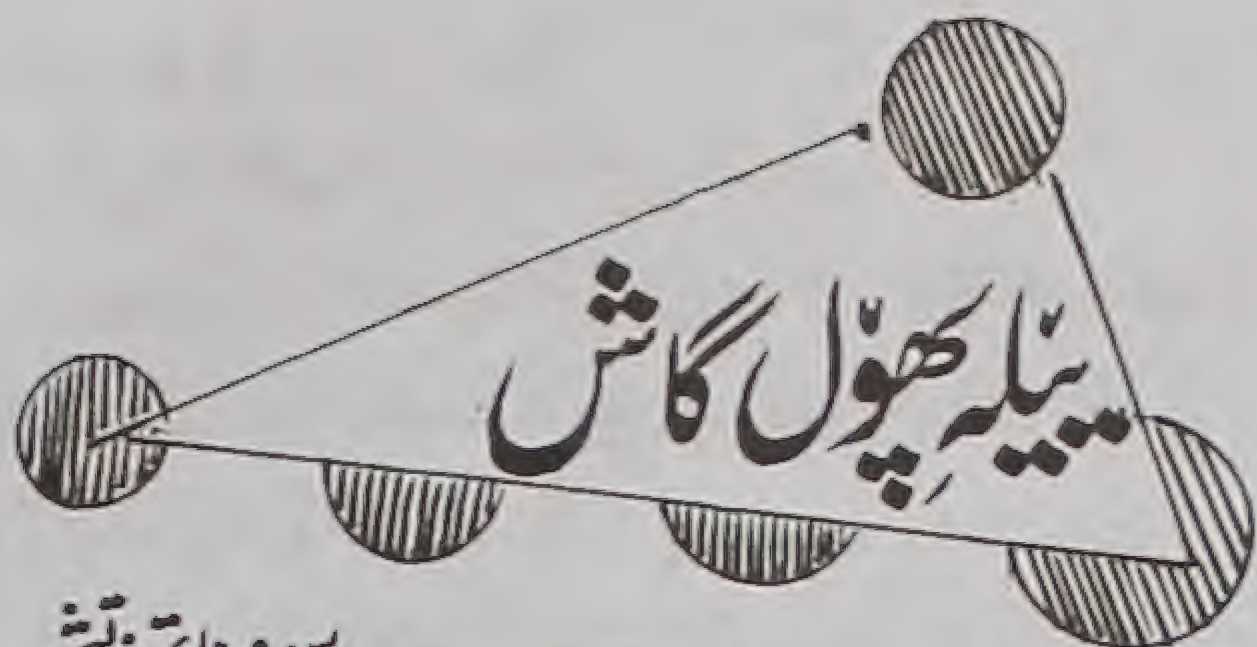
ستر کارڈس ٹیکھتھ چھ " فلن چھ مئے یو کھمت تو رین زناہ فوجس منز برتی

گر تھنہ خاطر - " زُون دید وُون اعلان کڑتھ۔

یہ دوہ زُون دید ہجو بندوق ہتھ کور کیرک پوژھ ژھٹنہ تہ ہول

گنڈتھ درایہ تمہ دوہ اس کاو کاس دیر ژھتے تمہ دوہ اوسہ کاو پور کاہنہ شتر

تہ، نہ اوس کلہن پیٹھ کُنہ کاہنہ کاوٹا وٹا وکران۔



سوم ناٹھ زلتی

ز دوہہ وائی شین پیوان کو مو کو مو۔ کئے طرفہ اوسس بہ رتھ گرتھان
 اسمائس کن نظر دینے ستر اوس باسان زن آسہ نکی نکی تہ کزہ ہی کزہ ہی کیمو پیران پیران سا
 اندر کچھ مکان کن نظر دتھ آسہ کیمو ویچھ ویچھ تہ سفید پیمہ پیمہ باسان۔ زن اوس
 کاہنہ دؤن پیمہ دؤمٹھ تراوان۔ یازن آسہ پچھلے ہندین دؤہن ساری کٹر ہندی
 سنگہ کویکجا آہتی کرتہ تہ تمہن آس چھانی یوان دینہ۔ کالہ اوسہ شین سوم مگر از اوسس
 سوم تہ تہ گون تہ۔ یٹھ گون زوہہ گزہ دور آسہ نظر پلان۔ تمہ اپور اوس دہہ تہ
 وئل باسان۔ دہہ اوس ہوان لوسن۔

دوہہ بڑتھ اوس رسول گھر کن پکان۔ کلہ نڈہ آس ترا در زٹاہ وٹتھ، یوہہ
 ساہے ادر آس گہر تہ۔ زیتھو زیتھو قدم اوس تلان۔ دہکے کھوہ تہ موکلیو واز سہ سکی پین،
 کیا ز شین اوس رزو رزو پیوان تہ لالہ جی نس دکانس پیٹھ آسہ زیاد کام۔ تکیا ز ٹنھن
 ہندی کٹھ آسہ اور یور پھر فی آسان تہ تم گرتھن شینہ ستر تباہ۔ دویم اوس لالہ جی کالہ
 پیٹھ ہوان آزادی ہند دوہہ منادین تیاری کرتی تہ رسول اوسن از صبح سوزمت کمالہ کھوہ
 ترانگی اہنہ دؤنس نشہ سونیر پیمہ اہنہ پیل اہنہ تہ حلوا پس مٹھاپہ خاطرے
 دینہ، گورس تہ اوسن سوزمت وینہ ز پگاہ وایہ سہ سالگری ہچھہ۔ پیمہ کامہ کرتھ پیل

لال آولالہ صابن کُرنس نظر آہ۔

”کہو کہہ رہا سارے کامہ“ لالہ جی اوس داریاہ کالہ پیٹھ کُشر منہ تجارت کران۔ اصلی اوس سہ امرت سرک روزن دول۔ وونہ اوسن کاشتر تہ ہونہ چھت۔

”چیز داتہ ناوتھا؟“

”مہارا سورے اونم۔“ لالہ نزدیک سٹھ وون رسول۔ تہ مہارا یہ حلیم دتہ یوکن۔“ مگر پتہ ہے کاس منہ۔ اوس لالہ جی بیٹہ حساب منہ مشغول پدست تہ رسول تج پانے حلیم، دام تہ رور کُرنس تہ تھا وون مار پیج دار حجیر پیٹھ تہ لوگ وونہ لالہ کن۔“ مہارا ٹینڈی بنیم و سٹھ۔ بیٹہ چم لڑکہ بیمار، دکھنا فرصت لالہ اوس وونہ مشغول۔ وٹھن اوس حرکت کران، زن اوس کو کر ترون وونہ ہوان، رسولس سول پتہ جوابے۔ سہ اوس وچھان لالہ صابن کن۔ مگر از آسہ رسولس سون نظر یوسہ از برو نہ کہنہ کال آس۔ از اوس تھہ نظر منہ سینر تہ نفرت برو نہ آسہ تمہن نظر درانی لالہ برو نہ کہنہ۔ اتی سہ ہاز لالہ کیٹھ پوشاکھ چھو، شان پیٹھ دسہ کیٹھ چھن مار پیج۔۔۔ تنکویہ۔۔۔ پلنگ تادور۔۔۔ مگر از اوس تمس سورے فکر تران۔ سون تہ وٹھن سیاہ تہ سفید۔ تہ لالہ تہ اوس وونہ زانان ز کم تمام چھس کل کڈ مہر۔

.....

شین اوس پیوان تہ لالہ اوس حساب کران۔ رسول اوس اکھ نظر پینن کھون کن دوان یمن دپوسین پلہ سور لاکٹھ اوسس، یم شینہ ستر وونہ لیمہتر آس تہ یمن بہہ ووتھان اوس، بیاکھ اوس لالہ کن دوان۔

کیا مہارا چھہ فرصت؟“ رسول پر تھنس بیٹہ۔

لالہ پھر گردن۔“ کیا چھک ونان؟۔۔۔ فرصت۔۔۔ اڈ گرتھ

وونہ کس۔ مگر پگاہ وادی ز دہک کھوتہ سلہ پین۔“

”اہن مہارا، اوسے لڑکس خارے“

”تس کیا چھے خبر؟ تو ت آبا گور تھس دین۔ تب ہمہ مہس، خار خدا کرہس
 سہلے!“ سلام دعا کر تھہ دزاو رسول پے لوگ گھر کن پکنہ۔ ادر تارادر زٹ
 اہس کلہ بندہ ولتھ۔ ز پٹھ ز پٹھ قدم اوس تھان۔ کالہ اوسس لالہن فکر تور مت ز
 پگاہ کتھ رت دوہ چھ۔ سہ لوگ پکان پکان سوچتہ ز دویمہ دوہہ چھتہ ہندو تھس
 بڑ آزادی پس۔ یعنی ہندوستان گرتھہ پور پاتھو آزاد۔ جمہوریہ ہند! — مگر سستی
 ووتھس یہ خیال ز اگر یہ پوز چھ صمد کاکن، جمال ڈارن پے قادر سخن کیا ز وون نہ
 تھس کالہ۔ تم اے دوہے کاجن سمکھان اکر پاہ وانی پے کارخانک جھکڑ۔ قالباہن
 ہند مشکل۔ موزورن ہندی مسلہ پے بیسہ حالات ورتھنا وان اکر۔ تموکیا ز تھاو
 تھس نشہ پے کتھ کھٹھ۔ لالہن اوسس سٹھاہ کیہنہ اوتمت۔

پکان پکان ووت سہ امیر اکل۔ فوجی گاڈ آسہ واریاہ اکھ اکر پے کدس
 تران۔ ٹانگہ والو اکر گرین پتھہ کر تھہ قدمہ قدمہ پکے ناوان۔ سرکہ ہندو قلی اکر کدس
 شین تھان۔ سیتھہ ٹانگہ گرین کرتھہ ہس پے بیسہ اوس پگاہ فوجک جلوس۔ امیر اکر
 فٹ پا تھس پیٹھ اوسہ ازکاہنہ فقیر یا پیچھ وون ساری اکر چھیمتہ اور پور۔ فٹ پا تھس
 پیٹھ اکر بہان واریاہ مگر تم اکر آہتہ موثران موثران۔ واریاہ اکر گریز کو پے تیلکو۔ ہم
 قبائلی حملہ کیست تھہ اکر آہتہ۔ تمومہر۔ اس اکھ لوکٹ کورہن وون باقی روزہر
 رسول تور کدلہ پے وچھن یہ کورہن شینس پیٹھ بہتھہ اکر دکانہ کس دوج استس
 تل۔ ہم اوسس دہرتھ۔ سستی اوس اکھ چھایر وول۔ تس ستر آہن کانسہ پکے کس متعلق
 کتھ کر مر پے تمہ پے اوس بوڑمت ز پگاہ نیر جلوس۔ بیسہ اوس بوڑمت ز پگاہ کرہن
 ساری آزاد۔۔۔۔۔ پور پاتھو۔۔۔۔۔ رسول تھہ وودم چھایر وولس نشہ۔ سید
 خار پاتھ کورس، امہ کور وون رسولس کن۔ بنی کریم کری رتہ آزاد پے چالس آس

اولادس تہ اکھ پونسہ دتہ۔

رسول اوس اوس کن وچھانی ز اور تر اکھ فوجی ترک شینگ سپنہ
چیران چیران تہ پورن اوس کور ہند و ہر تھہلم شینہ ستر۔ رسول یٹھے بہ وچھ
تیس لچ ہسہ۔ کیاہ تام پیوس یاد۔ قدم تن تیز۔ تراور و جن زور تہ پوت نظر
تہ دین تہ۔ سٹھاہ تر اوس گومت حالانکہ از موکیو و سلی بی بہ اوس
دوپمت۔ لڑکے چھے بیمار تہ پوت کھوری یہ ز از۔ لوگ سوچنہ زتس کیا خیر
چھے۔ باپاری نوکری کیاہ گئے؛ موزور دوہہ کیاہ چھ آسان! موکری چھ خون پھٹان۔
یہ زن اوس از شین پیوان۔ تہ کتہ میلہ سس موکہ جار۔ یہ کتہ دس کالچس کھیون
کیٹ کیہنہ یا لڑکے بند خاطر شنگر، کاہ زبان تہ سپستان۔ یس مری دیادی
ہمسایہ وہاب صابن اوس تیس تجویز کورمت نزدیک اوس تہ حکیم کاہنہ۔
تہ لیس کوت پھر ناوے۔ کیو و ڈاکٹرس اتھ اوس دوپمت توڑ کر تھہ ان،
مگر یکاہ دوہہ کڈتھ تہ کیا ز یکاہ اوس آزادی ہند دوہہ تھ اوس سٹھاہ زور
کورمت ز یکہ ہے وچھتوس، مگر ڈاکٹرن اوس دوپمت پرچھ کاہنہ منا و آزادی۔
تیس شوکھس تر نہ ناتم دوہہ تہ یہ بیمارن وچھنگ مصیبت۔

گھر نکھ و اتھ ہینن اوس زیادہ پریشانی سپدنی، تہ کیا ز اکھ انسان
تیس نہ کیہنہ شہر شانداہ، مصیبت آسنس۔ سہ دیان گھرے اڑا نہ زنا نہ
دیس اڈنٹھاہ کیہنہ۔ اڈی بچہ تیس بروہنہ کن و دان و دان تہر تہ تہ بوجھ تہ
نہ زٹ تہ نہ میٹ۔ اڈی آسنس بیمار۔ مگر رسول اوس اکھ کیٹ برہ دلدار پریشان
تہ اوس مگر ہمت آسنس ستر ستر۔ گھر اذان پیوس سورے یاد۔ دوا اوس لوپمت۔
تر ہار آپہ صبحی پیٹھے بہتھ آہن اڑتھ تہ کیا ز شین اوس تہ تمن تہ اپار سیو رتار
دیمت۔ اوس اوس تہ تہ شور تہ۔

ہر تراو رسول تہ دین شین ترا در بیچہ۔ سو اس چیر فی لایق گمزنہ۔ فریکھاہ
ہیو تروون ز بیچہ چھنہ و وڈ کیہنہ بیوان۔ مگر پینہ دپور پھر پیلہ ہیر ہیوتن کھسن۔
وٹھ وچھن دگنہ وسان۔ پانا شین اوس کملان تہ زاو ناو آس پر پتہ
طرفہ گمزنہ

گٹھ کس اکس کونس منرا اوس ہمار لڑکے نیس اکھ ترا در پٹ ورنہ اس۔
بیب اس تس ستر کونس منرا شریہ پرتہ سو تیمہ تہ پتہ پاتھ تارن پیچہ اوسکھ تیلہ داد
زونگ دزان دزان ہیو تممت سوتن۔ بی بہ وچھ خانہ دارن تہ پھیورس رنگ ہیو۔
بڑے یس ہمت ہش۔ رسول در تہ نیس کونس کن نظر۔ پینہ تس بیا کھ کڑا ہن تہ کچہ ہیر
پیچہ اس۔

”کیہے اس دوس خیرا“ پر تھنس رسول

”کیاہ چھن خیر، یٹھ اوس تھتھ چھ۔ بی بہ وونہ تس

”شربت جینیہ تہ؟ — پتھ زور زار گول کھنڈ“

یم اس کتھ کرائی ز ہمار لڑکس ہیرن ترا اس یس تس ہیوتن کھ ہنو کھ ہنو گڑھ
— ”والے بیا“ — ”کہوز گو برا؟“... کیہو چھ خیر؟“ رسول نیونس وچھن کن اکھ
تہ وچھن تس فور گڑھان وٹھ وٹھ پتھ پاتھ مور دگر چھ گڑھان وٹھ وٹھ۔ تر
اوس سغ۔ شاہ اوس گینومت۔ بیب اس اکھ نظر خانہ دارن کن دوان تہ
بیا کھ ہمار لڑکس کن۔

”ستان تیران شرکانہ پروکے چھنہ“ رسول کور بی بہ تسلی — ”ادیو دورہ

وائس پتھ پاتھ۔ یوت تام سڑی پیٹھ سالاب یم“ بی بہ ترو ووش گٹھ کس تر نیس
کونس نیشہ اوس ہیو تممت ووش۔ تراکس اوس امت بروڈ۔ رسول وٹھ تھو بہ
کرتھ تہ بروڈ کاستھ۔ پر تھن بی بہ — ”صدکاک مے اوس امت؟“ — ”اہو“

اکھتے اوس آمت جمال کاک بہ قادر شیخ بہ

”کیا وونکھ؟“

”دو پکھ رسول وونے بہ زسڈ چھ بیمار گومت — پتہ کرکھ پانہ وانی

کٹھ، دو پکھ صبحس یو ڈاکٹر ہتھ، گیا بہ وونی کسے۔ مگر آکھنہ، تو آپسے بجے مہر بہ

بئیہ اوسنا شین بیوان —“

”ہے ہے ہے — تنے ووتھ چاون شر برہ دامہ“ بی بہ تر و و بیہ ووش

”ووتھ یازو — وای خدا بہ — ملکس جہانس آیہ آزادی، اسہ او شکس ولہ“

”ہے ہے ہے — خدا کیا کر؟“

بی بہ تر و و زور زار سلس شر برہ اوڈ بیالا تمہ پتہ کھنیکھ پانس مینڈو

ز مینڈو بہ — بی بہ پلہ ناو خانہ دارس مل برہ تر لیف شکراہ پتہ پانہ شوئج سلس

ر — رسول تراو ڈاف بہ ورنس تل ہیشن کانگر کھوپر، تر یومت اوس

جل جل آیس بہ نیندر۔ لر پھرن دتن بہ پینس تراٹکس کن نظر۔ یس واپہ وارہ یومت

اوسن سوئن۔ تراٹکس کن وچھتھ اس کھوژن میو۔ برٹے یس بیہ پریشانی۔ پینس

واریاہ کٹھ یاد۔ اکہ طرفہ اس کچج آزادی بہ بیہ طرفہ یہ پریشانی۔ تیمہ دہہ نیچو

بیمار اوس یومت تمہ دہہ ژون بی بہ ستر سح ہر سٹھاہ شرمندہ اوس پینس کر توئس

پیٹھ۔ تمہ بے چارہ کورمت کس تقصیر اوس؟ یاگو وزانٹھ مانٹھ اوس تمی کورمت

بیمار؟ — دب ہسے لوگس بجارلس معصوم شرس آنکس منز۔ آیس زچہ کچہ برہ

ر بہ ستر۔ تمہ کجس زچہ ہو کھنا و نہ خاطر مالو اوسس بہ بیاکھ جوہ سو مٹ یس تمہ

وزلاگہس۔ ادہ روڈ کانٹس کھنٹس ہتھ لون بہ پیو و بیمار۔

بیمہ کٹھ یاد بیوان تر و و رسول گوڈ ووش بہ پتہ کھنٹس لانس پیٹھ

ژکھ تیمزن واریاہ کٹھ آس و نہ مہر آزادی متعلق۔ سوچن لہندین لالہ باین

تہ چھائی گرتھان ہ تمس تہ چھا گھر تالہ تالہ وسان ہ تمس تہ چھا ربہ منہ دہ
 لگان ہ — موٹرنے آسہ ہکھ تیلہ اوس مکن زہد مالکہ ہکھ — آسہ ہون چھنے
 عموماً ہس گرتھان — دہ لگان تہ زخم لگان — مگر اسی چھ برداشت کران
 تہ بیہ تھو ووتھان — تمس اگر اکہ لہ دہ لہ زانہ ووتھن ہ تھو ووترے
 ختم کھوس گوڈ پتہ کیا نہ کرن اس سر وکھ کتھ ہ — بیہ کوٹ کال چلیس
 یہ چالاک — پیشہ کی منجیس رو بہ بانترھ — دوپس لڑاکہ چیم بیمار تھہ ہیوتن یب —
 زن دراس زو — یمن زو نیرن چھنہ بڈ کتھ — اڈس پونس اگر چھ چیس
 بہان — لیدیر چیس پھیران — حالانکہ کمی چیس ہ — کارخانہ اکہ نہ تہ چیس یمن شرمک
 چیس خوجہ سلطان ستر — کیشن ایجنٹی تہ چھ کران — گاڑ بانترھ تہ چیس بنہ —
 بہ امر تسر پتھ مال تاران چیس — یس مال تہ بہتھ بے سوزان چیس —

ژونگ سو تیو وکھس منہ اس بکل خاموشی — منہ منہ اس آکھ خاموشی
 تھ تھ ووتھان ہونی ووتھ ستر — اچانک گئے بیب ہوشیار —
 "سولیا ہ ہشارے چھ کھاہ ہ بی بہ کرنس لو تہ کرکھ —

"کہے ز خاربے پتھ ہ رسول پرتھنس

"بہا چیس کھوٹران — منے ہا وچھ خواب"

"ہے ہے ہے — شونگ کر آرام — سلس وچھ تہ ترنمیرسا"

رسول پرتھنس — سلس ترن وچھ خاطر کڈا بی بہ تر تہ کاروین کرن دہن گوڈ
 صدا، دوپس 'وہ ہا چیس مگر کئے بہن — ہے ہا وچھ و لہ خواب"

رسول کر خند ہنا تہ بی بہ ہو ووس جل جل قسم "با خدا ہا کھوٹران آم —

ازاسو نادپان ز پگاہ نیر جلوہ دلہ (دہلی) تی وچھ خواب — لکھ وچھ سہما،
 جلو س منہ — واریاہ زناہ آس وچھ شیطان منے پرتھ لکھ — کیا ز دہ چھو

وَدان؟ دوپہم" اُسہ چھینے شری اچھے یوان۔ یہ جھنس منہ گرتھہ لیتے مونجہ
 گرتھہ۔ وچھان چھکنا بڈی تام چھ لیتے مونجہ گرتھان۔ "مے ہا دویس" مے ہدی چھ
 شری ناہموار۔ اُسہ پیلہ اوس کٹھیر منہ آسان مہاراجس زہنگ دودہ تمہ دودہ اوس دریانی
 جلوس وسان۔ سون لڑکے اوس ہانز شری ستر شکار کتھہ گرتھان تماشہ وچھہ۔ اکن بوٹھ
 کتھہ ہدی اس سارے ناون پتھہ رٹان۔ واریاہ شکار آسہ پھٹان۔ بہتہ ہدی اس
 تیلہ وچھہ وچھہ دوان۔ "یہ تھہ بیب موکلیا یہ خواب ورنہ۔ رسول سوچ پانس ستر
 "۔ زکیاہ زانکھ، تہہ وچھتک آزادی ہندس جلوس منہ لڑکے لیتے مونجہ گرتھان۔
 مگر بیہ تہ گئے ہونہ سوگت ختم کیہنہ۔ ورنہ چھہ تمہ کتھہ ہندی اثرات۔ فرق چھتے پرش
 یاثر زاسہ چھتے یہ کت پر والان ہت لاس ہت تھس ہیون لوکن ہند خاطر چھتے یہ کت
 روہین ہنر کت۔

رسول کھنہ بیہ شکر، بیوس لالہ بیہ یادیمہ سٹھاہ کیہنہ اوس ورنمٹ
 آزادی متعلق۔ کتہ ورنہ آس ہنہ نیندر، لہر پھرن اوس دوان ہت سوچان۔ دماغس منہ
 آس اکھ بڈکٹھ۔ دوپن پٹنس دس ستر زلالن ورنمٹ اگر پوز چھہ تہ تیلہ گرتھہ یہ میانی
 کتہ تہ باعل پز

لہر پھرن دوان دوان آس کاش۔ بیب تہ ورنہ نیندر۔ سلس وچھن ورنس۔
 دودہ اوس کالہ کہ کھوتہ کتہ ورنہ کھان۔ کھنہ کھنہ ہوتہ اوس بیوٹھٹ۔ تپ
 تہ اوس ہیمومٹ

"کیہنہ چھس خبر یو کہ کھوتہ؟" رسول پرشٹھس اکتہ پنہ پریشانی منہ۔
 "یو کہ کھوتہ؟ چھس خدایہ بند فضلہ ستر فرتے۔ دیوہا گرتھہ آزاد امہ تکلیف نہ۔"
 پیہ دویس۔ سو ورنہ شری دن دن رھن ورن پٹھ کن ہت گتہ خانداس کتہ ٹیوٹھ
 دامہ کرتہ۔ رسول ہتر دآر ہت وچھن شین اوس پیوان بدستور کالہ کہ کھوتہ شریور۔

گراہ پونشہ اوس تہ بیومت۔ کاش پتہ تہ اس اند گئے باسان۔ از باسیودہ تہ
 یہ شین نکو نکو کیمر۔ بک باسیوس زیم جہ ہلو وسان اسہ مہستہ نہ خاہر۔ پانس
 ہستی دوین "از آسن منگ پوش لالہ جی نس بنگلس پیٹھ بیوان۔"

کاہر پاٹھ اوس اند بیہ دہہ تہ وئل۔ نظر آسنہ دور پلان۔ نہ دوچیں
 نہ کھو فر۔ نہ پتہ نہ بروہنہ۔ تم کوڑ محسوس انسانیتس کتہ گنڈ گرشہ صان۔ جہ
 سڑکہ تہ کوچن ہنر بجلی تار یک سفید گدائی ہستہ آسہ بوزنہ بیوان کا با سے لیس
 شیترو ہانکے۔ بوسو ستر زن تم سندر گھر بار تہ شر بار گنڈ تہ آسہ آہتر۔ زندگی
 با سے لیس شیتھم۔ رسول آو جہر ہیو۔ وہ تھ تھو د پریشانی منز۔
 "بی بی —! بیہ دین آلو۔"

"کیہوز؟ بیب آہ دوران دوران۔" کیہوز کو تو دراکھ؟

"بہ ہے کھسے ام اکدل۔ تو پتہ جمو قہو!"

"ناصرہ کاک تہ قادر شیخ تہ آہتر آسنے۔ ڈاکٹر تہ ما پیاری شے۔"

بی بہ دوپس۔

تم تہ نمکھ یہ پانس ستر۔ تہند بغار اند نہ کام۔ اد بوزو ڈاکٹر۔
 رسول دیتش جواب۔

"کوسا کام؟ یہر تعجل کیہو چھے؟ بیب گئے حاران۔"

رسول لوگس تھلہ تھلہ وچھنہ۔ زن بیہ ہندس بجھس پیٹھ اوس پنپن خیال
 یک جا کر پنج کوشش کران۔ کم تام خیال، کم تام تمنا، کم تام حسرت، اسی ساری اکر ہے
 ارادس بروہنہ یکہ ناوان۔ اکھ اراد۔۔۔۔۔

بیس کن نظر دتھ لوگ رسول پانے ستر ونہ۔ تعجل چھتے۔ کام گرشہ
 اند نہ۔ بہرہ گرشہ آزاد۔ ژونگ سوہ نہ تیلہ دادر۔ انگریز ژول تہ

شپن کو نہ گول — لالہ چھ بوڈ، اُسی کئی بناوی لوک — لوک تہ گرتھن برہنہ —
 منزلیک مارود منزلی — سلہ تہ گرتھ پائے بوڈ — ییلہ زندہ روزہ —
 ۱۱۱۔ تمس چھ زندہ روزہ نگ حق — آزاد ککھ چھہ جل جل مران — فرہنگ
 کو نہ لوکھ مران — فرہنگ ! — بازی کار — تہ کو نہ زانکھ — لچھہ بدی بازی کار
 اہہ چھ بازی دتھ نم جیران — مہتھ مارکھ نوان — سائی محنت، سون غارت —
 سائی ہمت ! ہمت نئی نہ نئی نہ رسی کھوت خشم تہ ہیوتن گرہن — وکھ
 تہ کن یستین تیز تیز فورہ — بازی کار دھرہ بیٹہ — بازی کار چھہ ہیر کڈن — سلہ روزہ
 زندہ — صمد کائن عمہ روزہ زندہ — قادر شین جان روزہ زندہ — " رسول دژاد
 یی ونان ونان تہ بیب لُجس حارانی ستر تھلہ تھلہ وچھہ —

. یکن سترکن آہ لوکوشنگ سپتہ جیرتھ و تہ بکمرہ — کوچن اوسہ و تہ کاہنہ
 یوکٹ — رسول اوس گوڈنیک انسان نیم پینہ کوچ وکھ کڈ — یوسہ وکھ بجر و تہ
 ستر مچ — تس باسیو ورن نیمہ و تہ آہ آزاد لوکن ہنہ و تہ — یمو انسانیتس کہہ کڈ
 سید نہ نہ موکبار اوس دیمت — یمو زندگی اس شٹھہ لٹہ پچا و مہ — بجلی تار و پیٹھ
 بیٹہ شپنہ تزلہ — رسول دژاد یوکن نظر — سفید گٹامی وچھن تھینہ مہتر — یوختہ پاکھ باسوس
 ہے چھتے آزادی ہنہ وکھ کو و تیز تیز قدم تکان !

UNIVERSITY RESEARCH JOURNAL

ANHAAR

2002

Afsaanuk fun
(THE ART OF THE SHORT STORY)



Supervision:

Shafi Shauq

Editor:

Qazi Zahoor

Advisory Board:

Shad Ramzan

Majrooh Rashid

Ratan Talashi

Mehfooza Jan

**DEPARTMENT OF KASHMIRI,
UNIVERSITY OF KASHMIR,
HAZRATBAL, SRINAGAR- 190006.**

ISBN:81-87351-04-7

**Printed at :- MAKOFF PRINTERS,
Ph.: 478928**